

P - E - R  
 F - O - R  
 M - A - N  
 C - E 2 0 3  
 2 0 1 3

J Ó Z S E F R.  
 J U H Á S Z

Výstava realizovaná  
 s finančnou podporou  
 Úradu vlády Slovenskej  
 republiky – program  
 Kultúra národnostných  
 menšín



GALÉRIA UMENIA  
 ERNESTA ZMETÁKA  
 V NOVÝCH ZÁMKOCH

ERNEST ZMETÁK  
 ART GALLERY  
 NOVÉ ZÁMKY

ERNEST ZMETÁK  
 MŮVĚSZETI GALÉRIA,  
 ERSEKÚJVÁR

MINISTERSTVO  
 KULTÚRY  
 SLOVENSKEJ  
 REPUBLIKY

MINISTRY  
 OF CULTURE  
 OF SLOVAK  
 REPUBLIC

SZLOVÁK  
 KÖTÁRSASÁG  
 KULTURÁLIS  
 MINISZTERIUMA

NITRIANSKY  
 SAMOSPRÁVNÝ  
 KRAJ

NITRA SELF  
 –GOVERNING  
 REGION

NYITRAI  
 KERÜLETI  
 ÖNKORMÁNYZAT



25.04. / 25.05. 2013

Výstavu pripravila a katalóg vydala:

© GALÉRIA UMENIA ERNESTA ZMETÁKA V NOVÝCH ZÁMKOCH / 2013

Exhibition prepared and Catalogue published by:

© ERNEST ZMETÁK ART GALLERY, NOVÉ ZÁMKY / 2013

A kiállítás rendezte és a katalógust kiadta:

© ERNEST ZMETÁK MŮVĚSZETI GALÉRIA, ERSEKÚJVÁR / 2013

Kurátor výstavy a autor textu : Exhibition curator and text were written by:

A kiállítás kurátora és a szövegek szerzője : HELENA MARKUSKOVÁ

Zodpovedný redaktor : Responsible editor : Felelős szerkesztő:

MGR. MAGDALÉNA KLOBUČNÍKOVÁ

Preklad : Translation : Fordítás : ATTILA GÁLÍK – CASTLE SCHOOL, S.R.O.

Fotografie : Photography : Fotók : ARCHÍV AUTORA / AUTHOR'S ARCHIVE

/ A SZERZŐ ARCHÍVUMA, MARILYN ARSEM NISI LIN, IMRE DÉNES,

NICOLA FRANGIONE, GÁBOR HUSHEGYI, ILONA NÉMETH, HEIKE

PFINGSTEN, NASTJA SÁDE RÖNKKÖ, JURAJ SZASZÁK, ARTUR TAJBER

Typografia : Typography : Tipográfia : © VLADISLAV ROSTOKA / 2013

Tlač : Print : Nyomdai kivitelezés : AZ PRINT S.R.O., NOVÉ ZÁMKY

Náklad : Printed pieces : Példányszám : 300

ISBN 978-80-89330-26-3



Realizované s finančnou  
 podporou Ministerstva kultúry  
 Slovenskej republiky  
 / Realized with the financial  
 support of the Ministry  
 of Culture of Slovak Republic  
 / A Szlovák Köztársaság  
 Kulturális Minisztériuma  
 támogatásával jelent meg

www.galerianz.eu

MARSEILLE  
 FESTIVAL URBAN DISORDER  
 TRILOGY (1)  
 BACKWAY 2012

MARSEILLE

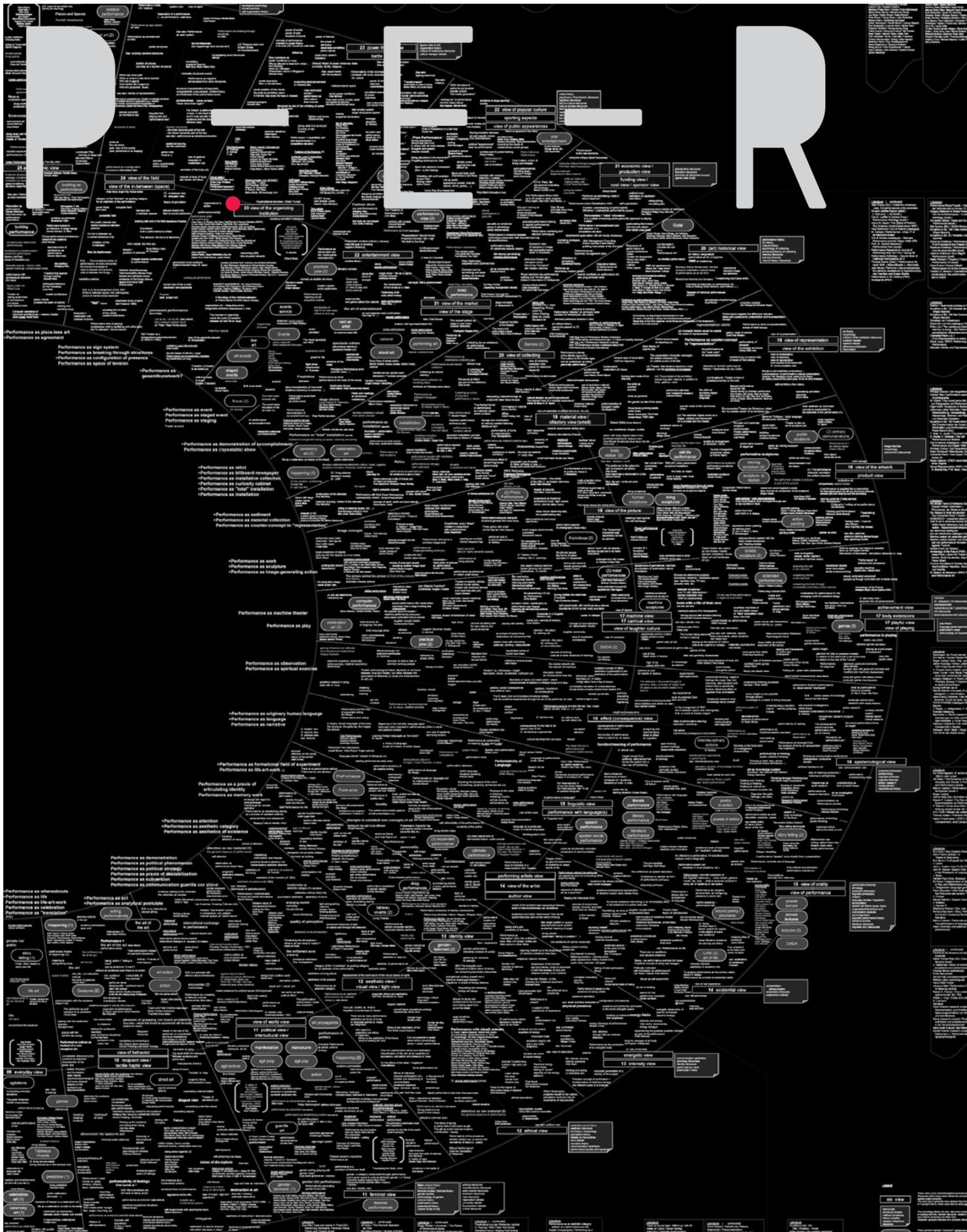
ERNEST ZMETÁK  
 MŮVĚSZETI GALÉRIA,  
 ERSEKÚJVÁR

ERNEST ZMETÁK  
 ART GALLERY  
 NOVÉ ZÁMKY

GALÉRIA UMENIA  
 ERNESTA ZMETÁKA  
 V NOVÝCH ZÁMKOCH

P - E - R  
 F - O - R  
 M - A - N  
 C - E 2 0 3  
 2 0 1 3

J Ó Z S E F R.  
 J U H Á S Z



(2013)  
Performance ako...

Text: Helena Markusková

# F - J - R - J - R

V roku 2002 vyšla, ako príloha 122. čísla umeleckej revue *Magyar Műhely*, mapa performance s názvom **PERFORMANCE - ART KONTEXT**<sup>1</sup>. Jej autori, performer a pedagóg Boris Nieslony a filozof Gerhard Dirmoser, sa snažili definovať žáner, zostaviť jeho prehľadný model a poukázať na rôzne spoločensko-kultúrne či filozoficko-teoretické súvislosti. Vizuálna koncepcia mapy pripomína oko – synonymum vnímania – z ktorého lúčovito vybieha 32 textových políčok. V sekvencii číslo **23**, medzi performerami a organizátormi sa nachádza aj meno **Józsefa R. Juhásza** (1963). Definícia pri tomto políčku znie: **Performance ako všeuemenie?** Otáznik naznačuje pochybnosť i otvorený interpretačný rámec, pojem zasa odkazuje na multimediálny charakter pôsobenia autora. Mapa okrem systematizácie žánru, ulahčenia orientácie, komunikačného modelu, informačnej siete či metodologickej pomôcky, spĺňa aj rolu nekanonizovaného diskurzu, ukazuje miesto/pozíciu aktérov v medzinárodnom kontexte. Znamená nielen súbor aktuálnych informácií a recepciu žánru, ale aj proces jeho historizácie. Skratka: ten, kto je na mape, stáva sa súčasťou dejín performance. ● Stojí za tým úctyhodná performerská minulosť **J. R. Juhásza**, ohlas ním organizovaných festivalov *Transart Communication* a jeho intenzívna prítomnosť na medzinárodnej scéne akčného umenia. Jeho performerské aktivity sú napojené na medzinárodnú sieť, realizujú sa prevažne v zahraničí, na rôznych akčných, intermediálnych platformách, projektoch, festivaloch<sup>2</sup>. Na domácej scéne – napriek generačnému nástupu performerov a kurátorov – je totiž stále málo možností na prezentáciu – nehovoriac o tom, že okrem dlhoročného úsilia **J. R. Juhásza**, chýba relevantný formát medzinárodného významu<sup>3</sup>. ● Otvorený termín **Performance ako všeuemenie?** – v jeho prípade znamená nielen prepojenie rôznych druhov umenia: vizuálneho, akčného, poetického a hudobného – ale zahŕňa aj umelecko-organizátorské aktivity. Otáznik odkazuje práve na paralelnú prítomnosť tvorby a mediácie – na jej vnímanie ako formy kreatívnej činnosti. ● Jeho performerské výstupy majú často podobu otvorených diel, ktorých hranice rád nabúrava a prekračuje smerom k happeningu. Je performerom s viacerými identitami, pre ktorého telo je nástrojom sebvýjadrenia a médiom komunikácie, zdieľajúce poslanstvo. Zaujíma spoločensko-kritické postoje, realizuje „komunikačné cvičenia“ a intervencie, v ktorých testuje reakcie okolia, prezentuje vizuálne pôsobivé performance alebo experimentuje, hľadá nové formy vyjadrenia. Preferuje tematické akcie, kde relatívne pevný dejový rámec sa mení v závislosti od príbehu, situácie, genia loci, rekvizít, kontextu, vrátane reakcie divákov a nečakaných udalostí. K niektorým témam sa vracia po rokoch (*Čierno-biela Kontraverzia*, *Real time – Story telling*, Sopot, 1991 – *Kontraverzia*, NIPAF 2004, Tokio), z iných preberá určité prvky či rekvizity, ktoré inovuje alebo použije v nových súvislostiach (*Samosprcha*, 1991, NYIT, Nová Stráž – *Samosprcha*, Infr'ation, Montpellier, 2009). Jeho performerská dráha je nomádska a procesuálna – determinovaná tvorivým zámerom autora. Pre uplynulé desaťročie (2003 – 2013) je príznačné pribúdanie postkonceptuálne ladených výskumov minulosti a historických reflexií.

←  
**PERFORMANCE - ART KONTEXT**  
mapa | map | térkép  
Magyar Műhely, 2002.

**1**  
Mapu performance vyhotovili v rokoch 1999 – 2001.

**2**  
Prevažná väčšina týchto podujatí funguje na báze pozvania – čiže výberu organizátorov.

**3**  
Je to samozrejme podmienené aj záujmom o tvorbu autora, tým, že performance, napriek tomu, že sa stal súčasťou študijných programov umeleckých vysokých škôl, v rámci inštitucionálnej siete je naďalej vnímaný ako okrajový žáner.



In 2002, the map of performance with the title **PERFORMANCE – ART KONTEXT<sup>1</sup>** as the appendix of volume 122 of the art revue *Hungarian Workshop* was published. Its authors, the performer and pedagogue Boris Nieslony and the philosopher Gerhard Dirmoser attempted to provide a definition of the genre, to build up its transparent model and point out various socio-cultural, respectively philosophical-theoretical contexts. The visual concept of the map resembles – the synonym of perception – an eye from which 32 ray-like fields are emanating. In the sequence **23**, among the performers and organizers, also the name of **József R. Juhász** (1963) can be found. The definition related to this field is the following: **Performance as the art of all?** The question mark suggests doubt and also an open interpretation framework, the term refers to multimedia character of the author's activity. The map, except of systematization of the genre, facilitation in orientation, communication model, information network or a methodological tool, also fulfils the role of a non-canonical discourse. It points out the place/position of the actors in international context. It represents not only a set of actual information and reception of the genre, but also a process of historization. Shortly: the one, who is present on the map, becomes part of history of performance. ● A respectable past performance of **J. R. Juhász** can be found behind it all, the response to **Transart Communication** festivals organized by him and his intense presence on the international scene of action art. His performance activities are interconnected with an international network, they are predominantly realized abroad, on various actions, intermedia platforms, projects and festivals<sup>2</sup>. On the domestic scene – despite a generation onset of performers and curators – there is still little possibility for presentation – not speaking about the fact that except for a long-year effort of **J. R. Juhász**, a relevant form of international significance is missing<sup>3</sup>. ● The open term of **Performance as the art of all?** – means not only an interconnection of various sorts of art in his work – of visual, action, poetic and music art – but it also enhances his artistic – organization activities. The question mark refers exactly to the parallel presence of production and mediation – to its perception as of a form of creative activity. ● His performance activities often have a form of open art pieces, boundaries of which he likes to break and he is heading towards happening. He is a performer of more identities, for whom his body is a tool for self expression and a medium for communication that shares a message. He takes socio-critical attitudes, realizes “communication exercises” and interventions, in which he tests the reactions of his surroundings, presents visually attractive performances or he undertakes experiments and looks for new forms of expression. He prefers thematic actions in which a relatively solid act framework alters according to the story, situation, genius loci, props, context, and the reactions of the audience and according to unexpected moments. To some themes he returns after years (**Black and White Controversy, Real time – Storytelling**, Sopot, 1991 – **Controversy**, NIPAF 2004, Tokyo), from others he retrieves some elements or props that he innovates or utilizes in new contexts (**Self-shower**, 1991, NYIT, Nová Stráž, **Self-shower**, Infr’action, Montpellier, 2009). His path of performance is nomadic and process-determined by the creative attitude of the author. For the last decade (2003 – 2013), more post-conceptual-like researches of the past and historical reflections are significant.

1

The Map of performance was created in the years 1999 – 2001.

2

Most of these happenings take place on the base of an invitation – it means according to the organizers' choice.

3

Naturally, it is determined by interest in the author's work; within institutions performance is, although it became part of curriculum of art schools, still regarded as a marginal genre.

Performance as...



Performansz, mint...

2002-ben, a Magyar Műhely 122. számának mellékleteként, megjelent a performance térképe **PERFORMANCE – ART KONTEXT<sup>1</sup>** címmel. Szerzői: Boris Nieslony performer és tanár, valamint Gerhard Dirmoser filozófus, igyekeztek definiálni a műfajt, egy áttekinthető modellt készíteni és rámutatni a különböző társadalmi-kulturális, illetve filozófiai-elméleti összefüggésekre. A térkép vizuális koncepciója a látás szinonímájára – a szemre emlékeztet – melyből sugarasan 32 szövegsáv vezet. A **23**-as számú szegmensben, a performerek és szervezők között található **Juhász R. József** (1963) neve is. A sáv melletti definíció így hangzik: **Performansz, mint ösztémvészet?** A kérdőjel kételkedésre és nyílt értelmezésre utal, maga a fogalom pedig a tevékenység multimedialis jellegére. A térkép, a műfaj rendszerezésén, az orientáció könnyítésén, kommunikációs modellen, információs hálózaton, vagy módszertani eszközön kívül, egyfajta nem kanonizált diskurzus szerepét is betölti – kijelöli a művészek helyét/pozícióját a nemzetközi kontextusban. Nemcsak aktuális információk összességét és a műfaj recepcióját jelenti, hanem jelzi a történetiség folyamatát is. Röviden: aki a térképen van, a performansz történetének része. ● Mindezek mögött **Juhász R. József** tekintélyes performer múltja áll, az általa szervezett **Transart Communication** fesztiválok visszhangja, valamint a nemzetközi akcióművészeti színtéren való intenzív jelenléte. Performeri tevékenysége beépült a nemzetközi hálózatba, többnyire külföldi akció- és intermedialis platformokon, projekteken, fesztiválokon<sup>2</sup> valósul meg. A hazai színtéren – eltekintve a performerek és kurátorok nemzedékváltásának tényétől – még mindig kevés lehetőség van bemutatkozásra – nem beszélve arról, hogy **Juhász R. József** működésén kívül, nincs más releváns nemzetközi jelentőségű fórum<sup>3</sup>. ● A **Performansz, mint ösztémvészet?** nyílt fogalom, nála nemcsak a különböző művészeti területek: a vizuális-, akcióművészet, költészet és zene összekapcsolását jelenti, hanem beletartozik művészeti-szervezői tevékenysége is. A kérdőjel az alkotó- és közvetítő tevékenység párhuzamos jelenlétére utal – s az utóbbi kreatív mozzanataira. ● Performanszai gyakran nyílt jellegűek, átlépi a határt bennük a happening felé. Több identitással rendelkező performer, aki számára a test az önkifejezés eszköze, kommunikációs médium és jelentésekkel telített üzenethordozó. Társadalomkritikus szemléletet képvisel, „kommunikációs gyakorlatokat” és intervenciókat valósít meg, melyekben a környezet reakcióját vizsgálja, látványos performanszokat mutat be, vagy új kifejezésmódokkal kísérletezik. Leginkább tematikus akciókat készít, ahol a relatívan szilárd narratív keret a történettől, helyzettől, genius locitól, kelléktől, kontextustól függően változik – beleértve a résztvevők reakcióit s a váratlan eseményeket is. Egyes témákhoz évek múltán tér vissza (**Fekete-fehér kontraverzió, Real-time – Story telling**, Sopot 1991 – **Kontraverzió**, NIPAF 2004, Tokio), másokból átvesz bizonyos elemeket, vagy kellékeket, melyeket új összefüggésekben használ (**Önzuhany**, 1991, NYIT, Órsújfalu – **Önzuhany**, Infr’action, Montpellier, 2009). Performeri pályája nomád- és processzuális jellegű – a szerző alkotó szándéka alakítja. Az utóbbi tíz évre (2003 – 2013) jellemző, hogy megnövekedett a posztkonceptuális hangvételű múltkutató és a történelmi reflexiók jelentősége.

1

A performansz térképet 1999 – 2001 között készítették.

2

A fellépések többsége meghívások alapján történik – vagyis a szervezők választása alapján.

3

Természetesen, mindez a szerző munkája iránti érdeklődéstől is függ, s attól is, hogy bár a performansz a művészeti főiskolák tanulmányi programjának része lett, az intézményes hálózatban továbbra is marginalizált szerepe van.

V roku 2001, keď už mal za sebou niekoľko fungujúcich objektov<sup>4</sup>, vyhotovil na podnet riaditeľa Rosenbergovho múzea, Jozefa Cseresa<sup>5</sup>, **Vodné husle** – jeden zo svojich kľúčových diel. Vznikli spojením fľaše v tvare huslí, vlozenej do husľového puzdra a huslí, na ktorých struny nahradil sklenenými trubicami. Sklenené husle naplnil s tekutinou a spojil ich umelohmotnými hadicami s husľami so sklenenými trubicami. Získal ďalší originálny multifunkčný objekt, ktorý ako súčasť performance mal premiéru na festivale *Mosty na Dunaji v Szentendre* (2002). • Jeho zdokonalená verzia sa stali nosnými objektmi série **Colorise Paganini** (2002 – 2004). Na festivale *Transart Communication EAST 2 v Kolárove* (2003), J. R. Juhász, oblečený v bielom, balansujúc v lavóri, nad hlavou sa umelohmotnou hadicou, odohral atypický koncert bez hudby, počas ktorého stekala po jeho tele farebná voda. Okrem citácie staršej **Samosprchy** (1991), či vtipnej parafrázy „vodnej hudby“ pokračoval v zbúraní mýtu umelca-génia. S dvomi verziami **Colorise Paganini** sa predstavil na *8th Biennale v Havanne* (2003). Prvú realizoval počas otváracieho ceremoniálu, keď po slávnostných príhovoroch prešiel cez námestie do *Múzea súčasného*

In 2001, after he had a couple of functioning object **4** created, on the suggestion of the Director of the *Rosenberg Museum* Jozef Cseres<sup>5</sup>, he constructed the **Water Violin** – one of his key works of art. It was created from the combination of a violin shaped bottle placed in a violin case and a violin with strings replaced by glass pipes. The glass violin was filled with liquid and by plastic hoses connected with the violin with glass pipes. He gained another original multifunctional object that, as a part of performance, had its first appearance at the *Bridges on Danube Festival in Szentendre* (2002). • His perfected versions became the key object of the **Colorise Paganini** (2002 – 2004) series. On the *Transart Communication EAST 2 Festival* in Kolárovo (2003), J. R. Juhász, dressed in white, balancing in a plastic wash basin, with a plastic hose above his head, performed a non-typical concert without music, during which colourful water was flowing along his body. Except for the reference to the older **Self-shower** (1991), or a funny paraphrase of „water music“, he continued in pulling down the myth of a genius-like artist. With the two versions of **Colorise Paganini**, he presented himself at the *8th Biennial in Havana* (2003).

2001-ben, néhány működő objektel **4** maga mögött, a *Rosenberg Múzeum* igazgatója, Jozef Cseres<sup>5</sup> felkérésére, elkészítette egyik kulcsfontosságú művét, a **Vízihegedűt**. Egy hegedűtokba helyezett hegedű alakú üveg és egy hegedű összeszerelésével hozta létre, melyen a húrokat üvegcsövekkel helyettesítette. Az üveghegedűt megtöltötte folyadékkal és műanyagcsövek segítségével összekötötte az üveghúros hegedűvel. Ezáltal ismét egy eredeti, multifunkcionális tárgyhöz jutott, melynek performansz-ősbemutatójára a *Hidak a Dunán c. fesztiválon, Szentendrán* (2002), került sor. • Tökéletesített változatai lettek a **Colorise Paganini**-sorozat (2002 – 2004), legfontosabb kellei. A *Gútai Transart Communication EAST 2* (2003) fesztiválon, Juhász R. J. fehérbe öltözve, lavórban egyensúlyozva, feje fölött műanyagcsövel, atipikus, zene nélküli koncertet adott, miközben színes víz folyt végig testén. A korábbi **Őszuhany**-idézeten (1991), vagy a „vízizene“ vicces parafrázisán kívül, folytatta a zseniális művész mítoszának rombolását. A **Colorise Paganini** két változatával szerepelt a *Havannai 8. Biennálén* (2003). Első változatát a megnyitón, az ünnepi beszédek után mutatta be,

## Colorise Paganini

TIPAF

2004

Tajvan  
Taiwan  
Tajvan

Kaohsiung



fotográfia | photo by | fotográfia: Artur Tajber

**COLORISE PAGANINI**  
fotózásm az akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

A *Colorise Paganini* c. szövegében, 2003-ból: „A hegedűtokban elhelyezett szivattyú, valamint az elektrotechnikai Hi-Tech piezo-adagoló és optikai lézeres szinadagoló segítségével színes folyadék áramlik a palackból a hegedűtokban lévő hegedű formájú üvegbe. Paganini megpendíti az üveghúrokat. A színes folyadék áramlik a hegedűtokból a hegedűbe, ahol megfesti a speciális üvegcsőhúrokat. Az üvegcsőhúrokból a színes folyadék tovább áramlik a szintén üvegből készült műholdas vezérléssel ellátott négyfokozatú zuhanyrendszerbe, majd Paganini fejére és megfesti arcát és ruháját. Az egész rendszer hordozható. A műholdról irányított rendszer 12V-os akkumulátorral működik, fogyasztása minimális, szélsőséges esetekben akár koncert közben utántölthető. A rendszerben zajló folyamatok – áramlás, hurok érintése a hegedűtest érzéki vonaglása, kihangosítható, illetve a színek alkalomhoz illő beállítása szabadon változtatható.“

6

Používal už zdokonalenú verziu huslí, napojenú na batérie, ktorá umožnila voľný pohyb.

He used a perfected version of violin, attached to batteries that enabled free movement.

A hegedűtökéletesített, akkumulátorra kapcsolt változatát használta, amely szabad mozgást biztosított.

7

V texte *Colorise Paganini* z roku 2003. „Vodné čerpadlo umiestnené v husľovom puzdre, prostredníctvom Hi-Tech piezo-dávkovača a opticko-laserového dávkovača farieb umožňuje prúdenie farebnej tekutiny z fliaš do fľaše v tvare huslí, v husľovom puzdre. Paganini rozozvučí sklenené struny. Farebná tekutina prúdi do huslí a sfarbí špeciálne sklenené struny. Zo sklenených strún prúdi farebná tekutina do štvorfázového skleneného sprchového systému ovládaného z družíc a na Paganiniho hlavu, sfarbuje mu tvár i oblečenie. Teda celý systém je prenosný, dá sa použiť aj počas prechádzky. Systém ovládaný z družice funguje na 12-voltový akumulátor s minimálnou spotrebou, v krajných prípadoch ho možno dobíť aj počas koncertu. Proces odohrávajúci sa v systéme – prúdenie tekutiny, dotyk strún, zmyselný pohyb tela huslí – sa dá ozvučiť, kombinácia farieb je voľne nastaviteľná.“

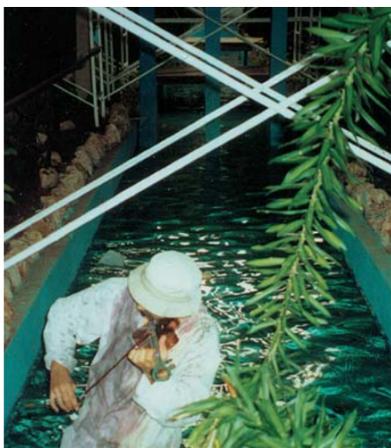
In the text of *Colorise Paganini* from the year 2003: “Water pump installed into a violin case, through Hi-Tech dosage and optical – laser dosing of colours it enables the flow of colour liquid from bottles into the bottle in violin shape, in the violin case. Paganini sounds the glass strings. The colour liquid flows into the violin and dyes the special glass strings. From the glass strings the water flows into a four-phase glass shower system controlled by satellites and on Paganini’s head, dyeing his face and clothes. The whole system is portable; it can also be used while walking. The system, controlled from a satellite functions with a 12V battery with minimal usage, in critical case it can also be charged during the concert. The process going on in the system – flow of liquid, touch of strings, sensual movement of the violin’s body – can be accompanied with music, the combination of colours is adjustable.“

4

Predtým urobil **Interaktívnu hlavu** (1997) – príliš s dvomi megafónmi, **Mlynček na mäso** (2000) – vo vnútri s reproduktorom, alebo svetelným zdrojom, **Digitálnu kópiu** (2000) – starý písací stroj prerobil na klávesnicu počítača, do vnútra **Žehličky** (2001) – namontoval myš z počítača.

Before, he created the **Interactive head** mobile (1997) – a helmet with two megaphones, **Meet Mincer** (2000) – with a speaker or light source, **Digital Copy** (2000) – he transformed an old typing machine into keyboard, inside the **Iron** (2001) – he installed a computer mouse.

Korábban elkészítette az **Interaktív fejet** (1997) – ez két megafonnal ellátott sisakból áll, továbbá **Húsörölt** (2000), belsejében egy reproduktorral, vagy fényforrással, a **Digitális másolatot** (2000) – ahol egy régi írógépet számítógép billentyűjévé alakított át, a **Vasaló** (2001) belsejébe, pedig a számítógéphez tartozó egeret szerelt.



2003

Kuba  
Cuba  
Kuba

Havana

Szlovákia

Szlovákia

Slovensko

Kolárovo



**COLORISE PAGANINI**  
fotózásm az akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

5

Známy teoretik sa zaoberal výskumom huslí – prekračujúc žánrové a iné hranice (napr.: medzi vysokým a nízkym umením). V rámci projektu **SOUND OFF** pri *Transart Communication* v roku 1998, v obci Violín položili základný kameň budúceho múzea huslí – Rosenbergovho múzea.

The well-known theoretician dealt with research of violins – crossing borders of genre and others (e.g. between high and low art). Within the project **SOUND OFF** at *Transart Communication* in 1998, in Violin village the base stone of future museum of violins was set – the Rosenberg Museum.

Az ismert teoretikus a hegedűk kutatásával foglalkozott – átlépve a műfajok határát és egyéb határokat (pl. a magas és alacsony művészet között). A **SOUND OFF** projekt keretében, a *Transart Communication*-nel egyidőben, 1998-ban, Violín községben lerakták a Hegedűk Múzeumának – a Rosenberg Múzeum leendő épületének alapkövét.

Mrazivú sebaohrožujúcu reakciu tuhého fajčiara – **Priestor vyhradený na fajčenie** – vyvolali množiaci sa predpisy, obmedzujúce tieto miesta. Vystúpil s ňou na festivale *NIPAF 2004 v Nagane*. Chýbajúci priestor poskytol fajčiarom v hermeticky uzavretom plastickom sáčku na hlavu, spojeným so siedmimi hadicami, do ktorých fúkali dym. Sáček predstavoval rozšírenie jeho tela a najmenší možný absorpčný priestor. Protestoval tak proti nezmyselným zákonom, ktoré čoraz viac zasahovali do osobnej slobody. Odpovedal na ne absurdným nápadom: priestor na fajčenie minimalizoval na rozmer sáčku – a tým dovedol do konca dôsledky neustáleho zužovania osobného priestoru. V dramatickom, približne pätnásťminútovom pasívnom fajčení, sa mihol aj jeho svojrázny humor. Telo autora, s nafúknutým sáčkom na hlavu, pripomínalo živú sochu, grotesknú postavu z čiernych drám či vesmírnu bytosť zo sci-fi filmov zo 70. rokov. Význam akcie však spočíval v intenzite podobnenstva, odvolávajúceho sa na hranice existencie. ● Kým performance v *Nagane* sa odohrával v kruhu festivalového publika, v interiéri, v *Kaohsiungu* (2004) sa uskutočnil na námestí pred mrakodrapmi. Performer spojil lokálnu symboliku s univerzálnou: sediac za stolom, obradne očistil a rozkrájal rastlinu zvanú dračie srdce, ktorý pripomínal najdôležitejší ľudský orgán. V *Belgrade* (2005) zdôraznil ironický akcent donácie. „Servíroval“ svoje polonahé kľúčiacie telo so sáčkom na hlavu na okrúhlym stole – obklopené fajčiarskymi potrebami. Akciu ukončil údernou pointou: zapálil si cigaru značky Independence. Zrejme odkazoval na rozpad Juhoslávie... Vystúpeniu vo *Fusion Art Gallery v New Yorku* (2005), zvláštnu príchut' dodal kontrast medzi uvoľnenou klubovou atmosférou miesta a existenciálne ladeným gestom autora. Dramatické účinky performance „odlahčila“ ležernosť popového pozadia s blížajúcou americkou zástavou. V sérii prevláda angažovaný spoločensko-kritický postoj autora, ktorý balansuje na rozhraní hraničnej situácie a danej roly s príznačnou hravosťou. Sebaironické

A chilly self endangering reaction of heavy smokers – **The Smoking Place** – was evoked by growing regulations restricting these places. He performed it at the *NIPAF Festival 2004 in Nagano*. In a hermetically closed plastic bag placed on the head, he offered the missing space for smokers. The bag was interconnected with seven hoses blowing smoke into it. The plastic bag represented an addition to his body and the smallest possible absorption space. In this way, he protested against absurd legislations growingly intervening into personal freedom. He reacted to them by an absurd idea: he minimized the smoking place to the size of a plastic bag – thus he made a finishing point to consequences of permanent personal space limitation. In the dramatic, approximately fifteen minutes long passive smoking, a glimpse of his peculiar humour could be found. The body of the author, with a blown up plastic bag on his head, resembled a living statue, a grotesque character from black dramas or an alien from sci-fi films of the 70's. The importance of this action was in the intensity of allegory, referring to boundaries of existence. ● While the performance in *Nagano* took place amid the festival audience, in interior; in *Kaohsiung* (2004), it took place on a square, in front of skyscrapers. The performer interconnected the local symbolism with the universal: sitting at the table, he ritually peeled and cut a plant called the dragon heart that resembled the most important human organ – the heart. In *Belgrade* (2005), he accentuated the touch of irony of donation. On a round table, he „served“ his half naked body with a plastic bag on his head, his body surrounded by smoking utensils. He finished that action with a striking point: he lit a cigar of "Independence" brand. He might have referred to the disintegration of Yugoslavia... He added an odd taste to his performance in the *Fusion Art Gallery in New York* (2005) by a contrast between loose club atmosphere of that place and an existentially themed gesture of the author. The dramatic effect of his performance was eased by casual pop background with twinkling

Az erős dohányos önveszélyes reakcióját – a **Dohányzásra kijelölt terület** – az adott térségek számát korlátozó, egyre inkább gyarapodó rendelkezések váltották ki. A performanszt *Naganóban*, a *2004-es NIPAF fesztiválon* mutatta be. A hiányzó teret egy fejére helyezett, hermetikusan lezárt nejlonzacsókkal s a belőle vezető hét műanyagcsővel pótolta – ahová a dohányzók a füstöt fújták. A zacskó teste kiterjedéseként és a lehető legkisebb lélegzőtérként működött. Eképpen tiltakozott a személyi szabadság területére egyre mélyebben behatoló értelmetlen törvények ellen. Abszurd ötlettel válaszolt rájuk: a dohányzásra kijelölt térséget egy zacskó méreteire szűkítette le – a személyes tér szüntelen csökkentésének következményeit szemlélte. A drámai, csaknem tizenöt perces passzív dohányzásban felvillant sajátos humora is. Fején a füsttel teli zacskóval, egy élő szoborra s a fekete drámák groteszk alakjaira, vagy a 70-es évek sci-fi filmjeinek úrlényeire emlékeztetett. Az akció jelentősége azonban, a létezés hatáira rákérdező példázat intenzitásában nyilvánult meg. ● Míg a *Naganóban* előadott performansz belső térben, a fesztivál résztvevőinek körében zajlott, *Kaohsiungban* (2004) a szabadban, a felhőkarcolók előtti térségben. A performer, a helyi szimbólumokat összekapcsolta az egyetemekkel: asztalnál ülve, feldarabolta egy sárkányszív nevű növényt, amely a legfontosabb emberi szervet emlékeztetett. *Belgrádban* (2005), a felajánlás ironikus gesztusát hangsúlyozta. Félmeztelenül térdelve, fején zacskóval – testét a dohányzás kellékeivel körítve – egy kerek asztalon „tálalta”. A hatást egy erőteljes poénnel fokozta: rágyújtott egy Independence márkájú szivarra. Nyilván Jugoszlávia felbomlására utalt... Különös ízt vitt fellépésébe a *New York-i Fusion Art Gallery* (2005), frivol klub-hangulatának és egzisztenciális hangvételű esemény kontrasztja. A drámai hatást némileg „oldotta” a pop-kultúra emlékét felidéző helyszín, a háttérben villogó amerikai zászlóval. A sorozatban az elhivatott művész társadalom-

## Smoking Place

TIPAF

2004

Tajvan

Tajvan

Kaohsiung



fotográfia | photo by | fotográfia: Artur Tajber

8

Prívod kyslíku mu zaisovala hadička. Akcia trvala približne 30 minút.

He had oxygen supply through a hose. The performance took approximately 30 minutes.

Az oxigén áramlását műanyagcső biztosította számára. Az akció kb. 30 percig tartott.

9

**Ben Patterson** (1934) študoval hudobnú vedu na University of Michigan. V roku 1961 vystavoval v Paríži s Robertom Filliou, s Georges Maciunasom a Emmetom Williamsom sa podielali na organizovaní koncertov *Fluxus* vo Wiesbadene. V 60. rokoch sa zúčastnil sa podujatiach *Fluxusu*. Žije vo Wiesbadene. J. R. Juhász sa s Benom Pattersonom zoznámil na festivale *For Eyes and Ears*, v Odense, v roku 1997, kde vystúpil v performance *Discorbie s Interaktívnu hlavou*, ktorá B. Pattersona zaujala. V roku 1998 prijal pozvanie na *Transart Communication* do Nových Zámok, kde vystúpil s fluxusovým koncertom *Bolero*, v ktorom s ním účinkoval aj J. R. Juhász.

**Ben Patterson** (1934) studied music at the University of Michigan. In 1961 he exhibited in Paris with Robert Filliou, with George Maciunas and with Emmet Williams he participated in organizing *Fluxus* concerts in Wiesbaden. In the 60's he took part in *Fluxus* happenings. He lives in Wiesbaden. J. R. Juhász, Ben Patterson at the *For Eyes and Ears* festival, in Odense, in 1997, where he had a performance *Discorbie with the Interactive head* that caught Patterson's interest. In 1998 he accepted the invitation to *Transart Communication* in Nové Zámky, where he performed his Fluxus concert *Bolero* in which also J. R. Juhász participated.

**Ben Patterson** (1934), zene-tudományt tanult az University of Michigan-en. 1961 – ben Párizsban volt kiállítása Robert Filliou-val. Georges Maciunasszal és Emet Williams-el *Fluxus*-koncerteket szerveztek Wiesbadenben. A 60-as években részt vett a *Fluxus* eseményeiben. Wiesbadenben él. Juhász R. Józseffel a *For Eyes and Ears* fesztiválon ismerkedett meg, Odenseben, aki a *Discorbie* c. performanszban az *Interaktív fejfel* szerepelt, amely felkeltette B. Patterson érdeklődését. 1998-ban elfogadta meghívását a *Transart Communication*-re Érsekújvárb, ahol Ravel *Bolero*-jának fluxus-koncert változatában, szerepelt Juhász R. József is.

SMOKING PLACE  
fotózásnak akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel



2004

Japán

Japán

Nagano

NIPAF

Priestor  
vyhradený  
na fajčenie  
- a hranice  
existencie

Smoking  
Place  
- and the  
borders of  
existence

Dohányzásra  
kijelölt terület  
- avagy  
a létezés  
határai

1 2 SMOKING PLACE  
fotózásnak akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

permanentné testovanie svojich schopností, znásobené priťažlivosťou neznáma – je jedným z typických črt jeho aktivít. ● Nasvedčuje tomu aj **Podzemné lyžovanie** in *Spring seminar NIPAF v Nagane* (2004), ktoré neskôr zaradil medzi **Paranormálne športové aktivity** (2003 – 2011). V kreatívnej športovej discipline: parafrázou svoje **Undergroundové bicyklovanie** (2001) z *Open Art Platform Festival v Sečuane*. Imaginárnu trať absolvoval zakopaný v snehu do pol pása, dolu hlavou, v lyžiarskom výstroji a lyžami na nohách 8. V úlohe zakliesneného lyžiara zopakoval obvyklé pohyby pri lyžovaní: zjazd, skákanie, zatáčanie, brzdenie. Performance, okrem zisťovania vlastnej kondície a doslovnej interpretácie úsmevnej situácie – sa javí ako vtipný odkaz na pozíciu undergroundového/alternatívneho umelca, ktorý uviazol v revolte. ● Vybočením z tohto rámca bola udalosť pretkaná citáciami, ktorú pripravil pre známu osobnosť fluxusového lyžiara 9. Projekt s názvom **Fluxusová krabička so 70 pozdravmi – Šťastné narodeniny Ben Patterson** (2004) – spája s predošlými akciami jeho dejisko. Počas festivalov *NIPAF* a *TIPAF* v Japonsku a Tajvane, autor požiadala sedemdesiat zúčastnených, aby napísali odkaz pre oslávenca na kartičky s fotkou **Podzemného lyžovania** a vložil ich do krabičky (s fľaškou whisky). Netradičným pozdravom sa dostali k adresátovi potom, keď on uskutočnil projekt Georgesa Maciunasu zo 60. rokov. Potom, ako prešiel trasu Transsibírskej magistrály a zahral fluxusové koncerty na všetkých zastávkach. Pred cestou pozval záujemcov na fluxusový koktail, na horu Fudži. V čase jeho príchodu J. R. Juhász už nebol v Japonsku, s doručením zásielky na horu Fudži poveril Seiji Shimodu. Do tejto poetickej pocty – vniesol, v duchu hravosti fluxusu, sviatočné chvíle spolupatričnosti.

American flag. In the series, the author's engaged socio-critical attitude prevailed, balancing on the edge of a boundary situation and the given role with significant playfulness. Permanent, self-ironic testing of own abilities, enhanced by the attractive of the unknown is one of typical features of his activities. ● Also **Underground Skiing** at the *Spring NIPAF Seminary in Nagano* (2004) refers to it. Later he listed it among **Paranormal Sport Activities** (2003 – 2011). In the creative sport discipline he paraphrased his **Underground Biking** (2001) from the *Open Art Platform Festival in Sichuan*. Head down, he took an imaginary route in snow, his head and trunk dug in it, dressed in skiing outfit and with skis on his feet 8. In the role of a stuck skiing sportsman he made usual movements performed in skiing: downhill, jumping, turning to sides and braking. This performance, except of testing one's condition and a precise interpretation of a humorous situation seems to be a funny message to the position of the underground artist who got stuck in revolt. ● An exception from this framework was a performance interwoven with situations he prepared for a well known person of fluxus 9. The project entitled **70 greetings Fluxus Box – Happy Birthday Ben Patterson** (2004) – regarding his past actions, is identical in place. During the *NIPAF* and *TIPAF* festivals in Japan and Taiwan, the author asked seventy of present people to write a message for the celebrated person on a card with the photo of **Underground Skiing** on it and then to place the card into a box (with a bottle of Whisky). These unusual greetings were given to the addressee after he performed his project of Georges Maciunas from the 60's – after taking the route of Transsiberian Magistral and playing fluxus concerts on each stop. Before the trip, he invited those who were interested, to a fluxus cocktail on the Fuji Mountain. In time of his arrival, J. R. Juhász was already not in Japan, thus he asked Seiji Shimoda to give him the packet. Into this poetic homage, he incorporated, in the spirit of playful fluxus – festive moments of fellowship.

kritikus hozzáállása dominál, aki sajátos játékos-sággal egyensúlyozik a végletes helyzetek és bevált szerep határára. Képességeinek permanens, önironikus tesztelése – az ismeretlen vonzóerejével fokozva – egyik jellemző vonása munkásságának. ● Tanúsítja ezt a *Naganói Spring seminar* keretében, a *NIPAF* (2004) folyamán bemutatott **Földalatti sízés** is, amelyet a későbbiekben besorolt a **Paranormális sport tevékenységek** (2003 – 2011) közé. A kreatív sportágban, a *Szečuáni Open Art Festival*-on előadott **Földalatti biciklizést** (2001) parafrázálta. A képzeletbeli pályán fejjel lefelé, derékig hóba ásva, teljes sífelszerelésben, lábán síléccekkal 8 „siklott le”. A besorult síző szerepében a szokásos mozdulatokat végezte: a lesiklást, ugrást, kanyargást és a fékezést. Saját kondíciója próbára tevésén és a komikus helyzet szószentri értelmezésén kívül – utalhat itt a lázadásban megrekedt underground/alternatív művész helyzetére is. ● Más lapra tartozik a fluxus ismert személyisége 9 számára készített, idézetekkel átszőtt esemény. A **Fluxusdoboz 70 üdvözléssel – Isten éltesen Ben Patterson** – projektet (2004) – az előbbi akciókkal csupán helyszíne köti össze. A *NIPAF* és a *TIPAF* fesztiválok alatt készült, Japánban és Tajvanon, ahol a szerző megkért hetven résztvevőt, hogy küldjenek üzenetet az ünneplnek – a kártya-méretű **Földalatti sízés** hátoldalán, majd (egy üveg whiskyvel) dobozba helyezte őket. A különös jókívánságok akkor értek el a címzethez – amikor megvalósította Georges Maciunas 60-as évek-beli projektjét. Miután végigutazta a Transzsibériai expressz útvonalát s minden állomáson fluxus-koncertet adott. Utazása előtt meghívta az érdeklődőket egy fluxus-koktéllra, a Fudzi-hegyre. Ben Patterson megérkezésekor Juhász R. J. már nem volt Japánban. Az ajándék kézbesítésével a Fudzi-hegyre, Seiji Shimodát bízta meg. Költői ihletésű tisztelgésbe – a fluxus előfelelt játékos-sága szellemében – az összetartozás ünnepélyes pillanatait vitte.

# His Master's Voice

Od roku 2005 pracoval na fungujúcich objektoch, z ktorých postupne vznikol súbor **His Master's Voice** (2005 – 2007). Ako performer a organizátor festivalov akčného i intermediálneho umenia, od začiatku sa zaujímal o netradičné hudobno-akustické prejavy. Hudba bola súčasťou jeho viacerých vystúpení, buď ako scénický prvok dotvárajúci atmosféru **10**, alebo tvorila samostatný akustický experiment **11**. Po roku 1998 jeho inklináciu ešte výraznejšie zosilnila spolupráca s teoretikom *Jozefom Cseresom*, ktorého doménou je oblasť nekonvenčnej hudby. Veľký podiel mal na tom aj jeho vzťah k technickým experimentom „konštruktérskoho“ typu, jeho hravosť a vynaliezavosť. Vo fungujúcich objektoch série objavil novú tému, vrátil na scénu výtvarníka z pionierskej doby modernej techniky – a rozvinul koncept performance, ako *Gesamtkunstwerk*.

From 2005, he worked on creating functional objects, from which, gradually, the series **His Master's Voice** (2005 – 2007) arose. From the very beginning of his activities as a performer and organizer of festivals of action and intermedia art, he paid attention to unusual music – to acoustic expressions. Music was part of majority of his performances, either as a scenic element enhancing the atmosphere **10** or it represented a separate acoustic experiment **11**. After 1998, his inclination was more dominantly enhanced by cooperation with the theoretician *Jozef Cseres*, who specialized in the field of unconventional music. He was also greatly influenced by his positive attitude to technical experiments of “constructive” character, also by his playfulness and invention. He discovered a new theme in the series of functional objects, presented products from the pioneering era of modern technique on the scene and evolved the concept of performance, as a *Gesamtkunstwerk*.

A 2005-ös évtől kezdve azokon a működő objektteken dolgozott, amelyekből fokozatosan kialakult a **His Master's Voice**-sorozat (2005 – 2007). Performerként és fesztivál rendezőként, mindig is érdeklődött a nem hagyományos zenei-akusztikus kifejezések iránt. A zene szcenikai, hangulati elemként **10**, több fellépésének része volt, vagy önálló akusztikus kísérlet **11** formájában volt jelen. 1998 után, érdeklődése elmélyüléséhez hozzájárult *Jozef Cseres* teoretikussal való együttműködése, akinek a nem hagyományos zene a szakterülete. Többek között, fontos része volt ebben a „konstruktív“-típusú technikai kísérletek iránti vonzalmának, játékoságának és találékonyságának. A működő objektokban új témát fedezett fel, életre keltette és visszahozta a színtérre a modern technika hőskorának vívmányait – egyúttal kibővítette a performansz, mint *Gesamtkunstwerk* konceptjét.

## His Master's Voice

A multifunctional project  
Multifunkcionális projekt

Multifunkcionálny projekt

Intro Festival

Budapest Hungary Madarsko Magyarország 2005



1 2

**HIS MASTER'S VOICE**  
fotózásnam akcie  
| photographic record of the action  
| fényképfelvétel

10

**Rozuzlenie** (1991) 4. Festival alternatívneho umenia, Nové Zámky, **Valčík** (1991) s O. Mészárosom. Kino Mier, Nové Zámky, **Živý mobil** (1992) Transart Communication, Nové Zámky, **Discorbie** (1997) Performance festival For Eyes and Ears, Odense, **Prechádzková opera** (1996, NIPAF, Hirošima).

**Unravelling** (1991) Nové Zámky 4th Festival of Alternative Art, **Waltz** (1991) Nové Zámky with O. Mészáros, Mier Cinema, **Live Mobile** (1992) Nové Zámky Transart Communication, **Discorbie** (1997) Odense Performance festival for Eyes and Ears, **Walking Opera** (1996) Hiroshima, NIPAF.

**Kibontakozás** (1991) 4. alternatív művészeti fesztivál, Érsekújvár, **Keringő** (1991) Mészáros Ottóval, Béke Mozi, Érsekújvár, **Élő mobil** (1992) Transart Communication, Érsekújvár, **Discorbie** (1997) Performance festival For Eyes and Ears, Odense, **Sétáló opera**, (1996), NIPAF, Hiroshima.



11

**Concerto for concrete** (1991) s I. Németh a O. Mészárosom, na Hlavnom námestí v Nových Zámokoch odohrali koncert na netradičných nástrojoch. Pod taktovkou J. R. Juhásza hádzali piesok lopatami do miešačiek, **Japonská zvuková inštalácia** (1996) Hirošima, **BIG DRUM**, Osaka – nahrával a vrstvil zvuky rôznych predmetov, ktoré našiel na mieste.

**Concerto for concrete** (1991) Németh Ilonával és Mészáros Ottóval, Juhász R. J. vezénylete alatt, egy nem hagyományos koncertet adtak Érsekújvár Főterén: homokot lapátoltak betonkeverőbe. A **Japán ready made** hanginstallációban (1996) **BIG DRUM**, Osaka – a helyszínen talált tárgyak hangjait játszotta fel.

**Concerto for Concrete** (1991) with I. Németh and O. Mészáros, on the Main Square in Nové Zámky they performed a concert on unusual instruments and under conduction of J. R. Juhász they threw sand with shovels into concrete mixer, **Japanese Sound Installation** (1996) Hiroshima, „**BIG DRUM**“, Osaka – he recorded and layered sounds of various objects he found on the place.

Pilotným objektom série bola esteticky pôsobivá montáž šijacieho stroja a gramofónu. Privlastnil si pre ňu názov a logo značky **His Master's Voice** – symbolu éry gramofónov. Namiesto symbiózy starej technológie s novou, šlo o objaviteľské gesto: oživenie zabudnutých muzeálnych kusov, ktoré znovu nadobudli funkčnosť a prenosom do umenia získali status artefaktu. J. R. Juhász ich začlenil do svojho repertoáru. S novým objektom sa predstavil v Ludwig Múzeu v Budapešti (2005), v rámci exkurzu do rodinnej histórie, kde sa dotkol aj rodovej témy – tradičnej funkcie rol. Miestnosť rozdelil na mužskú a ženskú časť – na jednej strane s gramofónom, krabicou s náradím, fľašou pálenky a cigarou; na druhej: so šijacím strojom, misou so závinmi, kvetom a fotkou starej mamy; na jednej strane hral dobový jazz; na druhej: jeho upravená verzia. V priestore uprostred premietal videá s vojnovou a neutrálnou témou. Zohral rolu sprostredkovateľa medzi symbolickými reprezentáciami starých rodičov – minulosťou a prítomnosťou. Spojil šijací stroj s gramofónom, pustil starú nahrávku, rozdal časť závinu a pálenky. Vo voľnej rekonštrukcii minulosti sa podelil o svoje duchovné i fyzické dedičstvo. Objavil sa tu základný scenár multimediálneho performance, v ktorom jednotlivé pracovné fázy: montáž, spojzadenie, prezentácia objektov a koncert tvorili obsah vystúpenia. • V podobnom duchu

The pilot object was an aesthetically attractive assembly of sewing machine and gramophone. He adopted for it the name and logo of the **His Master's Voice** brand – the symbol of the gramophone era. Instead of a symbiosis of old technology with the new one, it was a gesture of discovery: a revival of forgotten museum pieces that regained their functionality and by their transformation into art they received a status of artefacts. J. R. Juhász incorporated them into his repertoire. He presented himself with the new object in the Ludwig Museum in Budapest (2005), within an excursion into family history in which he touched the theme of gender – regarding the traditional function of roles. He separated the room into male and female section – with a gramophone, box of tools, bottle of brandy and a cigar on one side and with a sewing machine, a bowl of strudels, flower and a photo of grandma on the other. Jazz music of that era was playing on one side, its altered version on the other. In the middle space, videos with war theme and neutral themes were played. He took the role of a mediator between symbolic representations of grandparents – the past and the present. He interconnected the sewing machine with a gramophone, played an old record, offered strudel and brandy. In a free reconstruction of his past he shared his spiritual and physical heritage. The basic scenario of multimedia performance

Sorozat-nyitó objektje, a varrógép és gramofon esztétikailag hatásos montázsának eredménye. Kisajátította számára a gramofon-korszak jelképének – a **His Master's Voice** márkának nevét és logóját. A régi és új technológia szimbiózisa helyett ezúttal felfedezői gesztusról volt szó: elfeledett, muzeális darabok felújításáról, amelyek újra működni kezdtek, majd műalkotásokká válva, bekerültek a művészetbe. Juhász R. J. bevonta őket munkásságába. Az új objekttel Budapesten, a Ludwig Múzeumban mutatkozott be (2005), egy családja történetébe betekintő fellépésben, ahol a nemek hagyományos szerepe kapcsán – a gender-témát is érintette. A színteret férfi és női oldalra osztotta – az egyik oldalra került: a gramofon, szerszámok, üveg pálinka és egy szivar; a másik oldalra: a varrógép, egy tányér rétes, virág és a nagymama fényképe; az egyik oldalon korabeli jazz szólt, a másikon átdolgozott változata. A köztük levő térben háborús és neutrális témájú videófilmeket vetített. Nagyszüleinek szimbolikus reprezentációi, valamint a múlt és jelen között közvetített. Összeszerelte a varrógépet a gramofonnal, lejátszott egy régi lemezt, szétosztotta a rétes és pálinka felét. Szabadon értelmezett múlt-rekonstrukciójában megosztotta a jelenlétével szellemi és fizikai örökségét. Kialakult itt multimediális performanszainak szerkezete, ahol a munkafolyamat fázisai:

prebiehal aj performance na tematicky zameranom festivale **Transart Communication** v Nových Zámkoch (**Fungujúce helmy**, 2005). V závere svojo vystúpenia sa objavil autor s novou rekvizitou: s helmou zakončenou lievikom gramofónu. Dvojité rolu rekvizity a diela mapoval na sprievodnej výstave v Klube Bar-oko (**Fungujúce helmy**, 2005). O rok neskôr pokračoval v projekte, na festivale aj s výstavou, v Galérii umenia v Nových Zámkoch **12**. Jeho rastúcu konštruktérsku vášeň sprevádzala zberateľská vášeň, zameraná na predmety s logom **His Master's Voice**. Proces tvorby zbierky zapojil do performance na festivale v Bostone (2006), kde predmety objednal cez internet. Využil možnosti rýchleho komunikačného kanálu. Zbierku, spolu s novými fungujúcimi objektmi, predstavil na výstave **His Master's Voice** v Galérii umenia v Nových Zámkoch (2007), ktorú koncipoval ako poctu Francisovi Barraudovi, autorovi obrazu *Pes pozerajúci a počúvajúci gramofón* (1899) – a predlohy známeho loga. • Multifunkčný projekt **His Master's Voice** vstúpil do ďalšej fázy pod názvom **Možná minulosť** (2008 – 2010) s performance v Toronte. J. R. Juhász zhrnul v ňom tému – parodoval koncept fungujúcich heliem. Počas simultánneho filmového premietania dobových nahrávok zo štúdia Thomasa Alvu Edisona (*Silný muž*, 1896, *Bozk*, 1896), uhnietol z múky provizórnu prilbu, nasadil ju

was presented here, in which separate working phases as assembly, putting into function, presentation of objects and a concert made the context of the performance. In a similar way the performance on the thematically oriented **Transart Communication** festival in Nové Zámky (**Functioning Helmets**, 2005) was presented. At the end of his performance, the author came with a new prop: a helmet blended with a gramophone funnel. He mapped the double role of props and art at the exhibition in Cuba, entitled Bar-oko (**Functioning Helmets**, 2005). A year later, he continued in the project, also with an exhibition at the festival, in the Art Gallery in Nové Zámky **12**. • His growing passion for construction was followed by passion of collecting objects with the **His Master's Voice** logo. He incorporated the process of creation of collection into the performance at a festival in Boston (2006), where he ordered the objects via the Internet. He utilized the possibility of a rapid communication channel. He presented the collection, together with new functioning objects on the exhibition of **His Master's Voice** in the Art Gallery in Nové Zámky (2007). The concept of the exhibition was the homage to Francis Barraud, author of *The dog facing and listening to a gramophone* (1899) – the pattern of the well known logo. • The multifunctional project **His Master's Voice** entered the next phase under the title **Possible**

a montážs, működtetés, a tárgyak bemutatása és a koncert – a fellépés tartalmává váltak. Hasonló szellemben zajlott, a **Transart Communication** fesztivál tematikus évfolyamán (**Működő sisakok**, 2005), Érsekújvában bemutatott performansz, melynek végén új kellékkel jelent meg: fején egy gramofontölcsérben végződő sisakkal. A kellék és műtárgy kettős szerepét vizsgálta a fesztivállal párhuzamosan bemutatott kiállításon, a Bar-oko Klubban (**Működő sisakok**, 2005). Egy év múlva folytatta a projektet a fesztivállal egybekötött kiállítással az érsekújvári Művészeti Galériában **12**. Konstruktóri szenvedélye gyűjtőszennedéllyel párosult – amely a **His Master's Voice** logóval ellátott tárgyakra irányult. Sőt, a bostoni fesztiválon előadott performanszába (2006) a gyűjtés folyamatát is bevonta. A felhasznált tárgyakat interneten rendelte. Élt a gyors kommunikációs eszköz adta lehetőségekkel. A gyarapodó gyűjteményt új objektakkal kiegészítve, a **His Master's Voice** c. kiállításon mutatta be, az érsekújvári Művészeti Galériában (2007) – amelyet Francis Barraudnak, a *Gramofont néző és hallgató kutya* c. kép festőjének – az ismert márkajegy előképe alkotójának ajánlott. • A multifunkcionális projekt **Lehetséges múlt** címmel, Torontóban, egy látványos performansszal lépett következő fázisába (2008 – 2010). Juhász R. J. összegezte a témát –

a koronával soškou šijacieho stroja s gramofónom. Kulinárský experiment, s nádychom *Vanitas*, ukončil zasadením torza gramofónu do cesta a spustením hudby. V pseudoarcheologickom výlete do minulosti technických vynálezov pokračoval na festivale **Crosshearing** v Budapešti (2009). S Milanom Adamčiakom zahrli koncert na troch objektoch. Efektívnu kulisu im tvoril videozáznam *Skúšobného filmu* (1894) zo štúdia T. A. Edisona, kde prvýkrát pred vynálezom zvukového filmu, bolo možné súčasne vnímať obraz a počúť zvuk **13**. • K vrcholným kúskom série patrí neprenosný mega-objekt, vytvorený pre výstavu v Galérii súčasného umenia v Dunajskej Strede (**His Master's Voice / Možná minulosť**, 2009). Vznikol spojením trupov štyroch šijacích strojov s kovovými trubicami ústiacimi do štyroch lievikov gramofónu, ktoré boli nasmerované k uchu poslucháča. Ten, po simultánnom spustení, dostal maxidávku hudby. Takýto nezvyčajný koncert zažil Ben Patterson, keď gigantický objekt expandujúci do priestoru spojzndili J. R. Juhász, Milan Adamčiak, Zsolt Sörös a Jozef Cseres (2009). • Doteraz záverečným partom k **His Master's Voice** je mobilný fungujúci objekt (**Noiseboard 14**, 2009 – 2010). Jeho princíp je jednoduchý: objekt, vytvorený z trupu šijacieho stroja a gramofónu, namontoval autor na „skejtbord“ a preniesol ho z interiérov či pódíí, na ulicu.

**Past** (2008 – 2010) with a performance in Toronto. J. R. Juhász summarized a theme in it – he made parody of the concept of **Functioning Helmets**. During simultaneous presentation of old time records from the studio of Thomas Alva Edison (*Strongman*, 1896, *The Kiss*, 1896), he formed a temporary helmet from dough, put it on and coronated the statue of the sewing machine with gramophone. The culinary experiment with a touch of vanity was finished by placing the gramophone torso into the dough and playing music. • At the festival of **Crosshearing** in Budapest (2009), he continued in a pseudo archaeological trip into the past of technical inventions. Together with Milan Adamčiak he performed a concert on three objects. Their attractive background was a video of the *Experimental Film* (1894) from the studio of T. A. Edison, in which for the first time before invention of sound film, parallel perception picture and sound **13** was possible. • The top part of the series is represented by an untransportable mega-object, created for the exhibition in the Gallery of Contemporary Art In Dunajská Streda (**His Master's Voice / Possible Past**, 2009). It was created by connecting four bodies of sewing machines with metal pipes leading into the four gramophone funnels that were directed to the ear of the listener who, by their simultaneous functioning, got a maximal dose of music. Ben Patterson experienced

egyben a **Működő sisakok** konceptjét parodizálta. Thomas Alva Edison stúdiójából származó korabeli filmek (*Erős férfi*, 1896, *Csók*, 1896) vetítése alatt, vízzel kevert lisztből egy sisakot gyúrt, majd fejére helyezte, s végül a varrógép és gramofon miniatúr szobrával koronázta. A konyhai remeklének induló, Vanitast idéző kísérlet – a gramofon-torzó tésztaiba illesztése után, egy lemez lejátszásával zárult. • A technikai felfedezésék korába való pszeudo-archeologikus kirándulás, a budapesti **Crosshearing** fesztiválon folytatódott (2009). Milan Adamčiakkal három objekten koncerteztek. Hatásos vizuális kulisszát alkotott ehhez a T. A. Edison stúdióból való *Kísérleti film* (1894), ahol a hangosfilm feltalálása előtt, először lehetett egyszerre látni a képet s hallani a hangot **13**. • A sorozat csúcsteljesítményei közé tartozik a dunaszerdahelyi Kortárs Művészeti Múzeumban zajló kiállításra (**His Master's Voice / Lehetséges múlt**, 2009) készült, elmozdíthatatlan mega-objekt. Négy varrógéptörzsre szerelt, hatalmas fémcsövekhez erősített, négy gramofontölcsérben végződött, amelyek a látogató fülelhez vezettek. A szerkezet simultán beindítása után, maximális zene-adagot kapott. Ilyen nem mindennapi koncertben volt része Ben Pattersonnak, amikor az egész térbe kiterjedő gigantikus objektet Juhász R. J., Milan Adamčiak, Sörös Zsolt és Jozef Cseres szólaltatták meg (2009).



Canada Canada Canada 2008

Possible Past



Toronto

**1 2** **MOZHNA MINULOST**  
fotózáznam akcie  
**POSSIBLE PAST**  
| photographic record  
of the action  
**LEHETSÉGES MÚLT**  
| fényképlelvétel

## His Master's Voice

A multifunctional project  
Multifunkcionális projekt

USA 2006

Boston



**1 2**  
**HIS MASTER'S VOICE**  
fotózáznam akcie  
| photographic record  
of the action  
| fényképlelvétel

**12**  
**Fungujúce helmy 2** (2006).  
Výstavy sa zúčastnili:  
**Functioning Helmets 2** (2006).  
On the exhibition participated:  
**Működő Sisakok 2** (2006).  
A kiállításon részt vettek:  
Václav Stratil, Imre Dénes,  
Peter Kalmus, István Kovács,  
Peter Maukš Voda, Ben  
Patterson, Benoit Maubrey  
HEye RMEarS, Josef Daněk,  
J. R. Juhász.

**13**  
„Na festivale som mal spoločný koncert s Milanom Adamčiakom – **HMV interaktívna zvuková inštalácia**, počas ktorého som premietal experimentálny film Edisona z roku 1896, kde predstaví, ako sa v tom čase nahrával zvuk (použitím takého istého lieviku, ako som použil v inštalácii / ku koncertu) a vo filme počas nahrávania dvaja muži tancujú. Bol to prvý pokus na realizáciu filmu so zvukom.“  
In: Juhász, R. J.: Opis performance. Autorské texty k výstave v Galérii umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch, 2013.

„I had a concert with Milan Adamčiak at the festival, the **HMV interactive sound installation**, during which I presented Edison's experimental film from 1896 in which he introduced the way he recorded sound (by using the same funnel I used in the installation to the concert) and in the film, two men are dancing during the recording. It was the first attempt to make a film with sound.“  
In: Juhász, R. J.: Description of Performance. Texts of the author to the exhibition in Ernest Zmeták Art Gallery in Nové Zámky, 2013.

„A fesztiválon három HMV interaktív hang-installáció adtunk koncertet Milan Adamčiakkal, úgy, hogy közben Edison 1896-os kísérleti filmjét vetítettem, amiben bemutatja, hogyan rögzítették annak idején a hangot (ugyanazokat a tölcseréket használva, amelyeket az inštalációkhoz / koncerthez használtam, miközben a filmen két férfi táncolt. Ez volt az első kísérlet a „hangosfilm” megvalósítására.“  
In: Juhász R. J.: Performanszleírások. Az Ernest Zmeták Galériában, Érsekújváriban zajló kiállításához, 2013.

**14**  
Autor ho rádí do série **Paranormálnych športových aktivít** – napriek tomu, že formálne i koncepcne viac zapadá do série **His Master's Voice**, respektive **Možná minulosť**.



že aj sám sa stáva jeho objektom. Pred rokom vyšla monografia autora s príspevkami Pétera H. Nagy, Michala Murína a Jozefa Cseresa (Paraf, 2006). Následne vyšiel súbor jeho vizuálnych básní, ktorý upozornil na túto kľúčovú oblasť jeho literárnej činnosti (**Si v obraze?**, 2006). Po dlhšej preštrávke znovu písal básne, prenášal koláže myšlienok do metaforickej reči poézie. V ďalšej zbierke, s nádychom transkontinentálneho putovania, sa prelínali aforistické impresie z ciest i všednej reality, autobiografické prvky a snové obrazy (**Rozober to**), 2008). ● Bodkou za jubilejným rokom bol ním zostavený grafický album **Kassákov kód** (2008) s dielami 13 umelcov **21**. Súčasť albumu tvorí aj plagát, kde autor predstavil prehľadnú bibliografiu Kassákových literárnych diel **22**, ktoré vyšli počas života umelca – vyskúšal aj rolu bádatela. Výsledky svojho výskumu prezentoval na konferencii **23** v Petőfi Irodalmi Múzeum v Budapešti (2010). ● Rok 2007 bol jubilejným rokom aj pre skupinu **STÚDIO ERTÉ**, ktorú pred dvadsiatimi rokmi založili J. R. Juhász, Ilona Németh, Ottó Mészáros a Attila Simon, ako tvorivé združenie a platformu pre experimentálne a netradičné umelecké žánre. Vošla do povedomia najmä vďaka umelecko-organizátorským aktivitám. Jej líder, J. R. Juhász, v roku 2007 ohlásil koniec činnosti formácie. Uzavrela sa tak jedna vzrušujúca kapitola v dejinách alternatívnej scény. Gábor Hushegyi a Zsolt Sörös zhodnotili pôsobenie **ERTÉ** v domácom i medzinárodnom kontexte v publikácii **Transart Communication** (2008). ● Performer sa postupne etabloval na domácej scéne. S performance **Black to Back** (2009), sa predstavil na vernisáži výstavy **Osem-desiate** v Slovenskej národnej galérii, ktorá

of seemingly non-collectable paradoxes between revolt and institutionalization of the avant-garde. ● He realizes the irreversibility of the historization process and "musealization" the more due to the fact that he himself becomes its object. A year before a monograph of the author was published, with contributions from Péter H. Nagy, Michal Murín and Jozef Cseres (Paraf, 2006). A collection of his visual poems followed. It reminded the public on the key sphere of his literary activities (**Are you in touch?**, 2006). After a longer pause he continued in writing poems, he transferred col-lages of his thoughts into metaphorical language of poetry. In the next collection, with a hint of trans-continental wander, aphoristic impressions from travels interwoven with everyday reality, autobio-graphic elements with dreamy images (**Dismantle it**, 2008) appear. ● The dot after the jubilee year was represented by a graphic album **Kassák Code** (2008) arranged by him. It contains works of 13 artists **21**. A poster is part of the album. The author introduced a clear bibliography of Kassák's literary works **22** that were published during the artist's life – he also tried out the role of a researcher. He presented the results of his research at a conference **23** in Petőfi Museum of Literature in Buda-pest (2010). The year 2007 was the jubilee year also for his group **STÚDIO ERTÉ** that had been founded twenty years ago by J. R. Juhász, Ilona Németh, Ottó Mészáros and Attila Simon as a creative ensemble and platform for experimental and untraditional artistic genres. It became to be known mainly due to artistic-organizational activi-ties. Its leader, J. R. Juhász, announced the end of the group's work in 2007. Thus, one exciting

intézményesülésének áthidalhatatlannak tűnő para-doxonjainak relativitására célzott. ● A „muzeali-zálás“ folyamata feltartóztathatlanságának annál is inkább tudatában van, mivel őt is érinti. Egy évvel korábban megjelent monográfiája H. Nagy Péter, Michal Murín és Jozef Cseres szövegeivel (Paraf, 2006). Ugyanabban az évben kiadták vizu-ális költeményeinek gyűjteményét – amely felhívta a figyelmet irodalmi munkásságának erre a kulcs-fontosságú oldalára is (**Képbén vagy?**, 2006). Hosszabb szünet után ismét verseket írt, gondo-lat-kollázsait a költészet metaforikus nyelvésze fordít-totta. A következő, transzkontinentális vándorlás hangulatát idéző kötetében – elmosódik a határ utazásainak aforisztikus impressziói és a hétköznapi valóság, az önéletrajzi mozzanatok s a képzelet villanásai között (**Szedd szét**, 2008). ● A jubile-umi év akciói, a 13 művész **21** alkotását tartalmazó, **A Kassák-kód** grafikai albummal (2008) zárultak. Az album része volt egy Juhász R. J. által készített plakát is, amely Kassák életében megjelent irodalmi műveinek **22** áttekinthető bibliográfiáját tartalmazta. Kipróbálta itt a kutató szerepét is. Kutatásainak eredményét Budapesten, a Petőfi Irodalmi Múze-umban rendezett konferencián **23** tartott előadásá-ban tárgyalta (2010). ● A 2007-es év a **STÚDIO ERTÉ** számára is jubileumi év volt. Az alkotó csoport és experimentális műfajok platformját, húsz évvel ezelőtt alapította Juhász R. J., Németh Ilona, Mészáros Ottó és Simon Attila. A köztudatba főleg művészeti-szervezői munkásságukkal kerültek be. A csoport lídere, Juhász R. J., 2007-ben bejelentette működése végét. Ezzel lezárult egy izgalmas fejezet az alternatív színtér történetében. Az **ERTÉ** tevékenységét Hushegyi Gábor

mapovala postmoderné tendencie v slovenskom výtvarnom umení. Použil jeden zo svojich multi-funkčných rekvizít: čierne plastikové vrece, ktoré sa prvýkrát objavilo v **Go Go Back**, na festivale v Mexiku (1993). Svoje najfrekventovanejšie obdo-bie na festivalovej scéne zažilo v rokoch 1995 – 1998 **24**. Autor zaplnil vnútorné nádvorie SNG ôsmimi nafúknutými dvadsaťmetrovými vrecami a prešiel medzi nimi. Prázdny galerijný priestor nahradil prázdnotou barokovo expanzívnej inštalá-cie. Takmer z „ničoho“ vytvoril dočasný gigantický labyrint, do ktorého sa dalo vstúpiť, avšak táto možnosť prítomných nelákala. Zrejme kvôli ambi-valentnému estetickému účinku inštalácie, ktorá súčasne priťahovala, ale aj odpudzovala. Jej intím-nejšiu a preduchovnenejšiu vizuálnu paralelu možno nájsť v **Dýchajúcej podlahe** (1998) Ilony Németh – v ťažiskovej inštalácii so silným metaforic-kým podtextom. V porovnaní s artificialnosťou jej efemérneho diela, J. R. Juhász narábal v performan-ce najmä s dvojitou identitou rekvizity-inštalácie, s naplnením prázdnej formy významom. Jeho gesto sa však vyčerpalo v agresívnom efekte zmocnenia sa priestoru. Akoby idea „povyšenia“ účelnosti banálneho materiálu a jeho ironická intervencia do galerijného priestoru v tomto prípade strácala svoju nosnosť.

chapter in history of the alternative scene came to an end. In the publication **Transart Communica-tion** (2008), Gábor Hushegyi and Zsolt Sörös evaluated the activity of **ERTÉ** in domestic and inter-national context. The performer gradually gained his place on the domestic scene. With his perfor-mance **Black to Back** (2009), he introduced himself at the opening of the exhibition **Eighties** in the Slovak National Gallery. It mapped the post-modern tendencies in Slovak painting. He used one of his multifunctional props: a black plastic bag that had been used for the first time in **Go Go Back**, on a festival in Mexico (1993). At festival scenes, it had its most frequent era in the years 1995 – 1998 **24**. The author filled the inner yard of the Slovak National Gallery with eight blown up twenty meters high plastic bags and he took a walk among them. From almost nothing he cre-ated a temporary gigantic labyrinth, which could be entered but the audience was not attracted by that possibility. It was maybe due to ambivalent aesthetic effect of the installation that attracted but also repelled. Its more intimate and spiritual visual parallel can be found in the **Breathing Floor** (1998) by Ilona Németh – in the decisive installa-tion with a strong metaphoric subtext. In compari-son with the artificial character of her ephemera work, in his performance, J. R. Juhász dealt mainly with double identity of the prop-installation, with filling the empty form by meaning. But his gesture was exhausted in the aggressive effect of space capturing. As if the idea of "promotion" of a banal material's effect and his ironic intervention into the gallery space would lose its load.

és Sörös Zsolt értékelték hazai s nemzetközi kon-textusban, a **Transart Communication** (2008) c. munkájukban. ● Juhász R. J., a performer jelen-tőségét fokozatosan felismerte a hazai színtér is. A **Black to Back** c. performansszal (2009), bemu-takozott a Szlovák Nemzeti Galéria **Nyolcvanasak** c. kiállításra megnyitóján, amely a posztmodern tendenciáit mutatta be a szlovák művészetben. Multifunkcionális kellékei közül a fekete plasztikzsá-kot használta, amely először a mexikói fesztiválon bukkant fel, 1993-ban, a **Go Go Back** c. perfor-manszban. Legmozgalmasabb korszaka a nemzet-közi szcénán az 1995 – 1998-as évekre esik **24**. Ezúttal a szerző nyolc húszméteres, felfújtt zsákkal töltötte meg az SZNG belső udvarát, majd járkált közöttük. A galéria üres terét, a barokkosan expan-zív installáció ürességével töltötte meg. Szinte a „semiből” csinált egy gigantikus ideiglenes labi-rintust, ahová be lehetett lépni – bár ez a lehetőség kevésbé csábította a jelenlévőket. Nyilván az instal-áció ambivalens esztétikai hatásának következté-ben, amely egyaránt vonzott, ugyanakkor taszított is. Intimebb és átszellemültebb vizuális párhuzamát megtalálhatjuk Németh Ilona **Lélegző padlójának** (1998) – metaforikus tartalmakat sugalló, kulcs-fontosságú művében. A kizárólag műalkotásként szereplő efemer-hatású installációval szemben, Juhász R. J. performanszában a kellék-installáció kettős identitásából indult ki, az üres forma jelentéssel telítéséből. Gesztusa azonban kimerült a tér agresszív kisajátításában. Mintha, ebben az esetben, a banális anyag célszerűségének „felmagasztalása” – s a galéria terének ironikus elfoglalása, valahogy elvesztette volna a súlyát.

## 21

János Fajó, Tibor Papp, Pál Nagy, Zsuzsa Dárdai, János Saxon Szász, Gábor Tóth, Ákos Székely, Bálint Szombathy, Endre Szkárosi, Michel Giroud, Nicola Frangione, J. R. Juhász, László S. Simon.

## 22

V roku 2010 vyhotovil plagát s fotografiami obálok všetkých Kassákových literárnych, publi-cistických a teoretických diel, ktoré vyšli za jeho života.

In 2010 he created a poster with photographs of covers of all Kassák's literary, journalist and theoretical works that had been published during his life.

A 2010-ben készült plakát Kassák összes életében megjelent irodalmi, publicisztikai és elméleti művei címlapjának fotóját tartalmazta.

## 23

Na konferenci pod názvom: **Zotrime regule z našich hláv** – citát z diela L. Kassáka odkazoval na jeho otvorené, nekonvenčné myslenie, uznávajúce len pravidlá tvorcu. Názov prednášky J. R. Juháza bol: **Bibliografia Kassáka v zrkadle knižných obalov** (1912 – 1967).

On the conference under the title: **Let's Erase Regula from Our Heads** – the quotation from a work of L. Kassák referred to his open, unconventional thinking, respecting only the rules of the creator. The title of J. R. Juhász's reading: **Bibliography of Kassák in the Mirror of Book Covers** (1912 – 1967).

A **Töröljük ki fejünkből a regulákat** c. konferencián. A Kassák művéből idézett cím, a művész nyílt, konvencionámentes, csakis saját törvényét elismerő gondolkodására utalt. Juhász R. J. előadásának címe: **Kassák-bibliográfia a könyvborítók tükrében** (1912 – 1967).



A muzealizálás problémája

Problém muzealizácie

Problem of musealization

## Black to Back

Eighties

Bratislava

Slovensko Slovakia Szlovákia 2009



1 2 BLACK TO BACK  
fotózám akcie  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

J. R. Juhász vystupuje prevažne sám. Medzi jeho akčnými prejavmi sa nájdú „komunikačné cvičenia“, ktoré sú založené na aktivizácii diváka či performance happeningového typu, kde vtiadne prítomných do deja alebo intervencie, kde z okoloidúcich sa môžu stať účastníci udalosti. Príležitostne sa objavujú aj spoločné performance, kde roly aktérov sú dané alebo sa odvíjajú spontánne. V spoločnej performance so **Zuzanou Žabkovou – Sedem šálok pre Terpsichoré** (2009), ide o kombináciu oboch možností. Impulzom k spolupráci bol festival v Monze, kam pozvali dvojicu, z ktorých jeden sa venoval tanečnému umeniu. J. R. Juhász reagoval na zameranie festivalu: koncipoval grotesknú anti-poctu tancu s rodovými prvkami. Vystupoval v subverzívnej roli manipulátora, kým poetickú dvojrolu tanečnice a „múzy tanca“ stvárnila **Zuzana Žabková**. Performer naznačil kontrast mužského a ženského pohľadu, aj rozdelením scény. Svoje výpady podnikal z mužskej strany, potom, ako vyprázdnil obsah starej debničky a obliekol si symbolický kostým pozostávajúci z koženej čiapky, bieleho šálu a dlhého kabátu. Na pozadí lyrickéj vizuálnej kulisy filmov **Silný muž** (1896) a **Bozk**

J. R. Juhász performs mostly alone. Among his action performances, “communication exercises” based on activation of audience or performance of happening character in which he draws the present people in the action or intervention; and from the passers by, actors of happenings can arise. Occasionally common performances are presented in which the roles of the actors are given or they arise spontaneously. In the performance with **Zuzana Žabková – Seven Cups for Terpsichoré** (2010) a combination of both possibilities is present. The impulse for cooperation was the festival in Monza to which couples were invited and one of the couple specialized in art of dance. J. R. Juhász reacted to the focus of the festival: he created conceptions of a grotesque anti-homage to dance with gender elements. He presented himself in the subversive role of a manipulator, while the poetic double role of a dancer was presented by Zuzana Žabková. The performer pointed out the contrast of masculine and feminine view, also with separation of the scene. He performed his attacks from the masculine side after he emptied the contents of an old box and put on a symbolic costume consisting of a leather cap,

Juhász R. J. többnyire egyedül lép fel. Művei közt akadnak a néző aktivizálásán alapuló „kommunikációs gyakorlatok”, happening-típusú performanszok, melyekben bevonja a jelenlévőket a cselekménybe, vagy intervenciók, ahol a járókelők az események résztvevőivé válnak. Alkalmilag előfordulnak közös performanszok, ahol a szerep eleve adott, vagy spontán cselekmény. **Zuzana Žabkovával** való közös performanszában (**Hét csésze Terpsichorének**, 2009), az utóbbi kombinációról van szó. Az együttműködés apropója a monzai fesztiválból adódott, ahová olyan párokat hívtak meg, akik közül az egyik táncművészettel foglalkozik. Juhász R. J. a fesztivál jellegére reagált: egy groteszk tánc-anti-tiszteletet készített, a gender elemével átszőve. A manipulátor szubverzív szerepében jelelt meg, míg a táncosnő és a „tánc múzsájának” poetikus kettős-szerepét **Zuzana Žabková** alakította. A férfi és női nézet ellentétét a színtér elosztásával is jelezte. Kitérőseit a férfi oldalról intézte, miután kiürítette egy régi doboz tartalmát és beöltözött a bőrsapkából, fehér sálból és hosszú kabátból álló, szimbolikus kosztümbe. Az **Erős férfi** (1896) és a **Csók** (1896) 25 lírai vizuális kulisszáival

(1896) 25 – zasohoval do strhujúceho tanca tanečnice. Postupne ukladal na jej telo šálky, pričom ona pokračovala v tanci. Príbúdajúcim počtom šálok bol tanec čoraz ťažší, namáhavejší, pohyby kŕčovitejšie – napokon zmeraveli pod ťarchou „objektívnej reality”. Nad umením triumfovala banalita „naložených povinností”, zvířzil podvrtný plán: znehybníť múzu tanca siedmimi hrnčekmi. V dramaticky gradovanom performance J. R. Juhász jednak tanec dekonštruoval, na druhej strane obrátil rolu dávneho gavaliera, ktorého vzdialený príbuzný bránil v seberealizácii umelkyne. V tejto ambivalentnej anti-pocte rodové aspekty vyplynuli z rôl, ako aj z povahy tanečného umenia, ktoré býva považované za ženskú doménu. Autor ironicky reflektoval na súboj „rodov” v rámci umeleckej scény. Inak tento problém sa vyskytuje len výnimočne v jeho nadčasovo a univerzálne orientovanej tvorbe. Mihol sa v úvodnom projekte **His Master's Voice** (2005).

white scarf and a long coat. On the background of the lyrically visual scene by the films **Strongman** (1896) and the **Kiss** (1896) 25 – he intervened into the breathtaking dance of the dancer. One after another, he put cups on her body, while she continued dancing. By the growing number of cups the dance was more and more difficult, demanding, her movements were gradually spastic – finally they froze under the heaviness of “objective reality”. Banality of “loaded duties” triumphed over art, a subversive plan was the winner: to paralyse the muse of dance by seven cups. In the dramatically graded performance, J. R. Juhász deconstructed the dance; on the other hand he transformed the role of an ancient gentleman whose far acquaintance hindered the dancing artist in self-realization. In this ambivalent anti-homage, gender aspects resulted from the roles and also from the character of the dance itself, considered to be a feminine domain. The author ironically reflected on the battle of “genders” within the art scene. Otherwise, this problem only seldom occurs in his timeless and universally oriented work. It was slightly present in his initial project **His Master's Voice** (2005).

a háttérben – avatkozott be a táncosnő magával ragadó táncába. Fokozatosan csészéket helyezett el a lány testén, aki folytatta a táncot. A csészék számának növekedésével arányban, a tánc egyre nehezebb, erőltetettebb lett, a mozdulatok görcsösekké váltak – végül megmerevedtek az „objektív realitás” súlya alatt. A művészet felett diadalmaskodott a „ránehezedő köteleességek” banalitása, győzött a tánc múzsáját hét csészével mozgásképtelenné tevő „felforgató terv”. A drámai küzdelem megidéző performanszban, Juhász R. J., egyrészt a táncot dekonstruálta, másrészt megfordította a hajdani gavallér szerepét s mint távoli rokona, akadályozta a művésznőt az önmegvalósításban. Az ambivalens anti-tiszteletben, a gender elemek a szerepekből, valamint a táncművészet jellegéből adódtak – melyet eleve inkább női műfajnak szokás tartani. A szerző némi iróniával reflektált a nemek „harcára” a művészeti szcénán belül. Különben, ez a probléma ritkán fordul elő, időtlen és egyetemesen orientált munkásságában. Villanásszerűen felbukkant a **His Master's Voice** indító projektjében (2005).



Intermezzo with Terpsichoré

A Terpsichoré-intermezzo



Intermezzo s Terpsichoré

## Seven Cups for Terpsichoré

Taliansko Itály Olaszország 2009



Monza



25  
Pochádzajú zo štúdia Thomasa Alvu Edisona.  
Thomas Alva Edison štúdiójából származnak.  
Thomas Alva Edison štúdiójából származnak.

1 2 4 6  
3 5  
SEDEM ŠALOK  
PRE TERPSICHORÉ  
fotózám akcie  
SEVEN CUPS  
FOR TERPSICHORÉ  
photographic record  
HÉT CSÉSZÉ  
TERPSICHORÉNEK  
fényképfelvétel

with:  
**Zuzana  
Žabková**

Na jeseň v roku 2009 realizoval v Brne **Mestské lyžovanie**, ktoré zahrnul do **Paranormálnych športových aktivít** (2003 – 2011). Demonstroval v nich paradoxné činnosti, ktoré činilo absurdnými buď miesto, čas, ročné obdobie, výstroj či rekvizity. Preveroval pritom svoje schopnosti a reakcie náhodných okoloidúcich. Platí to aj pre **Mestské lyžovanie**, kde až na niektoré detaily šlo o „regulérne“ lyžovanie v patričnom výstroji. Nezvyčajným sa stalo „len“ vďaka presunu do mestského prostredia, mimo zimnej sezóny a kuriózne rekvizity fungujúcej helmy s lievikom so zabudovaným GPS. J. R. Juhász chodil po trase podľa navigátora, cestoval mestskou dopravou a „nezámerné“ narušoval plynulosť premávky. Tento scenár zopakoval niekoľkokrát, prispôbiac sa miestu a okolnostiam. V Ostrave (2010) vyšiel zo zastávky autobusu, zviezol sa električkou, prešiel podchodom, zaradil sa do premávky, zastavoval chodcov či idúce autá. Svojský druh adrenalinového športu vtípne ukončil zjazdom z trávnateho kopčeka. V netradičnej disciplíne v Göteborgu (**Gotheburg Paranormal Sport**, 2011), prešiel vonkajším ostením budovy Múzea súčasného umenia, vyskúšal parapet okna

In autumn 2009, he realized **City Skiing** in Brno and he included it among his **Paranormal Sport Activities** (2003 – 2011). In this series, he demonstrated paradoxical activities that were absurd either by place, time, season, equipment or props. He also tested his abilities and reactions of the passers by. It is also true about **City Skiing**, which, regarding some details, was about simple skiing in adequate outfit. It became unusual “only” due to moving the activity into the city environment, out of the winter season and using a funny prop – the functioning helmet with a funnel and a built-in GPS. J. R. Juhász moved on the route according to navigation, he travelled by public transport and “incidentally” disturbed the smoothness of traffic. He repeated this scenario for a couple of times, adapting it to places and circumstances. In Ostrava (2010), he started his route from a bus stop, continued by tram, walked through the underground, became part of the traffic, stopped pedestrians or moving cars. He finished that individual sort of adrenaline sport in a funny way – he went downhill from a small hill covered with grass. In **Gotheburg Paranormal Sport** (2011), he walked the ex-

2009 őszén Brnűnben, megvalósította a **Városi sízést**, amelyet besorolt a **Paranormális sport tevékenységek** (2003 – 2011) közé. Paradox helyzeteket demonstrált bennük, melyeket a hely, idő, évszak, szerelés, vagy a kellékek – tettek abszurdá. Egyben saját képességeit és a járókelők reakcióit tesztelte. Érvényes ez a **Városi sízésre** is, ahol eltekintve néhány részlettől, „szabályos” sízésről volt szó, megfelelő szerelésben. Szokatlaná „csupán” a városi környezetbe síszezonon kívül való áthelyezése és a kuriózszerű kellék – a gramofontölcsérel és beépített GPS-szel ellátott működő sisak tette. Juhász R. J. követte a navigátor által megadott útvonalat, városi járatokon utazott, „akaratlanul” zavarta a forgalom folyamatosságát. A jelenet többször megismétlődött, a helytől és helyzettől függően változva. Ostraván (2010) a buszmegállóról indult, villamosra szállt, áthaladt egy aluljárón, besorakozott a járművek közé, autókat és járókelőket állított meg. Az extrém sportág sajátos változatát viccesen, egy fűves dombocskáról való lesiklással fejezte be. A szokatlan sport-diszciplínában Göteborgban, (**Gotheburg Paranormal Sport**, 2011), végigment

hotela, ako potenciálny skokanský mostík. V úlohe „zablúdeného lyžiara“, vošiel do dráhy idúceho autobusu a električky, zastavoval chodcov, ale aj oni jeho, reagujúc na jeho riskantné počínanie. Scéna v okne hotela pripomínala nezabudnuteľnú akciu Petra Barrena **26 na Transart Communication** v Nových Zámkoch (1997), ktorý s lyžami na nohách balansoval na okraji strechy Kína Mier. Na rozdiel od jeho dramatického finále, J. R. Juhász riskoval počas celej akcie, realizoval fyzicky náročný performance, ako „sociálny prieskum“, v ktorom sa snažil prelomiť dištanc ľudí a preniknúť za hranice odcudzenia. Podľa göteborgskej akcie nešlo o márný pokus. • Na obnovenom festivale **Transart Communication** (2010), ktorý sa odohrával v Nových Zámkoch a v Komárne a bol koncipovaný ako **Public Dialog**, prienik umenia do verejných priestorov – realizoval na domovskej scéne akciu: **Mestský potápač**. Siahol do vlastnej minulosti a vrátil do hry potápačský úbor z performance **Na rovnakom mieste IV.** (1989). Chodil po meste s GPS, tentokrát nebol cudzincom v cudzom meste, ale „zablúdiť“ v dobre známom prostredí. Kritické(?) gesto nepochopené rodákmi prevälcoval

ternal lining of the building of the Museum of contemporary Art, he tried out the hotel window sill as a possible springboard. In the role of “a lost skier” he entered the track of a moving bus and tram, he stopped passengers, but also they stopped him – reacting to his risky activity. The scene in the hotel window resembled the unforgettable action of Peter Barren **26 at Transart Communication** in Nové Zámky (1997), who with skis on his feet balanced at the edge of the Mier Cinema’s rooftop. In contrast to his dramatic final, J. R. Juhász took a risk throughout the whole action, he made a physically demanding performance as a “social research” in which he attempted to break the distance of people and get beyond the borders of alienation. In comparison to the Göteborg action, it was a fruitless attempt. • At the renewed **Transart Communication** festival (2010), that took place in Nové Zámky and in Komárno and its concept was **Public Dialogue**, penetration of art into public areas, he realized an action on domestic scene: **City Diving**. He reached into his own past and returned the diving suit from the performance **At the same place IV** (1989)

a Modern Művészet Múzeumának külső ablaksávján, majd kipróbálta a szálloda ablakpárkányát, mint potenciális síugró-hídat. Az „eltévedt síző” szerepében beállt egy haladó autóbusz és villamos pályájába, gyalogosokat állított meg s azok is őt – reagálva életveszélyes tettére. A szálloda-ablakában lejátszóó jelenet, Peter Barren **26** felejthetetlen fellépését idézte meg, az érsekújvári **Transart Communication**-ről (1997), aki síléccekel a lábán egyensúlyozott a Béke Mozi háztetejének szélén. Drámai fináléjával szemben, Juhász R. J., az egész akció alatt kockáztatott. Fizikailag igényes performanszában egyfajta „szociális felmérést” végzett, melyben igyekezett megtörni az emberek közömbösségét s át lépni az elidegenedés határain. A göteborgi akció alapján, úgy tűnik, kísérlete nem volt hiábavaló. • A megújult **Transart Communication** (2010) fesztiválon, amely két helyszínen, Érsekújváriban és Komáromban játszódott, ugyanakkor mint **Public Dialog**, nyilvános térben zajlott – a hazai terepen, megvalósította a **Városi búvár** c. akcióját. Performeri múltjába tért vissza s bevonta a játékba **Az egyhelyben IV.** (1989) c. performanszban megjelölt búvárhátát. GPS-szel járkált a városban,



1 2 **PODZEMNÉ LYŽOVANIE**  
fotózáznam akcie  
3 **UNDERGROUND SKIING**  
photographic record  
of the action  
**FÖLDALATTI SÍZÉS**  
fényképfelvétel

Nagano

Japansko Japan Japán 2004

NIPAF Spring Seminar

## Paranormal Sport Activities

Paranormálne športové aktivity

Paranormális sport tevékenységek

Ostrava Česká republika Czech Republic Csehszország 2010



1 2 3 **MESTSKÉ LYŽOVANIE**  
fotózáznam akcie  
4 **CITY SKIING**  
photographic record  
of the action  
5 **VÁROSI SÍZÉS**  
fényképfelvétel



Brno 2009



26 Markusková, Helena:  
TransArt Communication.  
Atelier 22 / 97, 23. 10. 1997.  
Markusková, Helena:  
TransArt Communication.  
Atelier 22 / 97,  
23rd October 1997.

– bizarný básnický obraz v bizarnom prevedení: potápač na súši, záblesk jeho svojrázneho humoru a tautologický prenos vizuálnej metaforu do reality. Už na začiatku svojej dráhy upozornil na prichodnosť hraníc medzi žánrami – poéziou a jej akčným prevedením. Z akčnej poézie sa stal performance, medzitým sa však zabudlo na jeho básnický pôvod. Sugestivita jazykových hier a vizuálnych metafor znovooživa v demonštrácii paradoxov **Paranormálnych športových aktivít**. Ďalšou básnickou devízou série je: priam blasfemické vzdorovanie nemožnému, jeho absurdné dokazovanie prostredníctvom básnického obrazu. Lahko-vážne zotrvanie v pozícii klauna-rebela-antihrdinu. Do série patrí aj vizuálne pôsobivý **Mäkký biely stôl** (2011), ktorý predviedol počas Biennále v Benátkach, ale nezávisle od neho, na samostatnom podujatí **Infr'aktion**. Na frekventovanej ulici vedľa Giardini stál v čiernom obleku oblepenom suchým zipsom, za pingpongovým stolom potiahnutým mäkkou bielou látkou. V ruke s rovnako upravenou raketou, mlčky nabádal k hre okoloidúcich. Nešlo o obyčajnú hru: hráči mali len jednu raketu a loptičky potiahnuté suchým zipsom sa vzápätí prilpili na šaty performerera.

on the scene. He walked the town with a GPS, this time he was not an alien in an unknown town, but he "got lost" in a well known surrounding. His critical gesture was not understood by the citizens, but he came over it – a bizarre poetic picture in a bizarre version: a diver on land, a glimpse of his peculiar humour and the tautological transfer of visual metaphor into reality. Already at the very beginning of his career he pointed out a passage in borders between genres – poetry and its action version. Action poetry turned into performance and in between, its poetic origin was forgotten. The suggestive character of word games and visual metaphors came to life again in his demonstration of paradoxes of **Paranormal Sport Activities**. The next poetic advantage of the series is the nearly blaspheme resistance to the impossible, its absurd proof by poetism. A care-free remaining in the position of a clown – rebel – anti hero. The visually impressive **Soft White Table** (2011) also belongs to the series. He presented it during the Biennial in Venice, but independently from it, on the **Infr'aktion** happening. He was standing on a busy street next to Giardini in a black suit taped

ezúttal nem idegen volt egy idegen városban, hanem a jól ismert környezetben „tévedt” el. A helybeliek által nem regisztrált kritikus (?) gesztust – teljesen „lehengerelte” a szárazon bolyongó bűvár bizarr költői képének elsöprő ereje – sajátos humorának megcsillanása és a vizuális metafora tautologikus valóra váltása. Már pályája elején felhívta a figyelmet a műfajhatárok átjárhatóságára – a költészet és akciós változata között. Az akció-költészetből idővel performansz lett, csak hogy közben feledésbe merült költői eredete. A nyelvi játékok és vizuális metaforák szuggesztivitása, a **Paranormális sport tevékenységek** demonstratív paradoxonjaiban kel újra életre. A sorozat további költői devizája: a lehetetlennel szembeszálló blaszfémikus dacolás, s annak költői képpel való abszurd bizonyítása. Egyfajta könnyedséggel-komolysággal vegyes ragaszkodás a clown – lázadó – antihős szerepéhez. A sorozathoz tartozik a vizuálisan hatásos **Puha fehér asztal** (2011) is, melyet a Velencei Biennálé alatt, de attól függetlenül mutatott be az **Infr'aktion** fesztivál keretében. A Giardini mellett mozgalmas utcán állt, tépőzárral preparált fekete öltönyben, egy puha fehér szövetrel bevont

V priebehu dvojhodinovej hry sa zmenil na grotesknú živú plastiku, obspanú loptičkami. Miesto výhry, účastníci odnášali zážitok z výnimočnej udalosti, zo stretnutia so súčasným umením. • **Paranormálne športové aktivity** naznačujú súvislosti s tvorbou fažiskovej osobnosti slovenského konceptuálneho umenia a pôvodcom univerzálno-futurologických operácií: **Júliusa Kollera** (1939 – 2007). Je známe, že v jeho tvorbe mali svoje pevné miesta aj športové činnosti povýšené na umenie: od úprav tenisového dvorca (**Tenis – Časopriestorové vymedzenie psychofyzickej činnosti matérie**, 15. 7. 1968), po pingpongový zápas na výstave v Galérii Cypriána Majerníka v Bratislave, kde zahrali aj návštevníci (**Pingpongový klub J+K**, 1970). Július Koller sa zúčastnil niekoľkých festivalov **27** v Nových Zámkoch – a jeho veľká **Vedecko-fantastická retrospektíva** v Slovenskej národnej galérii v Bratislave, sa konala rok pred benátskou akciou J. R. Juhásza. Samozrejme, autor poznal jeho tvorbu. Napriek podobným črtám (vrátane pojmových hier PŠA, či GPS s U.F.O.), ide o svojráznu transformáciu nájdenej reality do vizuálnej metafory. Jej prínosom je emblematický básnický

with Velcro, behind a ping pong table covered with soft white textile. With a similarly modified tennis racket in his hand, he silently encouraged people to the game. It was not about a usual game: the players had only one racket and the balls covered by Velcro immediately attached to the performer's dress. Within a two-hour game he altered into a grotesque living statue covered with balls. Instead of winning, participants left with experience from an extraordinary happening, encountering contemporary art. • **Paranormal Sport Activities** suggest a connection with the art of the decisive personality of Slovak conceptual art and founder of universal-futurologist operations, **Július Koller** (1939 – 2007). It is known that in his work, sport activities were elevated to art had their solid positions – from adjustment of tennis playground, up to a ping pong match on the exhibition in the Gallery of Cyprián Majerník in Bratislava, in which visitors took part, too (**Ping pong Club J + K**, 1970). J. Koller took part in some festivals **27** in Nové Zámky – and his grand **Scientific – Fantastic Retrospective** in the Slovak National Gallery in Bratislava took place a year before the Venetian action

pingpongasztal mögött. Kezében ugyanazzal az anyaggal fedett ütőt tartott és szótlanul, pusztá jelenlétével, játsszani hívta a járókelőket. A szokatlan játékban, csak egy ütő és tépőzárral ellátott labdák álltak a játékosok rendelkezésére, amelyek azonnal a performer öltönyére tapadtak. A két órák játék alatt, labdákkal teliszórt, groteszk élő szoborrá változott. Nyereség helyett a résztvevők egy különleges esemény élményét vitték magukkal, a kortárs művészettel való találkozásról. • **A Paranormális sport tevékenységek** bizonyos összefüggéseket sejtetnek a szlovák konceptuális művészet kulcsfontosságú egyénisége és az univerzális-futurologikus-operációk szerzője: **Július Koller** (1939 – 2007) műveivel. Köztudott, hogy munkásságában megvolt a helyük a művészi cselekvéssé emelt sport tevékenységeknek is: a tenispálya karbantartásától kezdve (**Tenisz – A matéria** pszichofizikai, tér-időbeli tevékenységének meghatározása, 1968. 7. 15. ) – a pozsonyi Cyprián Majerník Galéria kiállításán zajló pingpong mérkőzésig (**J + K pingpongklubja**, 1970), melybe a látogatók is bekapcsolódtak. J. Koller néhányszor fellépett Érsekújváriban, a fesztiválokon **27** – és nagyszabású



Svédorsko Sweden Svédország 2011

Gotheburg Paranormal Sport



Göteborg

GPS

- 1 2 GPS (GOTHENBURG  
PARANORMAL SPORT)  
fotózásnak akció  
3 4 | photographic record  
of the action  
| fényképtévétel

## Paranormal Sport Activities

Paranormálne športové aktivity

Paranormális sport tevékenységek

Svédorsko Sweden Svédország 2011



Göteborg



- 27  
Zúčastnil sa v rokoch  
1988, 1990, 1991,  
1992, 1995.



- 1 2 GPS (GOTHENBURG  
PARANORMAL SPORT)  
fotózásnak akció  
3 4 | photographic record  
of the action  
| fényképtévétel



Taliansko Italy | Olaszország 2011



Venice | Infr'action Festival

fotografie | photos by | fotográfia: Ilona Németh, Gábor Hushegyi

- 1 2 MÄKKY BIELY STÓL  
fotózám akcie  
3 4 SOFT WHITE TABLE  
photographic record  
of the action  
PUHA FEHÉR ASZTAL  
fényképfelvétel



Göteborg | Švédsko Sweden | Svédország 2011

GPS (GOTHENBURG  
PARANORMAL SPORT)  
fotózám akcie  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

## Paranormal Sport Activities

Paranormálne športové aktivity

Paranormális sport tevékenységek

2010

Slovákia

Slovakia

Slovensko

Transart Communication

Nové Zámky



MESTSKÝ POTÁPAČ  
fotózám akcie  
CITY DIVING  
photographic record  
of the action  
VÁROSI BŮVÁR  
fényképfelvétel

fotografia | photo by | fotográfia: Imre Dénes

obraz s individuálnou mytológiou autora-nomáda, zahŕňajúcou prvky grotesky i paradoxu. Napokon aj J. R. Juhász má svoju pingpongovú minulosť (pravda neskoršieho dátá): v roku 1995 sa zúčastnil stolnotenisových majstrovstiev Slovenska VRIAS v Nových Zámkoch s **Andrásom Bónom**. Novšou neokonceptuálnou analógiou k **Paranormálnym športovým aktivitám** sú interaktívne extrémne športové nástroje **Antala Laknera** zo série **INERS** (vznikajú od roku 2006), situované do mestského prostredia (metra, pohyblivých schodov, výťahu). Majú „širšie“ uplatnenie, môžu slúžiť ako artefakty skultivujúce ducha či fungujúce nástroje, regenerujúce telá návštevníkov výstav.

of J. R. Juhász. Naturally, the author knew his art. Despite similar features (including conceptual games of **Paranormal Sport Activities**, or GPS with U.F.O.), it is an individualistic transformation of found reality into visual metaphor. Its benefit is the emblematic poetic picture with individual mythology of the author – nomad, including elements of grotesque and paradox. Finally, József R. Juhász also has got his own ping pong past (of a later date, of course): in 1995 he took part in the ping pong mastership of Slovakia VRIAS in Nové Zámky with **András Bóna**. A newer, neo-conceptual analogy to **Paranormal Sport Activities** are the interactive extreme sport tools of **Antal Lakner** from the **INERS** series (they have been created from 2006), set into city environment (subway, escalators, lifts). They have a “wider” application. They can serve as artefacts cultivating the spirit or functioning tools, regenerating the bodies of exhibition visitors.

*Tudományos-fantasztikus retrospektívájára* a Szlovák Nemzeti Galériában, Pozsonyban, egy évvel Juhász R. J. velencei akciója előtt került sor. Természetesen, a szerző ismerte munkásságát. Ám a nyilvánvalóan hasonló vonások ellenére is (beleértve a PST, GPS és az U.F.O. nyelvi játékokat is), nála a kisajátított valóság vizuális metaforává való transzformálásáról van szó. Jelentősége az emblematicus költői képben, valamint a nomád-művész groteszk és paradox elemekkel telt, individuális mitológiájában rejlik. Különben, Juhász R. Józsefnek is van pingpongos múltja (persze későbbi keltezésű): 1995-ben **Bóna András**sal részt vett, a VRIAS szlovákiai asztalitenisz bajnokságán, Érsekújváriban. A **Paranormális sport tevékenységek** újabb, neokonceptuális analógiái **Lakner Antal** interaktív **INERS** sorozatának (2006-tól keletkeznek), városi környezetbe (metróba, mozgólépcsőre, liftbe) tervezett extrém sporteszközei. Használatuk „széleskörűbb”, ugyanis a kiállítást látogatók testét és lelkét kultiváló műtárgyként működnek.

27

He took part in the years  
1988, 1990, 1991,  
1992, 1995.

1988, 1990, 1991,  
1992, 1995-ben  
szerepelt a fesztiválon.

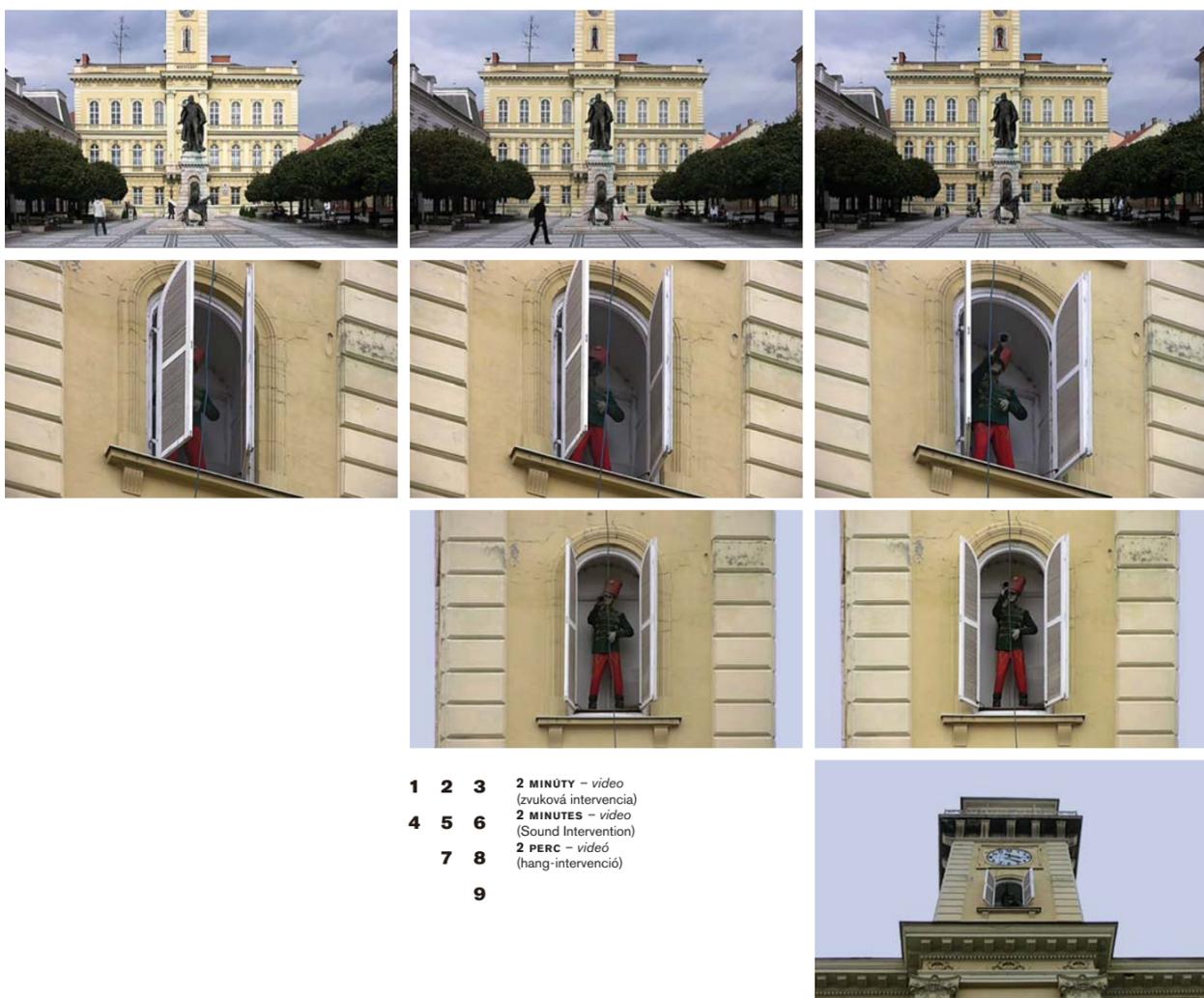
Druhým dejiskom *Transart Communication* v roku 2010 bolo Komárno. V súlade s koncepciou, podujatia sa odohrávali vo verejných priestoroch. Okrem prezentácie netradičných médií – festival mal aj svoj site specific rozmer: medzinárodný dialóg sa konal v meste, ktoré vďaka propagande domáce, národne orientovanej politickej garnitúry rezonoval v povedomí ako „maďarská bašta“. J. R. Juhász sa pokúsil tento pohľad demýtizovať – v národnostne zmiešanom meste siahol po citlivej téme spoluzitia. Zaujmal ho orloj na veži historickej budovy Mestskej radnice: kuriózný výplod dnešnej „ľudovej“ tvorivosti (2006). Za okenicami veže v pravidelných intervaloch, o 10.00, 12.00, 14.00, 16.00. hodine, sa objavil trubač v husárskej uniforme a zahral Klapkov pochod. Zámer mešťanov uctíť si pamiatku obrancu mesta, generála Györgya Klapku, nevyšiel a vďaka bizarej soške sa z neho stala lacná atrakcia. J. R. Juhász (so súhlasom primátora), nahradil na tri dni hudbu zostrihom znelik maďarského a slovenského večerníčka. Nahrávka, ktorá trvala len dve minúty (**2 minúty**, 2010), mala mimoriadny úspech, ľudia

In 2010, *Transart Communication* took place also in Komárno. In line with the concept, happenings took place in public spaces. Except for presentation of untraditional media, the festival also had its “site specific dimension”: the international dialogue took place in the town and due to the propaganda of domestic, nationally oriented political scene, it resonated in subconsciousness of people as a “Hungarian fortress”. J. R. Juhász attempted to pull down that myth – in the nationally mixed town, he came with a sensitive topic of coexistence. The horologe on the historic building’s tower of the municipal house caught his attention: a strange product of today’s “folklore” creativity (2006). In regular time intervals, at 10, 12 a.m. and at 2 and 6 p.m. a trumpeter dressed in hussar uniform appeared behind the shutters of the tower and he played Klapka’s march. The citizens’ intention to pay honour to the town’s guardian, General György Klapka turned out to be a fiasco and due to the bizarre statue it became a cheap attraction. J. R. Juhász (with agreement of the mayor), changed the music for three days for a collection

A 2010-es *Transart Communication* másik színhelye Komárom volt. A Public Dialog koncepciójával összhangban, az események nyilvános térben játszódtak. A nem hagyományos médiumok bemutatásán kívül – a fesztiválnak volt egy sajátos helyspecifikus mozzanata is: a nemzetközi párbeszéd abban a városban zajlott, amely a hazai, nemzetiségi vonalat képviselő politikai garnitúra propagandájának köszönhetően „magyar bástyaként” élt a köztudatban. Juhász R. J. megpróbálta ezt a nézetet demitizálni – a vegyes nemzetiségű városban – az együttélés érzékeny problémáját vetette fel. Figyelmét a Városháza régi épületének óratornya, az újkori „folklor” különös szüleménye (2006), keltette fel. Az óratorny ablakának zsaluja mögött, rendszeres intervallumokban: 10.00, 12.00, 14.00, 16.00 órakor, megjelent egy huszáregyenruhába öltözött trombitás és eljátszotta a Klapka-indulót. A helybeliek tisztelet-nyilvánítása a várost egykor védelmező Klapka György emléke előtt, a silány „alkotás” jóvoltából fordítva sült el, felszínes attrakcióvá vált. Juhász R. J. (a polgármester beleegyezésével), három napra kicserélte

## Slovak & Hungarian Resistance

Transart Communication



- 1 2 3 2 MINÜTY – video (zvuková intervencia)
- 4 5 6 2 MINUTES – video (Sound Intervention)
- 7 8 2 PERC – video (hang-intervenció)
- 9

video | video by | video: Jana Kapelová

Szlovákia 2010

Szlovákia

Slovakia

Komárno

## 2 Minutes

Transart Communication

Szlovákia 2010

Szlovákia

Komárno



- 1 2 3 SLOVENSKÝ ODPOR – MAGYAR ELLENÁLLÁS fotokolláž v digitálnom ráme
- 4 5 6 SLOVAK RESISTANCE – HUNGARIAN RESISTANCE photo collage in digital frame
- 7 8 9 SLOVENSKÝ ODPOR – MAGYAR ELLENÁLLÁS fotokollázs digitális keretben
- 10

of jingles of Hungarian and Slovak TV bedtime stories. The recording lasting only two minutes (**2 Minutes**, 2010) was a great success, people regularly gathered under the clock... this intervention fulfilled its aim, by fresh and gentle humour it reminded of the senseless, artificially nurtured national problems. • A less noticeable penetration into the intimate town zone was represented by a series of photo collages in digital frame (**Slovak Resistance – Hungarian Resistance**, 2010), “coincidentally” forgotten in a restaurant. It contained nationally indifferent shots, marked by not exactly translated titles in Slovak and Hungarian. The post-conceptual game with meanings became a practical example of different (for the other side unacceptable) interpretation of same facts (*Slovak heart – Hungarian Heart, Slovak land – Hungarian land, Slovak border – Hungarian border*, etc). It pointed out unwillingness to cross the borders of own national determination – lack of self-reflection on both sides and lack of will to eliminate obstacles in communication and other spheres.

a zenét, a magyar és szlovák esti mese zenéjének remixelt változatával. A hangfelvétel, amely 2 percig tartott (**2 perc**, 2010), rendkívül sikeres volt, az emberek rendszeresen megjelentek az óratorny alatt... Az intervenció elérte célját, friss, önkéntelen humorával, a mesterségesen előhívott nemzetiségi problémák értelmetlenségére utalt. • Kevésbé feltűnő beavatkozás volt a város intim zónájába, egy étteremben „véletlenül” otfelejtett, digitális keretben elhelyezett fotókollázs-sorozat (**Slovenský odpor – Magyar ellenállás**, 2010). Nemzetiségi szempontból indifferens felvételeket tartalmazott, kétnyelvű feliratokkal, de nem szó szerinti fordításban. A jelentésekkel való poszt-konceptuális nyelvi játék így lett szemléltető példája – az azonos valóság (a másik oldal számára elfogadhatatlan, másképp nevezett), eltérő értelmezésének (*slovenské srdce – magyar szív, slovenská zem – magyar föld, slovenská hranica – magyar határ*, stb.). Rámutatva a nemzetiségileg meghatározott nézőpont korlátaira – az önreflexió és a kommunikációs akadályok, vagy félreértések leküzdésének kétoldalú hiányára.

Performance s videoprojekciou a happeningovými prvkami s názvom **Dôvera (Trust, 2011 – 2012)** mal premiéru na *Ephemeral Art* v Lódži (2011). J. R. Juhász si privlastnil slogan vlády Georgea Busha ml., zameraný na prevenciu proti zločinu. Masívnu kampaň, kde občanov nabádali k spolupráci s políciou, sprevádzali búrlivé reakcie, ktoré upozornili na ohrozenie občianskych slobôd. V spolupráci videli totiž zárodok totalitných praktík, obdobu „Veľkého brata“, snahu dozeráť a trestať. J. R. Juhász vnímal slogan v kontexte stredo- európskej totalitnej minulosti, keď predstavitelia režimu si udržovali moc pomocou bezpečnostného aparátu. Po vyše dvadsaťročnom páde totality a opakovaných zlyhaniach politikov, v performance formou „sociálneho prieskumu“, zisťoval stav ťažko skúšanej dôvery. V úvode projekcie sa objavil na stene nápis **TRUST**. Pribúdaním písmen posolstvo sa stalo čitateľné: **IF YOU SEE SOMETHING SAY SOMETHING (KEĎ VIDÍŠ NIEČO, POVEDZ NIEČO)**. • Performer sa pustil do experimentu: náhodne vybraným osobám, krátko pridržal

The performance with a video projection and elements of happening entitled **Trust, (2011 – 2012)** had its opening at *Ephemeral Art* in Łódź (2011). J. R. Juhász adopted the slogan of George Bush junior's government focused on crime prevention. The massive campaign, in which people were motivated to cooperation with police, was accompanied by strong reactions that reminded of threat regarding human freedom. In the cooperation, they saw seeds of totalitarian practise, a version of "Big Brother", the aim to watch and persecute. J. R. Juhász perceived the slogan in context of middle European totalitarian past in which state representatives kept their power by means of security forces. After more than twenty years of fall of totality and repeated failure of politicians, he searched for the state of heavily tried trust through a performance by form of "social research". At the beginning of the projection, the word **TRUST** appeared on wall. By adding letters, the message became readable: **IF YOU SEE SOMETHING SAY SOMETHING**. • A performer elkezdté kísér-

A videóprojekcióval és happening elemekkel átszótt **Bizalom** c. performansz (**Trust, 2011 – 2012**) premierje az *Ephemeral Art*-on, Lódžban (2011) volt. Juhász R. J. kisajátította ifj. George Bush kormányának bűnözés megelőzésére irányuló szlogenjét. A rendőrséggel való együttműködésre buzdító maszív kampány viharos reakciókat váltott ki, melyek a személyi szabadság veszélyeztetésére figyelmeztettek. Az együttműködésben a totalitárius társadalmak gyakorlatát fedezték fel, a mindent megfigyelés alatt tartó és büntető „Nagy testvér” változatát. Juhász R. J., a szlogent a közép-európai totalitárius múlt kontextusában értelmezte, mikor a rendszer képviselői biztonsági szervek segítségével birtokolták a hatalmat. A rendszer több mint húszéves bukása után, a politikusok ismétlődő ballépései után – a „szociális felmérésre” emlékeztető performanszában, a sokat próbált bizalom helyzetét vizsgálta. A vetítés elején a **TRUST** felirat volt látható. A betűk fokozatos megjelenése után olvashatóvá vált az üzenet: **HA LÁTSZ VALAMIT, MONDJ VALAMIT**. • A performer elkezdté kísér-

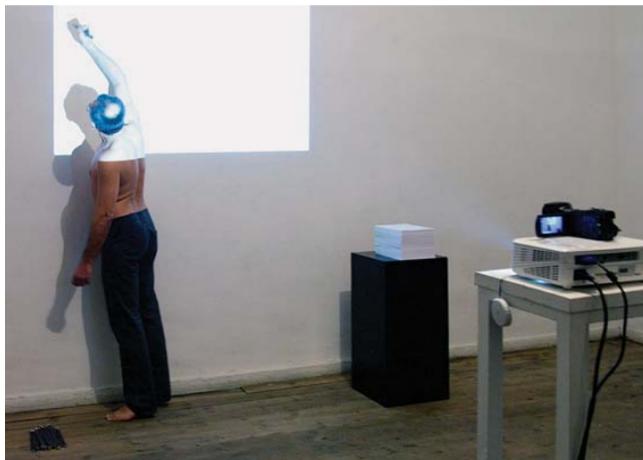
v citlivom bode pri spánku dvadsaťcentimetrový klínec. Tomu, kto prešiel skúškou, venoval klínec. V závere vystúpenia zakryl oči klíncami, asistentka mu takto zaviazala oči. Postavil sa pred slogan, v jednej ruke so zväzkom klínov, v druhej s prázdny m három vybraným z kopy označenej paragrafom. Jeho silueta na osvetlenom pozadí súčasne pripomínala Sochu Slobody i alegorickú postavu Justície – symbolické hranice ľudskej existencie. • V performance sa dotkol komplexu spoločenských problémov (vzťahu pravdy a lži, zločinu a trestu, spravodlivosti a nespravodlivosti, hazardovania s dôverou) vystupoval v roli angažovaného umelca. Aktualizoval nielen heroický typ tvorca, ktorý v súčasnosti sa považuje už za prekonaný **28**, ale aj nadčasový problém autenticity roly umelca, ako svedomia doby a spolutvorcu dejín.

• The performer started an experiment: for a short time, he held a twenty centimetres long nail at a sensitive point on the temple of a chosen person. The one, who passed the test, was given the nail. At the end of the performance, he hid his eyes behind nails – his assistant covered his eyes in that way. He stood in front of the slogan, holding nails in one hand; an empty piece of paper taken from a pile marked by a paragraph in his other hand. His silhouette on the lit background reminded of the Statue of Liberty and also the allegoric figure of justice – the symbolic borders of human existence. • In the performance he touched a complex of social problems (a relation between truth and lie, crime and punishment, justice and injustice, hazard with trust) and he presented himself in a role of a committed artist. He actualized not only the heroic type of artist who, nowadays, is considered to be overcome **28**, but also the timeless problem of authenticity of the artist's role as consciousness of era and co-creator of history.

letét: véletlenül kiválasztott személyeknek, egy érzékeny pontban a halántékuknál, rövid ideig odartartott egy húsz-centiméteres szöveget. Annak, aki átmert a próbán, odaadta a szöveget. A fellépés végén szeméit szögekkel takarta le, az asszisztens ebben a helyzetben bekötötte szeméit. Majd beállt a szlogen elé, egyik kezében a szövegcsomóval, másikkban egy paragraffussal jelölt irathalmazból kivett üres papírral. Hátterre vetülő sziluettje a Szabadság szoborra és Jusztícia allegorikus alakjára emlékeztetett – az emberi lét szimbolikus hatáira. • A társadalmi problémák komplexumát (az igazság és hazugság, bűn és büntetés, igazságosság és igazságtalanság viszonyát, a bizalommal való visszaélést), érintő performanszában, az elhivatott művész szerepében jelent meg. Nemcsak a heroikus-művésztipust aktualizálta, amelyet ma már meghaladottnak **28** tartanak, hanem a kor lelkiismeretét megtestesítő és a történelmet alakító művész-szerep hitelességének időtlen problémáját is.



Dôvera



Bizalom

fotografie | photos by | fotográfiai: Juraj Szaszák

1 2 | 5  
3 4

**DÓVERA**  
fotózásnam akcie  
**TRUST**  
photographic  
record of the action  
**BIZALOM**  
fényképfelvétel

## Trust

Ephemeral Art

2011  
Lengyelország  
Poland

Polško

Lódz



**28**

Sturcz, János: Demolition of the Heroic Ego. Hungarian University of Fine Arts, Budapest.

Sturcz, János: A heroikus ego lebontása. Magyar Képzőművészeti Egyetem, Budapest. S. / P. / O.: 24.

KEĎ VIDÍŠ NIEČO, POVEDZ NIEČO

IF YOU SEE SOMETHING SAY SOMETHING

HA LÁTSZ VALAMIT, MONDJ VALAMIT

# Untitled

Azda jeden z najsilnejších performance uplynulých rokov uskutočnil v známej lokalite *Kustwegen v Nordhorne*. Na tomto mieste od 70. rokov vznikala rozsiahla land artová galéria z prác významných umelcov<sup>29</sup>. J. R. Juhász bol pozvaný na základe performance **Bez názvu** (2012), kde vychádzal z histórie miesta a genia loci. Jeho dejiskom sa stali bývalé močariská, neďaleko od dnes už neexistujúcej väznice. V minulosti na odvodnení močarísk pracovali väzni. Keďže práca bola formou trestu, väzni dostali za ňu len jedlo. Príbeh odvodňovania prežil v kolektívnej pamäti a zaujal aj autora. V ritualizovanom performance spracoval tému ťažkej nezmyselnej práce, odsúdenej na neúspech.

Maybe one of the strongest performances of recent years took place in the well known locality of *Kustwegen in Nordhorn*. In this place, from the 70's, by works of significant artists, a large land art gallery has been founded<sup>29</sup>. J. R. Juhász was invited to participate due to his performance **Untitled** (2012), in which he drew inspiration from history of the given place and its genius loci. The performance took place on old dried swamps, not far from a recently already not existing prison. In the past, prisoners used to work on drying of those swamps. As that work was a form of punishment, the prisoners only got food for it. The story of swamp drying survived in collective memory and caught the author's attention. In a ritualized performance he processed the theme of hard, senseless work, sentenced to be unsuccessful.

Az utóbbi évek egyik legjelentősebb performansát, az ismert művészeti térségben *Kunstwegenben, Nordhornban* valósította meg. Ezen a helyen, a 70-es évektől jelentős művészek<sup>29</sup> műveit bemutató land art galéria működik. Juhász R. Józsefet performansza alapján hívták meg, melyben a hely történetéből és szelleméből merített. Színhelye **Cím nélkül** (2012), a ma már nem létező börtön közelében elterülő, egykori mocsaras vidék volt. Régen a mocsár lecsapolását rabok végezték. Mivel a munka a büntetés formája volt, a rabok csupán ennivalót kaptak érte. A mocsár lecsapolásának története fennmaradt a kollektív emlékezetben s felkeltette Juhász R. J. érdeklődését is. Ritualizált performanszában a nehéz, eleve sikertelenségre ítélt, értelmetlen munka témáját dolgozta fel.



Z blízkeho lesa doniesol peň odrezaný z odumretej časti brezy. Prestrel na zemi na čiernom obruse pre tri osoby a pustil sa do práce. Po niekoľkých úderoch, sa sekera zasekla do čerstvého dreva, ktoré sa začalo zabárať do mäkkej pôdy. Monotónne údery sprevádzali zvuky piesne väzňov, doliehajúce z druhej strany močiara, ktoré v rámci samostatného vystúpenia hrala dokola na violončele *Heike Pffingsten*. Po vyše hodinovom zápase s nepodajným drevom, J. R. Juhász vyhlbil jamu do zeme. Syzyfovskú prácu ukončil symbolickým pochovaním predmetov: taniere s príbormi vložil do jamy, položil vedľa nich peň s uviaznutou sekerou a melancholické zátišie prikryl obrusom. Zanechal provizórnu inštaláciu, ako pomník svojho márneho úsilia a poctu práci väzňov. V sugestívnom, fyzicky namáhavom performance demonštroval katarznú skúsenosť zdoľávania nemožného s vedomím vopred prehraného zápasu.

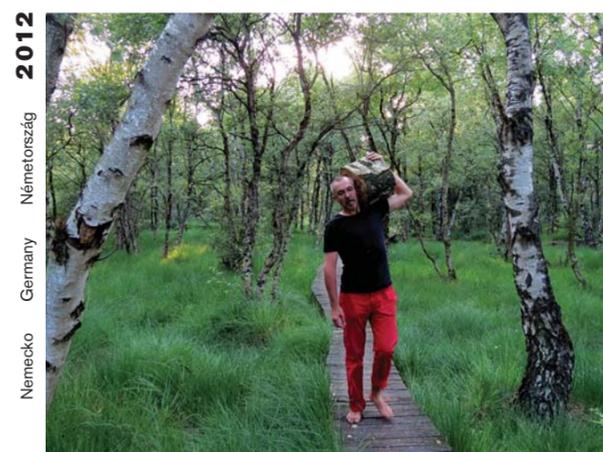
From the nearby wood he brought a dead piece of birch trunk. He spread a black tablecloth, set for three persons and got down to work. After some hits, the axe got stuck in fresh wood that started to sink into the soft soil. Monotonous hits were accompanied by sounds of prisoners' singing, they were coming from the other side of the swamp. The music was performed on the violoncello within a separate performance, by playing it all around by *Heike Pffingsten*. After nearly a one-hour-long battle with the tough wood, J. R. Juhász dug a hole in the soil. He finished his Sisyphian work with symbolic burial of objects: plates with cutlery were placed into the hole, he put the piece of trunk with the stuck axe beside them and covered that melancholic still life by the black tablecloth. He left a temporary installation, as a memorial of his strive in vain and homage to the prisoners' work. In the suggestive, physically demanding performance he demonstrated a cathartic experience of getting over of the impossible despite knowledge of a prior lost battle.

A közeli erdőből egy elsovadt nyírfából vágott tönköt hozott. A földön három személyre terített egy fekete abroszot, majd munkához látott. Néhány ütés után a fejsze beszorult a friss tönkébe és a puha földre mélyedt. Az ütések monoton koppanásait, a mocsár végéből áthallatszó, rabok dalának hangjai kísérték, melyet önálló fellépésként adott elő *Heike Pffingsten* csellón – többször megismételve. A fatönkkel való több mint egy óras küzdelem során, Juhász R. J. egy gödröt mélyített a földbe. A sziszüphoszi munkát a tárgyak szimbolikus temetésével fejezte be: a tányérokat az evőeszközökkel együtt gödörbe tette, mellé állította a fatönkébe szorult fejszét és a melankolikus csendéletet letakarta az abrosszal. Hiábavaló igyekezete s a rabok munkája iránt kifejezett tisztelete emlékművét hagyta maga után, egy ideiglenes installáció képében. A szuggesztív, fizikailag igényes performanszban, a lehetetlennel való szembeszállás és az eleve elvesztett küzdelem katarikus tapasztalatát demonstrálta.

## Untitled

Kunstwegen PIN

Németország 2012



Nordhorn

1 | 2 4 | 3 5  
**BEZ NÁZVU** – video, fotozáznam akcie  
**UNTITLED** – video, photographic record of the action  
**CÍM NÉLKÜL** – videó, fényképfelvétel

29

V prírodnej scenérii sú okrem iných inštalované diela nasledovných umelcov: | In the natural scenery also works of the following artists are presented: | A természeti környezetben többek között a következő művészek művei vannak installálva:

Richard Deacon,  
 Luciano Fabro,  
 Dan Graham,  
 Jenny Holzer,  
 Ilya Kabakov,  
 Joseph Kosuth,  
 Christiane Möbus,  
 Louis Niebuhr,  
 Ralf Peters,  
 Karl Prantl,  
 Robert Schad,  
 Timm Ulrichs.

fotografie | photos by | fotográfia: Nastja Säde Rönkkö

S Nordhornom sa spája aj spoločná performance s *Nastjou Säde Rönkkö* – **Meeting I.** (2012). Toto nezvyčajne lyrické stretnutie-nestretnutie sa odohrávalo na prechode pre chodcov pri semaforoch, blízko Hlavného námestia. Sviatočne oblečení aktéri stáli na opačných stranách ulice. Po naskočení zelenej vykročili a mlčky prešli vedľa seba. Takto sa prechádzali, približovali a vzdalovali sa hodinu – a celý čas len znásobili okamihy, keď vedľa seba prešli. Ich stretnutie založené na výnimočnosti krátkych chvíľ – vzdialene evokovalo silný príbeh *Mariny Abramovič* a *Ulay* (*The Lovers*, 1988) **30**, ktorí putovali z opačných koncov Veľkého čínskeho múru, aby sa na okamih stretli a navždy sa rozišli.

With Nordhorn, a shared performance with *Nastja Säde Rönkkö* is connected – **Meeting I.** (2012). This unusual, lyrical meeting – non-meeting took place on the zebra crossing next to the traffic lights, in the vicinity of the Main Square. The festively dressed participants stood on the opposite sides of the street. After the green light came, they started to walk and passed each other in silence. They were walking like that, coming close to each other and getting far from each other for an hour. And for the whole time they only multiplied the moments when they were passing by each other. Their encounter was based on the extraordinary character of short moments – it almost evoked the strong story of *Marina Abramovič* and *Ulay* (*The Lovers*, 1988) **30**, who walked from the opposite ends of the Great Chinese Wall in order to meet for a moment and then separate forever.

Nordhornhoz kötődik *Nastja Säde Rönkkövel* közös performansza – a **Meeting I.** (2012) is. E szokatlanul lírai találkozás-nemtalálkozás – a szemaforok mellett lévő átkelőhelyen játszódtok, közel a Főtérhez. A szereplők ünnepi öltözetben, az utca szemközti oldalán álltak. Amint a lámpa zöldre váltott, elindultak s szó nélkül elmentek egymás mellett. Így mellőzték egymást, közeledtek és távolodtak egy órán át – s egész idő alatt csak azoknak a pillanatoknak a számát növelték, amikor elhaladtak egymás mellett. A kivételes pillanat jelentőségét hangsúlyozó találkozásuk – távolról *Marina Abramovič* és *Ulay* történetére emlékeztet, (*The Lovers*, 1988) **30**, akik a Kínai nagy fal két oldaláról vándoroltak, hogy egy villanásnyira találkozzanak, majd örökre elváljanak.

Druhé dejstvo stretnutia – **Meeting II.** sa konalo za iných okolností, na *Transart Communication* v Košiciach (2012). Bolo spojené s pozvaním na večeru do dobrej reštaurácie. Obaja sa nachádzali v tej istej miestnosti, ale sedeli chrbtom k sebe. Stretnutie sa odohrávalo sprostredkovane – cez skype. Použili významný komunikačný prostriedok dnešnej zrýchlenej doby, ktorý skrátuje vzdialenosť medzi osobami. V tomto prípade naopak, ich zblížovanie vzdaloval – udržoval odstup medzi nimi. Performance zanechal za sebou rad asociácií o vzťahoch v informačnej dobe – evokujúc príklady tak z filmového prostredia, ako aj z bežného života.

The second part of the encounter – **Meeting II.** took place under different circumstances, at the *Transart Communication* in Košice (2012), connected with invitation to a fine restaurant. Both participants were present in the same room, with backs to each other. The meeting took place indirectly – through Skype. They used a significant communication tool of present busy times, a tool that shortens the distance between people. But it was the opposite in their case, their encounter made them to be distant from each other. The performance left a series of associations behind – about relationships in times of information – evoking examples from films and also from everyday life.

A találkozás második változatára – a **Meeting II.** -re, más helyzetben került sor, a *Transart Communication* alatt, Kassán (2012). Egy előkelő étteremben zajló vacsora meghívásból állt. Mindketten ugyanabban a helyiségben voltak, egymásnak háttal ülve. A találkozás azonban közvetetten, skype-on keresztül történt. A mai felgyorsult idők szignifikáns kommunikációs eszközét használták, amely csökkenti a távolságot egymást között. Ez esetben, éppen ellenkezőleg – megőrizte a távolságot közöttük. A performansz az információs korszak párhuzamairól szólt, asszociációk sorait hagyva maga után – mint filmekből vett példákra, mint az életből adódó helyzetekre utalva.



fotografie | photos by | fotográfiai: Heike Pflingsten

1 2 **MEETING I.)**  
fotózásm akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

Nemecko Germany Németország 2012

Nordhorn

with:  
**Nastja  
Säde  
Rönkkö**

**Meeting**

**I.)**

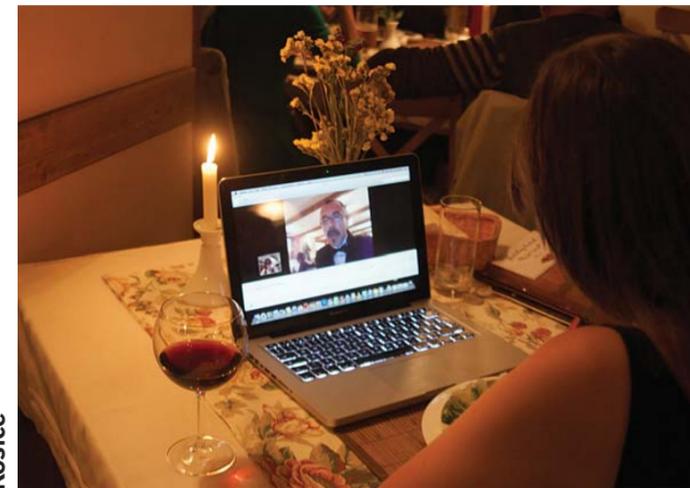
**Meeting**

**II.)**

**Transart Communication**

Slovensko Slovakia Szlovákia 2012

Košice



**30**  
Löfflerová, Petra:  
*Marina Abramovič – Body material.*  
*In: Ženy v umení 20. a 21. století.*  
*Taschen / Slovart, Bratislava,*  
2004. S. / P. / O.: 8. – 11.

fotografie | photos by | fotográfiai: Juraj Szaszák

1 3 **MEETING II.)**  
fotózásm akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

with:  
**Nastja  
Säde  
Rönkkö**

# Trilogy

Približne od roku 2005 J. R. Juhász častejšie siaha po témy z dejín a svoj-  
rázne interpretovanej ikonografii, ktoré používa v nových kontextoch. Súvisí  
to jednak s hľadáním nadčasových univerzálnych tém a reflexiou kultúrnych  
kódov západnej civilizácie, ktoré sú všeobecne známe a na druhej strane  
so site specific performance – viažuce sa ku konkrétnemu genius loci.  
Voľný cyklus performance pre Marseilles s názvom **Trilogy** (2012), okrem  
dejiska udalostí, spájajú aj úvahy o role náboženstva v informačnej dobe.  
Prvý sa týka *vzťahu umenia (novodobej náhrady náboženstva) a kresťanstva*.  
Druhý: *vzťahu vedy a náboženstva*, tretí: *vzťahu sakrálneho a profánneho*.  
Za prepracovanou symbolikou diel – namiesto vyjasnenia zásadných otázok  
bytia a transcencie – sa skrývajú skôr literárne inšpirácie. Rovnako ako  
aj za ich mnohvrstvou štruktúrou a demaskujúcim pohľadom na nábo-  
ženstvo, za ktorými tuší vzdialené odozvy bestselleru Dana Browna 31...

Approximately since 2005, J. R. Juhász more often touches themes of history and interpretation  
of iconography in his individual way. He uses them in new contexts. It is associated with  
searching for timeless universal themes with reflection of generally known cultural codes of  
western civilization, and on the other side with site specific performance – in relation to concrete  
genius loci. The free cycle performance for Marseilles **Trilogy** (2012), except for the scene  
of action, connects ideas of role of religion in the information era. The first concerns the  
relationship of art (the new replacement of religion) and Christianity. The second cycle deals  
with the relationship between science and religion, the third one the relationship of the sacral  
and profane. Behind the well processed symbolism of works – instead of clearing of basic  
existential and transcendental questions – various literary inspirations are hidden. Behind their  
multilayer structure and de-masking viewpoint of religion, distant reflections of Dan Brown's  
bestseller can be sensed 31...

Körülbelül 2005-től kezdve, Juhász R. J. egyre gyakrabban fordult történeti témákhoz  
és a sajátosan értelmezett ikonográfiához, melyeket új kontextusokban használt. Ez részben  
összefügg az egyetemes témák keresésével és a nyugati kultúra közismert kódjainak  
reflexiójával, részben pedig a helyspecifikus, konkrét genius loci-hoz kötődő performanszokkal.  
A Marseilles számára készült **Trilogy** c. (2012) szabad performansz-ciklus közös nevezője  
– a város színhelyén kívül – a vallás információs korszakban betöltött szerepe fölötti  
gondolkodás. Az első performanszban a művészet (az újkori valláspótló) és a kereszténység  
viszonyát érinti. A másodikban: a tudomány és a vallás, a harmadikban: a szakrális és a profán  
viszonyát. Kidolgozott szimbolikájuk mögött – a lét és a transzcendencia alapkérdéseinek  
tisztázása helyett – inkább irodalmi inspirációk rejtőznek. Többretegűs sztruktúrájuk s a vallás  
leplező kritikája mögött, Dan Brown 31 bestsellerének távoli visszhangjai sejlenek fel...

Nech je to akokoľvek, **Trilogy** má výsadné miesto  
fažiskového diela – s patričnou dramatickou  
výstavbou – ponechávajúcou dostatočný priestor  
náhode. Vážnosť témy J. R. Juhász odľahčil tým, že  
si vypožičal identitu kuchára – narážajúc na povesť  
Francúzska, ako gastronomickej veľmoci. Svoje  
napredovanie chrbtom (**Backway**, 2012) začal  
pred divadlom Bernardines, bývalým chrámom,  
ktorého odsvätili počas Veľkej francúzskej revolúcie.  
Dnes slúži inej duchovnej oblasti – umeniu. V oble-  
čení kuchára v ruke s rybou, otočený chrbtom,  
kráčal rušnými ulicami mesta. Došiel k chrámu  
Saint Vincent, kde položil rybu na schody a odišiel.  
V performance narábal s polaritou profánnych  
i sakrálnych významov (s obrazom kuchára-rece-  
sistu, obrátenej chôdze, ktorá evokuje konzervatíviz-  
mus cirkvi, spiatočníctvo, opatrné prispôsobenie  
sa dobe, napredovanie cúvaním)... „Podvratnosť“  
jeho gesta spočíva v obradnom prenose (spred-  
metneného) symbolu kresťanskej viery sprad  
chrámu umenia pred skutočný chrám – v pokuse  
vpašovať bežný život do náboženstva.

May it be either way, **Trilogy** has got a special po-  
sition of a decisive work – with adequate dramatic  
structure – letting enough space for coincidence.  
J. R. Juhász eased the heaviness of this topic by  
borrowing the identity of a cook – and in such  
a way making remarks on reputation of France as  
an empire of gastronomy. He started his **Backway**  
(2012) in front of the Bernardines theatre, that  
used to be a temple, not being a sacred place any  
more since the French Revolution. Today it serves  
another sacred area – art. Dressed like a cook,  
with a fish in his hand, he walked the busy streets  
backwards. He reached the Saint Vincent temple,  
where he placed the fish on stairs and left. In his  
performance, he handled with polarity of profane  
and sacral meanings (with the picture of a cook  
– a prankster, walking backway, a walk that evokes  
the conservative character of the church, a careful  
adaptation to an era, heading forward by revers-  
ing)... „Subversion“ of his gesture lies in the ritual  
transport of Christian religious symbol (turned  
into an object) from in front of the temple of art  
in front a real temple – in an attempt to incorporate  
everyday life into religion.

Bárhogy is van, a **Trilogy**-nak kijár a főmű kivételes  
helye – melynek megvan a maga drámai felépítése  
– miközben teret hagy a véletlennek is. A téma  
komolyságát Juhász R. J. a szakács identitásának  
ötletes kikölcsönzésével oldotta fel – utalva Fran-  
ciaországnak, mint gasztronómiai nagyhatalomnak  
hírére. Háttal való haladását (**Backway**, 2012),  
az egykori templom, a Bernardines színház előtt  
kezdte, amelyet a Nagy Francia Forradalom idején  
megszüntettek, s ma más szellemi területnek  
– a művészetnek szolgál. Szakácsöltözetben,  
kezében egy hallal, háttal ment végig a város moz-  
galmass utcaján. A Saint Vincent templomnál letette  
a halat a lépcsőre s elment. A performanszban  
a szakrális és profán jelentések ellentéteit hasz-  
nálta (a szakács humoros képét, a hátrálást, amely  
jelentheti az egyház konzervatívizmusát, maradisá-  
gát, óvatos alkalmazkodását a korhoz, a hátrálva  
haladást)... Gesztusának „felforgató ereje“ a keresz-  
tény vallás (tárgyasult) jelképének, szertartásos  
átvitelében nyilvánul meg: a művészet temploma  
elől, egy valódi templom elé – a mindennapi élet  
vallásba való becsempészésére tett kísérletében.

## Backway

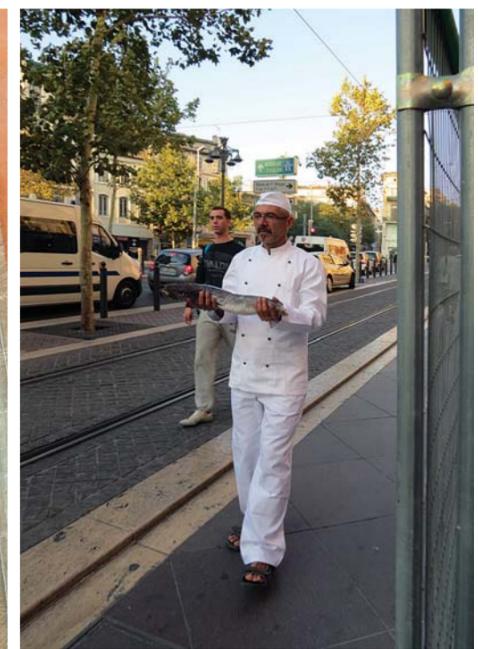
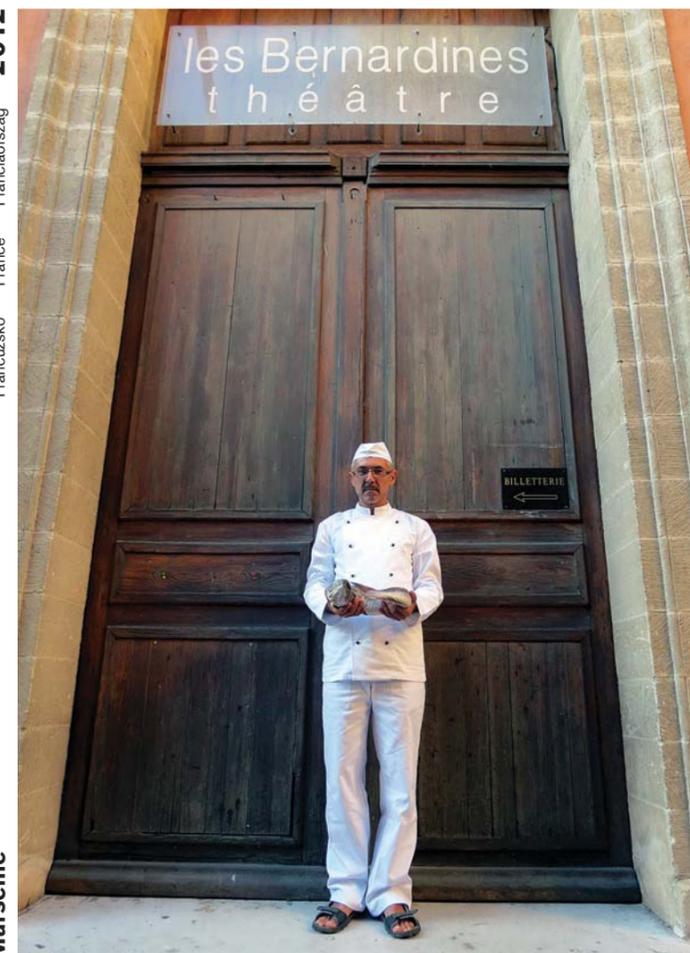
Festival Urban Disorder

(1)

Trilogy

Francúzsko France Franciaország 2012

Marseille



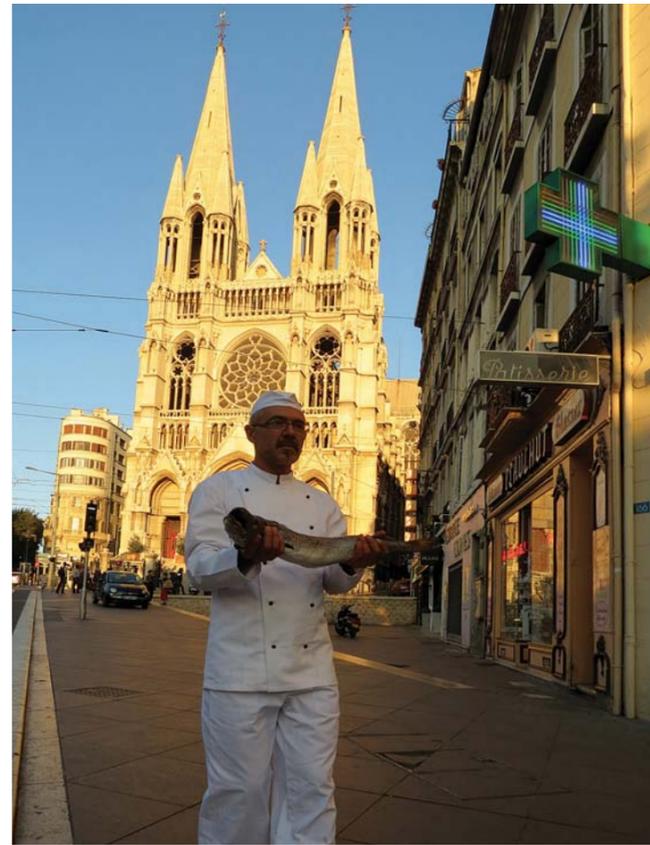
1 2 **TRILogy (1) BACKWAY**  
fotózásnak akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

31

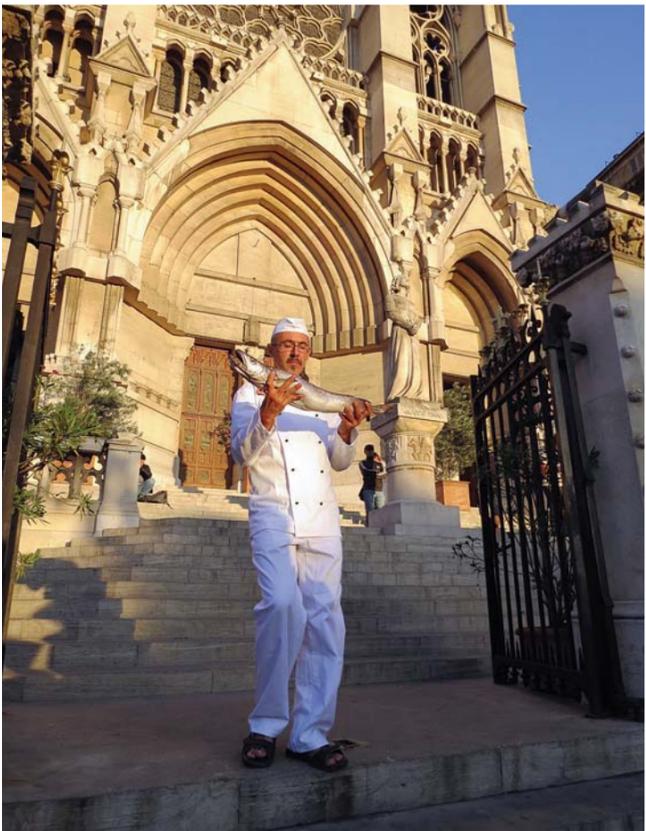
Samozrejme, ide o **Da Vinciho kód**, ktorý vyšiel v maďarčine v roku 2004 a následne v roku 2005. Jeho filmová verzia v hlavnej role s Tomom Hanksom a Audrey Tautou bola uvedená v roku 2006.

Of course the **Da Vinci Code**, that was published in Hungarian in 2004 and then in 2005. Its film version with Tom Hanks and Audrey Tautou was brought to cinemas in 2006.

Természetesen a **Da Vinci kód**ról van szó, amely magyar kiadásban 2004-ben, majd 2005-ben jelent meg. Filmváltozata, Tom Hanks-szel és Audrey Tautou-val a főszerepben, 2006-ban volt látható.



Trilogy (1) Backway Festival Urban Disorder 2012



1 2 TRILOGY (1) BACKWAY  
fotózáznam akcie  
| photographic record  
of the action  
3 4 | fényképfelvétel

**Pendulum** (2012) koncipoval ako poctu **Giordano Brunovi, Isaacovi Newtonovi** a **Léonovi Foucaultovi**. Obhajcovi heliocentrickej sústavy, verifikátorovi gravitačného zákona a autorovi kyvadla potvrdzujúceho rotáciu Zeme. Už z úctyhodného zoznamu vyplýva, že sú za tým literárne inšpirácie, tentokrát: slávneho románu **Umberto Eca: Foucaultovo kyvadlo**. Premyslený, až drsne minimalistický koncept, maximálne zdôrazňujúci dramatický efekt scény i elementárnu silu samotného „príbehu“ – patrí k najvýznamnejším dielam autora. Svoje vystúpenie situoval do prázdnej scény divadla Bernardines. Nad apsidou dal zavesiť dvadsaťkilogramové kyvadlo v spodnej časti s nožom. Postavil sa do stredu jeho dráhy na hlave s jablkom – ako miera všetkých vecí, stred vesmíru, hybný princíp, objekt (i obeť) vedeckého experimentu. Zakaždým, keď kyvadlo prešlo nad jeho hlavou, nôž rozsekol jablko, ktoré vzápätí nahradil novým. Performance, trvajúci hodinu, bol jeho vlastnou skúškou, poctou odvekej túžbe po poznaní a priekopníkom modernej vedy, uznávajúci len vedecky dokázané pravdy – oproti ontologickým argumentom cirkvi. Nadviazal na tradíciu revoltujúcich performerov prvej generácie zo 60. rokov – kým svojou neokázalou sebaštylizáciou, vniesol do existenciálneho napätia akcie oslobodzujúci jemný humor.

The concept of **Pendulum** (2012) was a homage to **Giordano Bruno, Isaac Newton and Léon Foucault** – to the defender of heliocentric system, verifier of the law of gravitation and the constructor of pendulum proving the rotation of the Earth. Already from this list it is clear that there are literary inspirations to be found behind it, this time the famous novel of **Umberto Eco: Foucault's Pendulum**. A well thought over, even a roughly minimalist concept, maximally emphasizing the dramatic effect of the scene and also the elementary power of the "story" itself. It belongs among the author's most significant works. He situated his performance on the empty scene of the Bernardines theatre. He had a twenty kilograms heavy pendulum with a knife on its bottom end to be hung above the apses. With an apple on his head, he stood in the middle of its trajectory – as a measure of all things, middle of the universe, the moving principle, object (and also victim) of a scientific experiment. Every time when the pendulum passed above his head, the knife cut the apple through and he immediately replaced it by another one. The performance, lasting for an hour, was his own test, a homage to timeless desire for knowledge, of a pioneer of modern science who accepts only scientifically proven truths – in contrast with ontological arguments of the church. He followed the tradition of revolting performers of the first generation in the 60's. Through his loose self-stylization he brought gentle humour of freeing power into the existential tension.

Az **Ingát** (2012) **Giordano Brunonak, Isaac Newtonnak** és **Léon Foucaultnak** ajánlotta. A heliocentrikus világnézet védelmezőjének, a gravitációs törvény bebizonyítójának és a Föld keringését bizonyító inga készítőjének. Már a tiszteletre méltó névsorból is kitűnik, hogy irodalmi inspirációk állnak mögötte, ezúttal **Umberto Eco** híres regénye: a **Foucault inga-hatása**. Az átgondolt, csaknem nyers minimalista, a színtér drámai hatását és a „történet” elementáris erejét maximálisan hangsúlyozó koncept – főművei közé tartozik. Fellépését a Bernardines színház üres színterébe tervezte. A színpad fölötti apszisba, kérésére egy húszkilós ingát akasztottak, egy aljára erősített késsel. Fején almával, pályája közepére állt – mint minden dolgok mértéke, a világmindenség középontja, mozgatóerő és egy tudományos kísérlet alanya (s áldozata). Valahányszor az inga elhaladt feje fölött, a kés kettévágta az almát, amely helyére mindig újat tett. Az egyórás performansz – saját művoltának próbája volt s egyben tisztelgés a megismerés vágya és a modern tudomány úttörői előtt – akik csakis tudományosan bebizonyított igazságokat ismertek el – az egyházi ontológiai argumentumaival szemben. A 60-as évekbeli első performer nemzedék lázadó művészeinek hagyományát folytatta – míg letisztult önstilizálásával, felszabadító, finom humort vitt az akció egzisztenciális feszültségébe.

## Pendulum

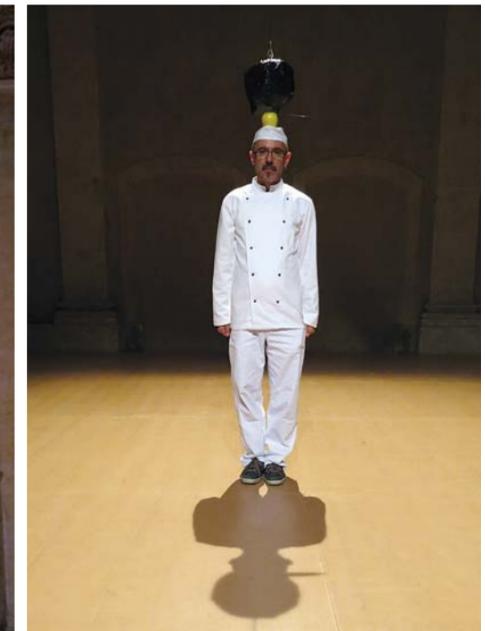
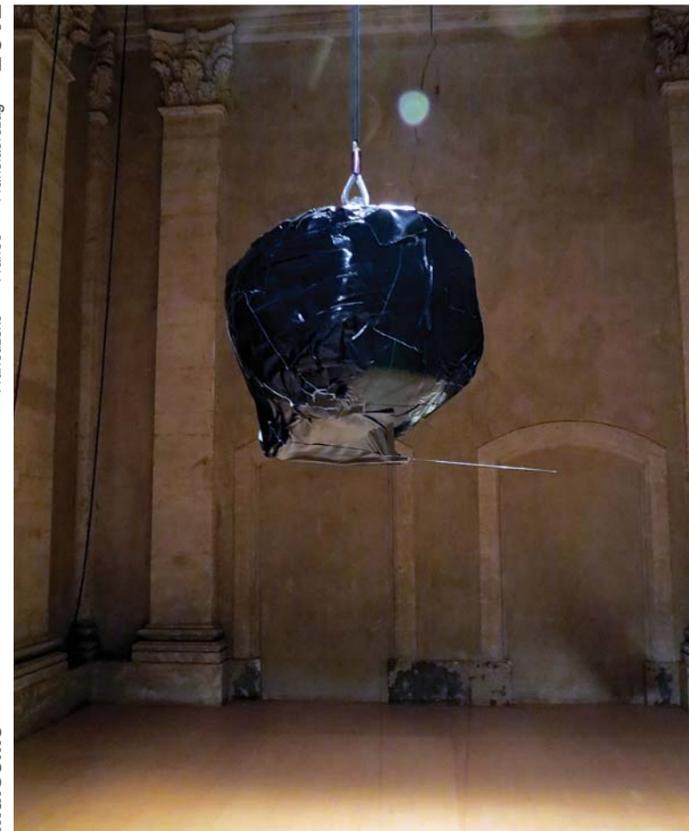
Festival Urban Disorder

Franciaország  
France  
Franciaország

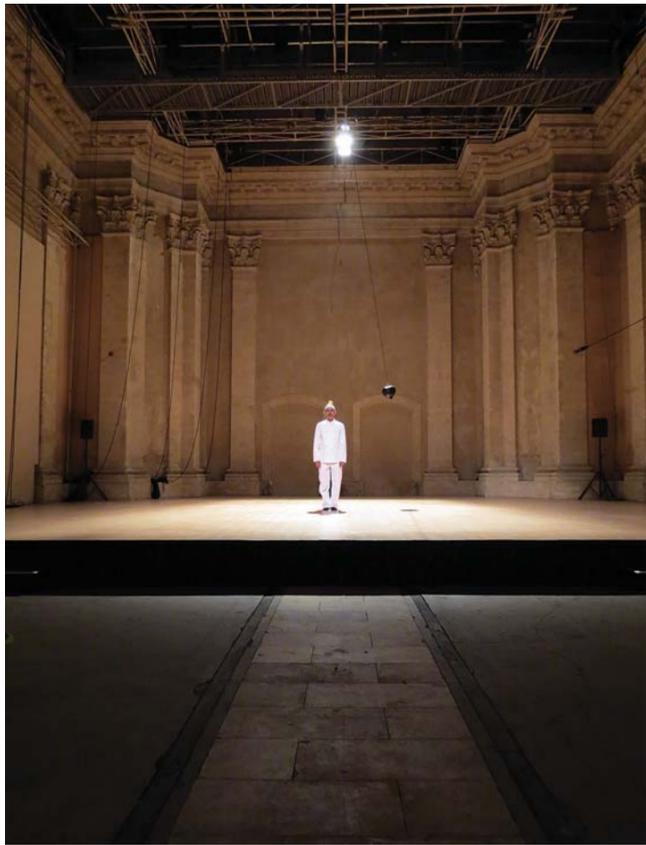
Marseille

(2)

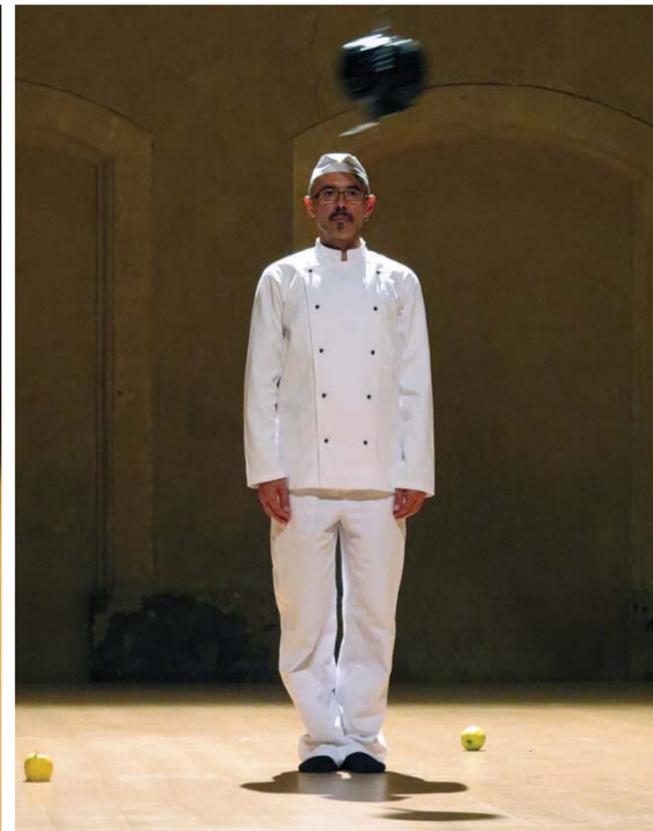
Trilogy



1 2 TRILOGY (2) PENDULUM  
fotózáznam akcie  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel



2012 Festival Urban Disorder Pendulum (2) Trilogy



1 2 TRILOGY (2) PENDULUM  
fotózám akcie  
| photographic record  
of the action  
3 4 | fényképfelvétel

fotografie | photos by | fotográfia: Nicola Frangione

V **Supper** (2012) preniesol jednu z ústredných tém kresťanskej ikonografie: **Poslednú večeru**, do ulíc Marseille. Prestrel stôl pre dvanásť osôb, nalial víno do pohárov a na tanieru položil nožnice. S maskou na tvári, vyhotovenou z cesta, si lahol na stôl – a prevzal rituálnu rolu obeť. Okoloidúci prijali pozvanie k stolu, postupne rozstrihali jeho šaty a ich kúsky odnášali ako suveníry či relikvie... Počas netradičnej dvojhodinovej hostiny sa vystriedalo okolo stola množstvo ľudí. Vizuálne pôsobivý performance je parodickou interpretáciou **Poslednej večere**. V inverzívnom čítaní sa javí, ako sakralizácia trendu letného stolovania – jeho povýšenie privlastnením kresťanskej symboliky a rituálu. Dochádza tu k dekonštrukcii kresťanského kultu či fetišizmu, k jeho nahradeniu fetišizmom umenia (rekvizity sa môžu stať potenciálnymi dielami, objektmi muzealizácie či zberateľstva). Pokračujúc po rodovej línii, možno v ňom nájsť mužskú paralelu **The Dinner Party** (1974 – 1979) od Judy Chicago **32**.

In **Supper** (2012), he came with one of the key themes of Christian iconography: **The Last Supper** – into the streets of Marseille. He set a table for twelve persons, poured wine into glasses and placed scissors on plates. With a mask on his face, prepared from dough, he lied down on the table – and took over the role of a ritual victim. Passers by were accepting invitations to the table, they were cutting his clothes and took pieces of it as a souvenir or relic... during the untraditional two-hour-long feast, many people exchanged at the table. The visually attractive performance is a parody interpretation of The Last Supper. In inverse reading it appears to be the sacralization of the trend of summer eating – its promotion by adopting Christian symbolism and ritual. We can encounter deconstruction of the Christian cult or fetishism here, its replacement by fetishism of art (props can become potential artworks, objects of musealization or collecting). When we follow the gender line, a masculine parallel of **The Dinner Party** (1974 – 1979) by Judy Chicago **32** can be found in it.

A **Supper**-ben (2012) a kresťány ikonográfia egyik fő témáját: az **Utolsó vacsorát**, áthelyezte Marseille utcájára. Tizenkét személyre megterített, bort öntött a poharakba s a tányérokra ollókat tett. Tésztából gyúrt maszkkal az arcán az asztalra feküdt – átvette az áldozat rituális szerepét. A járókelők elfogadták a meghívást, majd szétnyírbálták ruháját s darabjait szuvenírként, vagy ereklyeként magukkal vitték. A szokatlan két óras lakoma alatt, az asztalnál egymást váltották az emberek. A látványos performansz, az **Utolsó vacsora** parodikus értelmezése. Bár fordítva, olvasható akár a szabadban étkezés trendjének szakralizálásaként is, a kresztény szimbolika és szertartás általi felmagasztalásként is. A kresztény kultusz, vagy fetišizmus helyét, itt dekonstrukciójuk következtében – a művészetet fetišizmusa váltja fel (a kellékek potenciális műtárgyakká, múzeumi tárgyakká, gyűjtemények részévé válhatnak). Tovább haladva a gender vonalán, felfedezhető benne Judy Chicago **32 The Dinner Party** (1974 – 1979) c. művének maskulin párhuzama.

**Supper**  
Festival Urban Disorder

Trilogy (3)

France Franciaország 2012



France Franciaország



Marseille

**32**  
Forster, Hal-Kraussová,  
Rosalind / Bois Yves-Alain  
/ Buchloch, Benjamin D.:  
Umění po roce 1900.  
Slovart, Praha, 2007.  
S. / P. / O.: 572 – 573.



1 3 TRILOGY (3) SUPPER  
fotózám akcie  
2 | photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

V roku 2011 vyšla multimediálna zbierka autora pod názvom **Urban Mémoires** – v štyroch médiách a troch jazykoch. V podobe knihy, plagátu, prístupná cez mobilnú a internetovú sieť v maďarčine, slovenčine a angličtine. Vtiahnutím nových médií a zhmotnením slov Marshalla McLuhana, učinila „médiu posolstvom“ – otvorila novú etapu v jeho vizuálnej poézii. Čoskoro vznikli akčné verzie (2011 – 2013), zamerané na mapovanie **socio-performance**. Boli to intervencie do prostredia, nenápadné vstupy, kde performer s neprehliadnuteľným imidžom sviatočného turistu – v čiernom obleku, tmavých okuliaroch, ovešaný fotoaparátom – tahal za sebou čiernu krabicu na kolesách, oblepenú nápismi **Urban Mémoires** – a počas svojej cesty s týmito textovými páskami označoval a fotograficky zdokumentoval zaujímavé časti miest. Registroval aktuálny stav a konzervoval pamät. Sériu zahájil na **Transmuted** v Mexiku (2011). „Infiltroval“ sa do mestského prostredia, značkoval nielen miesta, ale aj ľudí. Zvláštnosťou akcie v **Guangzhou**, v Číne (2011), bol jej sociálno-kritický rozmer, poukazujúci na agresívne expandovanie veľkomesta do tradičného prostredia vidieka, odkiaľ vytlačal miestnych obyvateľov, napokon lokalitu vymazal z mapy. Performer označil rôzne predmety, ktoré našiel v ruinách obydľ, zaznamenal stopy neznámych životov a spomienok. • V košickej verzii **Urban Mémoire** (2012), nahral charakteristické zvuky mesta – potom označil a odfotografoval ich zdroj. V novozámockej autobiografickej verzii venoval tridsaťštyri zastavení miestam, ktoré sa

In 2011, a multimedia collection of the author was published, entitled **Urban Mémoires** – in four media and three languages. In form of a book, poster, available through the mobile and Internet network in Hungarian, Slovak and English. By utilization of the new media and materialization of Marshall McLuhan's words, "media message" was created and it opened a new era in his visual poetry. Soon, action versions were created (2011 – 2013). They focused on mapping of memories of towns. J. R. Juhász entitled them as **socio-performance**. They were interventions into environment, inconspicuous enters, in which the performer, with an eye-catching image of a festive tourist – dressed in black suit, wearing sunglasses, with a camera hanging on his neck – pulled a black box on wheels behind him. The box had stickers with the text **Urban Mémoires** on it – and during the trip, he marked interesting places of town using those stickers and made pictures of them. He registered the current state and preserved memory. He opened this series at **Transmuted** in Mexico (2011). He "infiltrated" into town environment, marked not only places but also people. The extraordinary character of the action in **Guangzhou**, China (2011) was its socio-critical dimension, pointing out aggressive expansion of the city into traditional village environment, where from it extruded local inhabitants and finally the place itself got lost from the map. The performer marked various objects he found in ruins of houses; he recorded paths of unknown lives and memories. • In the version of the performance

2011-ben megjelent az **Urban Mémoires** című kötete – négyféle médiumban, három nyelven. Könyv és plakát alakban, interneten és mobiltelefonon letölthetően, magyarul, szlovákul, valamint angolul. Az új médiumok bevonása korszakot nyitott vizuális költészetében – megvalósítva Marshall McLuhan szállóigévé vált mondatát, miszerint: „a médium üzenet”. Hamarosan létrejöttek a hely emlékezetét feltérképező akciók változatok is (2011 – 2013). Juhász R. József **szocio-performansznak** nevezte őket. A környezetbe feltűnés nélkül behatoló intervencióiban, az alkalmi turista szerepében jelent meg – fekete öltönyben, sötét szemüvegben, nyakában fényképezőgéppel, egy **Urban Mémoires** felirattal ellátott, kerekeken gördülő fekete dobozt húzott maga után – s ezzel a felirattal jelölte, majd fotón dokumentálta a számára érdekes helyeket. Regisztrálta az aktuális helyzetet és konzerválta emlékezetét. A sorozat-indító akcióra, a **Transmuted** fesztiválon, Mexikóban került sor (2011). A performer „elveygült” a városi környezetben s nemcsak helyeket jelölt meg, hanem embereket is. A kínai **Guangzhou**-ban lezajló akció (2011) különössége társadalom-kritikus hangvétele volt. Rámutatott a nagyváros agresszív terjeszkedésére a hagyományos vidéki környezetbe, ahonnan kiszorította a lakosságot s végül eltűntette a helyet a térképről. Különböző tárgyakat jelölt meg, a lerombolt házak maradványai között, ismeretlen életek és emlékek nyomait rögzítette. • Az **Urban Mémoire** kassai változatában (2012), a város jellemző hangjait játszotta fel – majd megjelölte

spájali s jeho životom. Po toľkých rokoch sa symbolicky rozlúčil s mestom. Zaujímavé sú kontrasty nielen lokálneho a globálneho, ale aj odlišnosti a špecifická spoločensko-kultúrneho prostredia či mentality ľudí. Iná je atmosféra severskej demokracie – Fínska (**Lá-Bas, Helsinkí**, 2012), iná stredoamerickej krajiny ovládanej drogovými kartelmi (**Mexiko**, 2011), iná je dravosť „ázijského tigra“ (**Guangzhou**, 2011), či ospalého mestečka v stredo európskom regióne (**Nové Zámky**, 2013). Popri sociálno-kritickom prieskume v **Urban Mémoire** sa odráža aj zberateľská vášeň autora: zážitky z miest, ktoré navštívil, prešiel a spoznal – a ich zdokumentované stopy tvoria zbierku jeho spomienok. • K sérii má blízko aj piétna akcia, venovaná pamiatke Sándora Bernáth(y)ho (1949 – 2012) **33 – In memoriam Sándor Bernáth(y)** (2012). Počas akcie prešiel v čiernom obleku, s krabičkou s nápisom **Y Mémorie**, od Múcsarnoku v Budapešti k lodi A 38 na Dunaji. Na spomienkovom stretnutí premietol videozáznam svojho putovania a odkryl obsah krabičky, ktorej vnútorné strany tvorili fotografie Sándora Bernáth(y)ho z jeho vystúpení na festivaloch v Nových Zámkoch. Symbolicky ho previezol mestom.

**Urban Mémoire** (2012) presented in Košice, he recorded characteristic noises of the town, then he marked their source and took a photo of it. In the autobiographic version of Nové Zámky he dedicated forty stops to places that had been connected with his life. After so many years, he made a symbolic farewell to the town. Contrasts of local and global character and also differences and specificities of socio-cultural environment or of people's mentality are interesting. The atmosphere of the northern democracy – in Finland (**Lá-Bas, Helsinkí**, 2012) is different from a Central American country controlled by drug gangs (**Mexico**, 2011), the aggressive character of the "Asian Tiger" (**Guangzhou**, 2011) is different from a sleepy small town in the middle European region (**Nové Zámky**, 2013). Besides socio-critical research in **Urban Mémoire**, also the author's passion for collecting is reflected – experiences from towns he visited and got to know. Their documented traces create the collection of his memories. • A pious action lies close to the series. It is dedicated to the Memory of Sándor Bernáth(y) (1949 – 2012) **33 – In memoriam Sándor Bernáth(y)** (2012). During the action he arrived in black suit, with a box with the text **Y Mémorie** on it. He walked from Múcsarnok in Budapest to the ship A 38 on the Danube. On the commemorative meeting he presented a video of his travel and disclosed the content of the box. Its inner sides were made by photographs of Sándor Bernáth(y)'s performances at festivals in Nové Zámky. Symbolically, he took him on a walk through the town.

és lefotózta forrásukat. Az érsekújvári önéletrajzi változatban harmincnégy megállót szentelt élete helyszíneinek. Ennyi év után, szimbolikusan búcsút vett a várostól. Nemcsak a lokális és globális kontraszta érdekesek, hanem a társadalmi-kulturális környezet s az emberek mentalitásának különbségei és sajátágai is. Más a légköre az északi demokráciát képviselő Finnországnak (**Lá-Bas, Helsinkí**, 2012), más a közép-amerikai drokartellek uralma alatt élő országnak (**Mexikó**, 2011), más a terjeszkedő „áziási tigris” hatalmának (**Guangzhou**, 2011), vagy egy közép-európai régió álmos kisvárosának (**Érsekújvár**, 2013). A társadalom-kritikus vonásokon kívül, az **Urban Mémoire**-ban a szerző gyűjtőszendvénye is tükröződik: a meglátogatott, megjárt, megismert helyek és élményeinek dokumentált nyomai – emlékeinek gyűjteményét alkotják. • A sorozathoz közel áll a Bernáth(y) Sándor (1949 – 2012) **33** emlékére készült **In memoriam Bernáth(y) Sándor** (2012) akció is. Az akció folyamán, fekete öltönyben, **Y Mémorie** felirattal ellátott fekete dobozzal, végigment Budapesten a Múcsarnoktól a Dunán horgonyozó A 38-as hajóig. Az emlékesten levettette vándorlása videóját s felfedte a doboz tartalmát, melynek belső oldalait Bernáth(y) Sándor érsekújvári fesztiválon készült fellépésének fotói alkották. Szimbolikusan végigvezette őt a városon.



Urban Mémoire

## Urban Mémoire

(socio-performance)

Guangzhou 2011  
China  
China

1 | 2 | 3 **URBAN MÉMOIRE**  
fotózásnak akció  
| photographic record  
of the action  
| fényképfelvétel

**33**

Maliar, grafik, hudobník. Známa osobnosť maďarskej alternatívnej scény 70. – 80. rokov. Bol členom legendárnej hudobnej skupiny **A.E. Bizottság**. Neskôr hral v skupinách **Dr. Ujhajnal**, **Matuska Silvester Sound**, či **Konnetor Rt.** V roku 2011 za svoju výtvarnú tvorbu získal Munkácsyho cenu.

Painter, graphic, musician. Famous personality of the Hungarian alternative scene of the 70's and 80's. He was the member of the legendary music band **A.E. Bizottság**. Later, he played in bands **Dr. Ujhajnal**, **Matuska Silvester Sound**, or **Konnetor Rt.** In 2011, he was awarded the Munkácsy Prize for his work.

Festő, grafikus, zenész. A 70. – 80-as években a magyar alternatív színtér ismert egyénisége. A legendás **A.E. Bizottság** tagja. Később a **Dr. Ujhajnal**, **Matuska Silvester Sound**, vagy a **Konnetor Rt.** együttesekben játszott. Képzőművészeti munkásságáért, 2011-ben Munkácsy Díjat kapott.



I am...

Urban Mèmoire



K pamäti miesta sa viaže akcia s happeningovými prvkami **I am...** (2012), ktorú realizoval na **Transart Communication** v Košiciach. V budúcom Európskom hlavnom meste kultúry skúmal problém identity. Odkazoval pritom na slávnú multikultúrnú minulosť východoslovenskej metropoly. Na Hlavnej ulici, neďaleko Štátneho divadla, pomocou prítomných oblepil kamennú kocku nápismi označujúcimi identitu trinástich národností, ktoré žili v meste, v ich jazyku (**Som Slovák, Magyar vagyok, Ich bin Deutsch...**). Nakoniec priviazal kameň k telu a vláčil ho za sebou... Reagoval na ideu „stredo-európanstva“, v zmysle ktorého, obyvateľov regiónu rôznych národností spája spoločný životný priestor, spoločná minulosť, prítomnosť a budúcnosť – a hoci sú zviazaní vlastnými dejinami, mýtami, identitou – „všetci ťahajú za jeden povraz.“

With memories of town an action with elements of happening is connected – **I am...** (2012). He realized it at **Transart Communication** in Košice. In the future European capital of culture he studied the problem of identity. He referred to the famous multicultural past of the Eastern Slovak metropolis. On the Main street, not far from the National Theatre, with help of present people he marked a stone cube with texts referring to the identity of thirteen nationalities that lived in the town – they were in their languages (**Som Slovák, Magyar vagyok, Ich bin Deutsch...**). Finally, he tied the stone to his body and pulled it behind himself... he reacted to the idea of "Central European character" in sense of which, inhabitants of the region with various nationalities are interconnected by their environment, common past, present and future and despite they are tied up by their own history, myths and identity – "all are pulling on the same end of the rope".

A hely emlékezetéhez kapcsolódik a happening elemekkel átszőtt **I am...** (2012) c. akció, melyet a **Transart Communication** alatt, Kassán valósított meg. Európa leendő Kulturális Fővárosában az identitás problémáját vizsgálta – egyúttal a kelet-szlovákiai metropolisz legendás multikulturális múltjára utalt. A Fő utcán, közel az Állami Színházhoz, a jelenlévők segítségével, a városban élő tizenhárom nemzet identitását saját nyelvükön megjelölő felirattal (**Som Slovák, Magyar vagyok, Ich bin Deutsch...**) ragasztott tele egy kőköckát. Végül a követ testéhez kötözte és maga után von-szolta... A „közép-európaiság“ eszméjére reagált, melynek értelmében, a térség eltérő nemzetiségű lakosait közös életter, közös múlt, jelen és jövő köti össze – s bár ragaszkodnak saját történelmük-höz, mítoszaihoz, valamint identitásukhoz – „mindnyájan egy kötelet húznak“

# Urban Mèmoire I am...

Transart Communication (socio-performance)

Košice Slovensko Slovakia Szlovákia 2012



fotografie | photos by | fotográfíák: Juraj Szaszák

- 1 3 6 I AM... (socio-performance)
- 2 4 fotózám akcie | photographic record of the action
- 5 fényképfelvétel

Aktuálna séria **Recyklácia – Hneď prídem**, (2012 – 2013), ktorú nazval *politickou performan- ce*, svojou didaktickou koncepciou je skôr výzvou k historickej reflexii. V rôznych verziách akcie pomocou prítomných čistil dlažbové kamene od „historických“ nánosov a k čistým priložil rôzno- jazýčné tabuľky s nápisom **Hneď prídem**. Novozámočník obmenu **34** (2013) tvorila rozrobená cesta, čistiace prostriedky, tabuľky a dokumentá- cia roly dlažbového kameňa, ako účinnej zbrane v spoločenských konfliktoch v Strednej Európe i v rôznych kútoch sveta **35**. Po ich očistení a opatrení odkazom, vznikla nová inštalácia – ako pomyselný základ nových dejín... Performer okrem sústavnej recyklácie zbrane, „ktorá je stále po ruke“ – upozornil aj na jeho recykláciu vo výtvarnom umení. Nadviazal na autorov, ktorí objavili údernosť bežnej témy, ktorá leží na ulici. Kým diela klasikov maďarskej alternatívnej scény – **Tibora Gáýora**, **Gyulu Gulyása**, **Gyulu Pauera**, **Miklósa Erdélya** či **Sándora Pinczehelyiho** **36**, vjadrovali protest proti ideologickému diktátu

The actual series (**Recycling – I am coming immediately**, 2012 – 2013), that he named a political performance, is, by its didactic concept rather a call for historic reflection. In various versions of the action he cleaned flagstones from “historic” layers with help of people who were present and to the clean ones he put plates in various languages with the text **I am coming immediately**. The version in Nové Zámky **34** (2013) was an unfinished road, cleaning tools, plates and documentation of the flagstone’s role – as an effective weapon in social conflicts in Central Europe and other corners of the world, too **35**. After cleaning and marking the flagstones by plates, a new installation came to existence – as an imaginary base of new history... the performer, except of systematic recycling of the weapon, “that is always on hand” – reminded also on his own recycling in fine art. He followed up the authors who disclosed the striking character of common topic that can be found on the street. As far as works of the classics of Hungarian

Aktuális **Recikláció – Rőgtön jövök** (2012 – 2013) c. sorozata, melyet politikai performans- nak nevezett, didaktizáló szemléletével inkább történelmi reflexióra való felhívás. Különböző vál- tozataiban, a jelenlévők segítségével, utcaköveket tisztít meg a „történelmi“ lerakódásoktól – majd többnyelvű táblákkal látja el őket: **Rőgtön jövök** felirattal. Az érsekújvári változatot **34** (2013), egy félkész állapotban levő, utcakövekből kirakott út alkotta, a melléjük készített tisztítószerrel, táblákkal s a falon az utcaők szerepének doku- mentálásával a társadalmi konfliktusokban – Közép-Európában és a nagyvilágban **35**. A meg- tisztított, táblákkal ellátott kövekből, új inštaláció keletkezett – egy új történelem lehetséges alapja... A performer a „mindig kéznél levő“ fegyver szüntelen reciklációján kívül – felhívta a figyelmet annak képzőművészetben történő „recikláció- jára“ is. Ezáltal azoknak a művészeknek a soraiba lépett, akik felfedezték az utcán heverő téma átütőerejét. Míg a magyar alternatív színtér klasszikusainak – **Gáýor Tibor**, **Gulyás Gyula**,

totalitného režimu – z postinštalácie Józsefa R. Juhásza sa už vytratila naliehavosť výzvy. Posolstvo sa zmenilo na moralistickú úvahu o role univer- zálnej zbrane v ére globalizácie. Prílišná názornosť zastrela jeho podstatu: vieru, že permanentnú hrozbu konfliktov – zanechanú vo vtipno-banál- nych odkazoch – možno odvrátiť len spoločným úsilím. • József R. Juhász stotožňuje sa s rolou antihrdinu, paradoxne dospel k opodstatnenosti veľkých tém, v čase ich všeobecného spochyb- nenia a dominancie ironie ako tvorivej stratégie. Plávajúc proti prúdu, rancia do hry vyblednutý typ angažovaného umelca a s ním aj sny o možnej napravitelnosti sveta. Recyklácia tvorcu s vyhra- neným názorom – by mohla byť pre neho tým najautentickejším prínosom kassákovského dedičstva...

alternative scene – **Tibor Gáýor**, **Gyula Gulyás**, **Gyula Pauer**, **Miklós Erdély** or **Sándor Pincze- helyi** **36** expressed protest against the ideolo- gical dictate and totalitarian regime – from the post-installation of József R. Juhász – the urgency of call has faded. The message changed into a moralistic essay about the role of a universal weapon in the globalization era. Its essence hid by too much clearness – the belief that permanent threat of conflicts – left in humorous-banal mes- sages – could be diverted only by common effort. • József R. Juhász, identifying with the role of the anti-hero, paradoxically reached justification of great themes, in times of their general ques- tioning and dominance of irony as a creative strategy. By swimming against the tide, he returns a faded type of an artist on the scene and with him, also dreams of possible recovery of the world. Recycling an author with a strong opinion – it could be the most authentic benefit of Kassák’s heritage for him...

**Pauer Gyula**, **Erdély Miklós**, vagy **Pinczehelyi Sándor** **36** művei – a totalitárius rendszer ideoló- giai uralma elleni tiltakozásukat fejezték ki – Juhász R. József posztinštalációjából már hiányzik a fel- hívás apellatív ereje. Az üzenet moralizáló példá- zattá vált, az univerzális fegyver szerepéről, a globalizáció korában. Túlságos szemléletessége elfedte a lényegét: azt a hitet, hogy a konfliktusok permanens veszélyét – a táblák vicces-banális poénjára utalva – csakis közös erővel lehet meg- szüntetni. • Juhász R. József, az antihős abszurd szerepét vállalva, paradoxmód eljutott a nagy témák felismerésének létjogosultságáig – az álta- lános kételkedés és az ironia kötelező művészi stratégiává válásának korában. Szemben ousza az árral – visszahozta a játéktérre az elhivatott művész kifakult típusát – s vele a világ lehetséges megváltoztatásáról való elképzeléseket is. A világszemléletes művész reciklációja – lehetne számára a kassáki örökség egyik leghitelesebb tanulsága...

## 34

Trvala počas celej výstavy: 25. 4. – 6. 6. 2013.

It lasted throughout the whole exhibition: 25th April – 6th June 2013.

A kiállítás ideje alatt tartott: 2013. április 25.-től – június 6.-ig

## 35

Dlažbové kamene boli použité v pražskom povstaní, 1945, počas revolúcie v roku 1956 v Budapešti, počas pouličných bojov v Budapešti v roku 2006, počas egyptského prevratu v r. 2011, atď.

The flagstones were used in the Prague Uprising in 1945 and in revolution in 1956 in Budapest, during the street fights in Budapest in 2006, during the Egyptian upheaval in 2011, etc.

Utcaköveket használtak a prágai felkelésben, 1945-ben, az 1956-os forradalom idején, Budapesten, a 2006-os utcai zavargások alatt Budapesten, az egyiptomi események során, 2011-ben, stb.

## 36

**Tibor Gáýor**: akcie s dlažbojnými kameňmi, 1971. **Gyula Gulyás**: Maďarská dlažbovná kocka, 1972 – dňa 14. marca 1972 poslal poštou Andre Tótvovi 19 kilogramovú dlažbovnú kocku natretú farbami maďarskej trikolóry. V roku 1973 vyhotovil z dlažbovných kameňov konceptuálny pomník L. Kassákov (*Homage á Kassák*). **Gyula Pauer** pracoval s dlažbojným kameňom v rámci svojho vlastného programu pseudo (*Dlažbovná kocka a jeho dvojníci*, 1971 – 1972). **Miklós Erdély** v akcii *Dlažbovný kameň* (1972) zanechal nápis z evanjelia Lukáša na ulici: Keď ľudia mlčia, prehovorí kamene. **Sándor Pinczehelyi** vytvoril súbor prác *Hviezda* (*Dlažbovný kameň*, 1972 – fotografia) formoval päťcípú hviezdu z dlažbovných kameňov. Preniesol na povrch ulice s dlažbojnými kameňmi nápis „zbrane proletariátu“ (*Zbrane proletariátu*, fotografia, 1973). Realizoval performance s dlažbojnými kameňmi (*5 dlažbovných kameňov*, 1975, fotografia). Vyhotovil inštaláciu z 350 dlažbovných kameňov ozna- čených nápisom *Zbrane proletariátu* (1974 – 1988). Významný teoretik maďarského alternatívneho umenia **László Beke** v roku 1972 zostavil koncept: *Dlažbové kamene a náhrobné kamene*.



fotografie | photos by | fotografiák: Adrián Matuščík

1 | 3 HNEĎ PRÍDEM  
akčná inštalácia  
2 | WILL BE BACK SOON  
action installation  
RŐGTÖN JÖVÖK  
akció-inštaláció

# Will be back soon

Systematic Recycling or permanent threat (political performance)

Nové Zámky 2013 Slovensko Slovakia Szlovákia



Sústavná Recyklácia alebo permanentná hrozba

## 36

**Tibor Gáýor**: *Actions With Flagstones*, 1971. **Gyula Gulyás**: *Hungarian Flagstone*, 1972 – on 14th March 1972, he sent a 19 kilograms heavy flagstone painted in colours of the Hungarian tricolour. In 1973 he created a conceptual memorial from flagstones dedicated to Lajos Kassák (*Homage á Kassák*). **Gyula Pauer** worked with flagstones within his own program *Pseudo* (*The flagstone and Its Doubles*, 1971/72). **Miklós Erdély**, in his action *Flagstone* (1972), left an inscription from the Gospel of Luke on the street:

“If these shall hold their peace, the stones will cry out.” **Sándor Pinczehelyi** created a series of works *The Star* (*Flagstone*, 1972) – the photograph – he formed a five pointed star from flagstones. He brought the text “Weapons of proletariat” on the surface of the street covered with flagstones (*Weapons of Proletariat*, 1973, photograph). He realized performances with flagstones (*5 Flagstones*, 1975, photograph). He created an installation from 350 flagstones marked with the text *Weapons of Proletariat* (1974 – 1988). A significant theoretician of the Hungarian alternative art, **László Beke**, created a concept in 1972: *Flagstones and Gravestones*.

**Gáýor Tibor** *utcaők-akciói*, 1971, **Gulyás Gyula**: *Magyar utcaök*, 1972 – 1972, március 14-én postán küldött Tót Endrének egy 19 kg-os nemzetiszínre festett utcaövet. 1973-ban Kassák tiszteletére utcakövekből egy konceptuális emlékművet készített (*Homage á Kassák*). **Pauer Gyula** saját pszeudo-programja keretében dolgozott utcaökvel (*Az utcaök és másai*, 1971 – 1972). **Erdély Miklós** az *Utca- kö akcióban* (1972), Lukács evan-géliumból vett idézetet írt utcaövekre: „Ha az emberek hallgatnak, a kövek fognak

beszélni”. **Pinczehelyi Sándor** egy sor művet készített: *Csillag* (*Utcaök*, 1972, fotó) – ötágú csillagot formázott utcaökből. Az utcaök felületére az utcán „A proletariátus fegyvere” feliratot vitte át (*A proletariátus fegyvere*, 1973, fotó). Performanszot készített utcaökökkel (*5 utcaök*, 1975, fotó). Inštalációt alkotott 350 utcaökből, amelyet *A proletariátus fegyvere* többnyelvű felirattal látott el (1974 – 1988). Az alternatív művészet jelentős teoretiku- sa, **Beke László**, 1972-ben egy konceptet állított össze: *Sírkövek – Utcaövek* címmel.

Szüntelen Recikláció vagy permanens veszély

## József R. Juhász

- 1963** – narodil sa v Kameníne  
**1978** – **1982** – študoval na Strednej priemyselnej škole elektrotechnickej v Nových Zámkoch  
**1983** – **1986** – zapojil sa do literárneho hnutia **IRÓDIA**  
**1987** – **2007** – s Ottom Mészárosom, Ilonou Németh, Attilom Simonom založili zoskupenie **STÚDIO ERTÉ**  
**1988** – od toho roku organizuje medzinárodné festivaly intermedialného umenia  
**1989** – vyšla jeho básnická zbierka **Súčasný chlebiček**  
**1989** – spolupracuje s *Magyar Műhely* v Paríži  
**1992** – jeho básnická zbierka **Je ešte salám!** získala cenu vydavateľstva Madách  
**1993** – Magyar Műhely mu udelil cenu **Kassáka**  
**1998** – **2000** – založil *Galériu K–49* v Nových Zámkoch  
**2000** – s Jozefom Cseresom založili *Kassákovo Centrum Intermediálnej Kreativítivity*  
**2006** – vyšla zbierka jeho vizuálnej poézie **Si v obraze?**  
**2007** – mesto Nové Zámky mu udelilo cenu **Pro Urbe**  
**2008** – vyšla jeho zbierka básní **Roheber to**  
**2009** – získal **Rád Maďarskej republiky za zásluhy** – **rytiersky kríž**  
**2009** – v rámci *MPhilms* založil a doteraz vedie *4 Performance Art Workshop* v Banskej Štiavnici  
**2011** – vyšla jeho multimediaálna zbierka **Urban Mèmoire**  
**2012** – od tohto roku žije v Budapešti

## SAMOSTATNÉ VÝSTAVY

- 1992** – **Expanzia**  
Klub Baroko, Galéria XC, Nové Zámky  
**2003** – **Divergencie**  
Galéria umenia, Nové Zámky  
**2004** – **Divergencie**  
Nitrianska štátna galéria, Nitra  
**2005** – Galéria ArtMa, Dunajská Streda  
**2007** – **Zľahka dotknuteľná fotovystava**  
Forum – Inštitút pre výskum menšín, Šamorín  
– **His Master's Voice**  
Galéria umenia, Nové Zámky  
– **His Master's Voice**  
Galéria Jána Koniarka, Trnava  
– **Kassákov kód**, Art-Forum, Brno  
**2008** – **Možná minulost**  
At Home Gallery, Šamorín  
**2009** – **Možná minulost**  
KMG, Dunajská Streda  
– **Možná minulost**  
Magyar Műhely Galéria, Budapešť  
**2010** – **Možná minulost**  
Piros Fekete Galéria, Budapešť  
**2011** – **Postmoderné ikony**  
Kultúrne korzo, Nové Zámky  
**2013** – **Performance 2003 – 2013**  
Galéria umenia Ernesta Zmetáka, Nové Zámky

## CURRICULUM VITAE

- 1963** – born in Kamenín  
**1978** – **1982** – he studied at the secondary electro technical school in Nové Zámky  
**1983** – **1986** – joined the literary movement **IRÓDIA**  
**1987** – **2007** – with Otto Mészáros, Ilona Németh, Attila Simon he founded the group **STÚDIO ERTÉ**  
**1988** – since that year, he has organized international festivals of intermedia art  
**1989** – his collection of poems **Contemporary Sandwich** was published  
**1989** – he cooperates with *Magyar Műhely* (Hungarian Workshop) in Paris  
**1992** – his collection of poems **There is still salami!** won the Madách publishing house prize  
**1993** – *Magyar Műhely* (Hungarian Workshop) awarded him with the **Kassák Prize**  
**1998** – **2000** – he founded the *K–49 Gallery* in Nové Zámky  
**2000** – with Jozef Cseres he founded the *Kassák Centre of Intermedia Creativity*  
**2006** – his collection of visual poems **Are you in?**  
**2007** – the town of Nové Zámky awarded him the **Pro Urbe Prize**  
**2008** – his collection of poems **Dismantle it** was published  
**2009** – He was given the **Order of Hungarian Republic for merits** – **the Knight Cross**  
**2009** – within *MPhilms* he founded and still leads the *4 Performance Art Workshop* in Banská Štiavnica  
**2011** – his multimedia collection **Urban Mèmoire** was published  
**2012** – since that year he has lived in Budapest

## SOLO EXHIBITIONS

- 1992** – **Expansion**  
Baroko Club, XC Galéria, Nové Zámky  
**2003** – **Divergencies**  
Art Gallery, Nové Zámky  
**2004** – **Divergencies**  
State Gallery of Nitra, Nitra  
**2005** – ArtMa Gallery, Dunajská Streda  
**2007** – **Easily Touchable Photo Exhibition**  
Forum – Institute for Minority Research, Šamorín  
– **His Master's Voice**  
Art Gallery, Nové Zámky  
– **His Master's Voice**  
Ján Koniarek Gallery, Trnava  
– **Kassák Code**, Art-Forum, Brno  
**2008** – **Possible Past**  
At Home Gallery, Šamorín  
**2009** – **Possible Past**  
KMG, Dunajská Streda  
– **Possible Past**  
Magyar Műhely Galéria, Budapest  
**2010** – **Possible Past**  
Piros Fekete Galéria, Budapest  
**2011** – **Postmodern Icons**  
Cultural Corso, Nové Zámky  
**2013** – **Performance 2003 – 2013**  
Ernest Zmeták Art Gallery, Nové Zámky

## KOLEKTÍVNE VÝSTAVY

- 1963** – Kéménden született  
**1978** – **1982** – az Elektrotechnikai Szakközépiskolán tanult Érsekújvárott  
**1983** – **1986** – bekapcsolódott az **IRÓDIA** irodalmi mozgalomba  
**1987** – **2007** – Mészáros Ottóval, Németh Ilonával, Simon Attilával megalapították a **STÚDIO ERTÉ** csoportot  
**1988** – ettől az évtől kezdve nemzetközi inter-mediális művészeti fesztiválokat rendez  
**1989** – megjelent **Korszerű szendvics** c. kötete  
**1989** – a párizsi *Magyar Műhely* munkatársa  
**1992** – **Van még szalámi!** c. kötete megkapta a Madách kiadó dívját  
**1993** – megkapta a Magyar Műhely **Kassák-díját**  
**1998** – **2000** – megalapítja a *K–49 Galériát* Érsekújvárott  
**2000** – Jozef Cseressel megalapítják a *Kassák Intermediális Kreativitás Központot*  
**2006** – megjelent vizuális költészeti kötete **Képbem vagy?** címmel  
**2007** – Érsekújvár városától **Pro Urbe** díjat kapott  
**2008** – megjelent **Szedd szét** c. verseskötete  
**2009** – megkapta a **Magyar Köztársasági Érdemrend Lovagkeresztjét**  
**2009** – az *MPhilms* kertében létrehozta és vezeti a *4 Performance Art Workshopot* Selmechányán  
**2011** – megjelent **Urban Mèmoire** c. multimédiális verseskötete  
**2012** – ez évtől Budapestén él

## EGYÉNI KIÁLLÍTÁSOK

- 1992** – **Expanzió**  
Baroko Klub, XC Galéria, Érsekújvár  
**2003** – **Divergenciák**  
Művészeti Galéria, Érsekújvár  
**2004** – **Divergenciák**  
Nitrianska štátna galéria, Nyitra  
**2005** – ArtMa Galéria, Dunaszerdahely  
**2007** – **Könnyen megérintett fotókiállítás**  
 Fórum – Kisebbségkutató Intézet, Somorja  
– **His Master's Voice**  
Művészeti Galéria, Érsekújvár  
– **His Master's Voice**  
Galéria Jána Koniarka, Nagyszombat  
– **Kassák kód**, Art-Forum, Brno  
**2008** – **Lehetséges múlt**  
At Home Gallery, Somorja  
**2009** – **Lehetséges múlt**  
KMG, Dunaszerdahely  
– **Lehetséges múlt**  
Magyar Műhely Galéria, Budapest  
**2010** – **Lehetséges múlt**  
Piros Fekete Galéria, Budapest  
**2011** – **Posztmodern ikonok**  
Kultúrkorzó, Érsekújvár  
**2013** – **Performance 2003 – 2013**  
Ernest Zmeták Művészeti Galéria, Érsekújvár

## KOLEKTÍVNE VÝSTAVY

- 1987** – **Keď je Kassák niekto iný**  
Teszársz Károly Vasas Művészegyüttes és Ifjúsági Ház, Budapest  
– **Bélyegképek**  
Szépművészeti Múzeum, Budapešť  
– **Bienále vizuálnej poézie**  
Mexico City  
– **Bienále vizuálnej poézie**  
São Paulo  
**1988** – **Segunda bienal internacional de poesia visual I alternative en Mexico**  
Mexico City, Xalapa, Tijuana, San Diego  
– **Viusal poetry and computer art**  
Festival experimentálneho umenia a literatúry, CSEMADOK, Nové Zámky  
– **Dúdor mail art**  
Dom kultúry, Marcelová  
**1989** – **Keď je Kassák niekto iný**  
Závodný klub Kovosmalt, Filakovo  
– **Keď je Kassák niekto iný**  
Banické múzeum, Rožňava  
– **Nyilt tér**  
Szombathelyi Képtár, Szombathely  
– **Szimmetria és asszimmetria**  
Magyar Nemzeti Galéria, Budapest  
– **Medzinárodný festival experimentálneho umenia**  
CSEMADOK, Nové Zámky  
**1990** – **Keď je Kassák niekto iný**  
Galéria umenia, Nové Zámky  
– **Latentné tendencie**  
Galéria umenia, Nové Zámky  
– **Médium art**  
Budapešť  
– **Keď je Kassák niekto iný**  
Jihomoravské muzeum, Znojmo  
**1991** – **Képelterítés**  
Szombathelyi Képtár, Szombathely  
– **Oscillácia**  
Pevnosť, Komárno  
– **Oscillácia**  
Múcsarnok, Budapešť  
– **Umění akce**  
Mánes, Praha  
– **Umenie akcie**  
Považská galéria, Žilina  
– **Electrografic art**  
4. medzinárodný festival alternatívneho umenia, Nové Zámky  
**1993** – **Keď je Kassák niekto iný č. 2.**  
Stála expozícia Lajosa Kassáka, Galéria umenia, Nové Zámky  
– **Árnyékkötők**  
TransArt CommunicaTion, Nové Zámky  
**1997** – **Revue Leopold Bloom**  
TransArt CommunicaTion, Nové Zámky  
**1999** – **Dátum és idő, az Idő rostája**  
Budapešť  
**2000** – **Not So Good Music, Alternativa**  
Divadlo Archa, Praha  
**2001** – **Umenie akcie 1965 – 1989**  
Slovenská národná galéria, Bratislava  
– **Akčné tendencie v umení 90. rokov**  
Elektráreň, Tatranská galéria, Poprad  
– **Akčné tendencie v umení 90. rokov**  
Nitrianska štátna galéria, Nitra  
– **Not So Good Music**  
Galéria Jána Koniarka, Trnava  
**2002** – **Rosenbergovo museum**  
Mains d'ouvres, Paríž  
– **Typewriting Alloud, Typos Allowed, Sound off**  
Galéria umenia, Nové Zámky

## COLLECTIVE EXHIBITIONS

- 1987** – **When Kassák Is Somebody Else**  
Vasas Art Group of Károly Teszársz and House of Youth, Budapest  
– **Post Stamp Pictures**  
Museum of Fine Arts, Budapest  
– **Biennale of Visual Poetry**  
Mexico City  
– **Biennale of Visual Poetry**  
São Paulo  
**1988** – **Segunda bienal internacional de poesia visual I alternative en Mexico**  
Mexico City, Xalapa, Tijuana, San Diego  
– **Viusal poetry and computer art**  
Festival of Experimental Art and Literature, CSEMADOK, Nové Zámky  
– **Dúdor mail art**  
House of Culture, Marcelová  
**1989** – **When Kassák Is Somebody Else**  
Kovosmalt Factory Club, Filakovo  
– **When Kassák Is Somebody Else**  
Museum of Minery, Rožňava  
– **Open Space**  
Picture Gallery, Szombathely  
– **Symmetry and Asymmetry**  
Hungarian National Gallery, Budapest  
– **International Festival of Experimental Art**  
CSEMADOK, Nové Zámky  
**1990** – **When Kassák Is Somebody Else**  
Art Gallery, Nové Zámky  
– **Latent Tendencies**  
Art Gallery, Nové Zámky  
– **Médium art**  
Budapest  
– **When Kassák Is Somebody Else**  
Southmoravian Museum, Znojmo  
**1991** – **Picture Hijacking**  
Picture Gallery, Szombathely  
– **Oscillation**  
Fortress, Komárno  
– **Oscillation**  
Art Gallery, Budapest  
– **Art of Action**  
Mánes Gallery, Prague  
– **Art of Action**  
Považská Gallery, Žilina  
– **Electrografic art**  
4th International Festival of Alternative Art, Nové Zámky  
**1993** – **When Kassák Is Somebody Else 2.**  
Permanent Exhibition of Kassák, Art Gallery, Nové Zámky  
– **Shadow Binders**  
TransArt CommunicaTion, Nové Zámky  
**1997** – **Revue Leopold Bloom**  
TransArt CommunicaTion, Nové Zámky  
**1999** – **Date and Time, The Grid of Time**  
Budapest  
**2000** – **Not So Good Music, Alternativa**  
Archa Theatre, Prague  
**2001** – **The Art of Action 1965 – 1989**  
Slovak National Gallery, Bratislava  
– **Action Tendencies in the Art of the 90's** / Tatra Gallery, Poprad  
– **Action Tendencies in the Art of the 90's** / State Gallery of Nitra, Nitra  
– **Not So Good Music**  
Ján Koniarek Gallery, Trnava  
**2002** – **Rosenberg museum**  
Mains d'ouvres, Paris  
– **Typewriting Alloud, Typos Allowed, Sound off**  
Art Gallery, Nové Zámky

## CSOPORTOS KIÁLLÍTÁSOK

- 1987** – **Amikor Kassák valaki más**  
Teszársz Károly Vasas Művészegyüttes és Ifjúsági Ház, Budapest  
– **Bélyegképek**  
Szépművészeti Múzeum, Budapešť  
– **Vizuális Költészeti Biennálé**  
Mexico City  
– **Vizuális Költészeti Biennálé**  
São Paulo  
**1988** – **Segunda bienal internacional de poesia visual I alternative en Mexico**  
Mexico City, Xalapa, Tijuana, San Diego  
– **Viusal poetry and computer art**  
Kísérleti Művészeti-irodalmi Fesztivál, CSEMADOK, Érsekújvár  
– **Dúdor mail art**  
Kultúrház, Marcelháza  
**1989** – **Amikor Kassák valaki más**  
Závodný klub Kovosmalt, Fülek  
– **Amikor Kassák valaki más**  
Banické múzeum, Rozsnyó  
– **Nyilt tér**  
Szombathelyi Képtár, Szombathely  
– **Szimmetria és asszimmetria**  
Magyar Nemzeti Galéria, Budapest  
– **Nemzetközi experimentális Művészeti Fesztivál**  
CSEMADOK, Érsekújvár  
**1990** – **Amikor Kassák valaki más**  
Művészeti Galéria, Érsekújvár  
– **Lappangó tendenciák**  
Művészeti Galéria, Érsekújvár  
– **Médium art**  
Budapest  
– **Amikor Kassák valaki más**  
Jihomoravské muzeum, Znojmo  
**1991** – **Képelterítés**  
Szombathelyi Képtár, Szombathely  
– **Oscilláció**  
Erőd, Komárom  
– **Oscilláció**  
Múcsarnok, Budapest  
– **Umění akce**  
Mánes, Prága  
– **Umenie akcie**  
Považská galéria, Zsolna  
– **Electrografic art**  
4. Nemzetközi Alternatív Művészeti Fesztivál, Érsekújvár  
**1993** – **Amikor Kassák valaki más 2.**  
Kassák Lajos Állandó Kiállítás, Művészeti Galéria, Érsekújvár  
– **Árnyékkötők**  
TransArt CommunicaTion, Érsekújvár  
**1997** – **Revue Leopold Bloom**  
TransArt CommunicaTion, Érsekújvár  
**1999** – **Dátum és idő, az Idő rostája**  
Budapest  
**2000** – **Not So Good Music, Alternativa**  
Archa Színház, Prága  
**2001** – **Umenie akcie 1965 – 1989**  
Slovenská národná galéria, Pozsony  
– **Akčné tendencie v umení 90. rokov**  
Elektráreň, Tatranská galéria, Poprad  
– **Akčné tendencie v umení 90. rokov**  
Nitrianska štátna galéria, Nyitra  
– **Not So Good Music**  
Galéria Jána Koniarka, Nagyszombat  
**2002** – **Rosenberg museum**  
Mains d'ouvres, Párizs  
– **Typewriting Alloud, Typos Allowed, Sound off**  
Művészeti Galéria, Érsekújvár

- 2002** – **Fuku Masu**  
Nagano  
– **Most**  
Vajda Lajos Stúdió, Szentendre
- 2003** – **Typewriting Alloud, Typos Allowed**  
Galeria Kameralna, Slupsk
- 2004** – **Priveľa výnimiek**  
Považská galéria umenia, Žilina  
– **Final Destiny**  
Galéria Jána Koniarka, Trnava
- 2005** – **Képirók**  
Magyar Írószövetség Székháza, Budapest  
– **Fungujúce helmy**  
Klub Bar-oko, Nové Zámky  
– **His Master's Voice**  
Zlínský Salon, Zlín
- 2006** – **Wine-Wine** / Visual poetry exhibition  
Grécko, Cyprus  
– **Hermovo oko**  
Magyar Műhely Galéria, Budapest  
– **Hermovo oko**  
Nitrianska štátna galéria, Nitra  
– **Fungujúce helmy**  
Galéria umenia, Nové Zámky
- 2007** – **Pocta Kassákovi**<sup>3</sup>  
Galéria umenia, Nové Zámky

#### PERFORMANCE ART (1987 – 2013)

- 1987** – **Na rovnakom mieste I. / On the same Place I. / Egyhelyben I.**  
AED klub, Prague – Czech Republic
- 1988** – **Na rovnakom mieste II. / On the same Place II. / Egyhelyben II.**  
Polyphonyx 12, Szeged – Hungary  
– **Na rovnakom mieste III. / On the same Place III. / Egyhelyben III.**  
INTERMAMOR, Budapest – Hungary  
– **Na rovnakom mieste IV. / On the same Place IV. / Egyhelyben IV.**  
1st Festival of STÚDIÓ ERTÉ, Nové Zámky – Slovakia  
– **Na rovnakom mieste II. / On the same Place II. / Egyhelyben II.**  
5. Contemporary Festival, Tarascon – France
- 1989** – **Vravel som, človek / I have said, Man / Mondottam, ember**  
Magyar Műhely találkozó, Szombathely – Hungary  
– **Studená vojna /The Cold War / Hidegháború**  
Fiatal Művészek Klubja, Budapest – Hungary  
– **Kontraverzia /Controversy / Kontraverzió**  
NYIT, Nová Stráž – Slovakia
- 1990** – **Balettpoetry** – Nap-Nap Festival  
Budapest – Hungary  
– **Poloboh /Half-God /Félisten**  
Ex-Panzió, Vác – Hungary  
– **Concerto for concrete**  
Nové Zámky – Slovakia  
STV1 channel – Slovakia  
MTV2 channel – Hungary  
– **Vysielanie /Broadcast / Közvetítés**  
STV1 channel – Slovakia  
MTV2 channel – Hungary

- 2002** – **Fuku Masu**  
Nagano  
– **The Bridge**  
Studio of Vajda Lajos, Szentendre
- 2003** – **Typewriting Alloud, Typos Allowed**  
Galeria Kameralna, Slupsk
- 2004** – **Too Many Exceptions**  
Považská Art Gallery, Žilina  
– **Final Destiny**  
Ján Koniarek Gallery, Trnava
- 2005** – **Picture Writers** / Seat of the Hungarian Writers' Association, Budapest  
– **Functioning Helmets**  
Bar-oko Club, Nové Zámky  
– **His Master's Voice**  
Zlínský Salon, Zlín
- 2006** – **Wine-Wine** / Visual poetry exhibition  
Greece, Cyprus  
– **Hermes's Eye**  
Hungarian Workshop Gallery, Budapest  
– **Hermes's Eye**  
State Gallery of Nitra, Nitra  
– **Functioning Helmets**  
Art Gallery, Nové Zámky
- 2007** – **Homage to Kassák**<sup>3</sup>  
Art Gallery, Nové Zámky

- 1990** – **Balettpoetry**  
STV1 channel – Slovakia  
MTV2 channel – Hungary
- 1991** – **Písmopyramída /Letterpyramid / Betűpiramis** – Festival of Intermedia Art, Bratislava – Slovakia  
– **Samosprcha /Self-shower / Őnzuhany**  
NYIT, Nová Stráž – Slovakia  
– **Hlasy Finnegansa Wakea / Voices of Finnegans Wake / Finnegans Wake hangjai**  
NYIT, Nová Stráž – Slovakia  
– **Jednosmerná poézia / One Way poetry / Egyirányú költészet**  
Magyar Műhely találkozó, Budapest – Hungary  
– **Hlasy Finnegansa Wakea / Voices of Finnegans Wake / Finnegans Wake hangjai**  
Ex-Panzió III, Vác / Hungary  
– **Koráb Egoes /The Ark of Egoes / Ének bárkája**  
Mánes, Prague / Czech Republic  
– **Rozuzlenie /Unravelling / Kibontakozás**  
4th Festival of STÚDIÓ ERTÉ, Nové Zámky – Slovakia  
– **Čierno-biela kontraverzia / Black and White Controversy / Fekete-fehér kontraverzió**  
Real time-story telling, Sopot – Poland  
– **Valčík /Waltz /Keringő**  
(with Otto Mészáros)  
Nové Zámky – Slovakia
- 1992** – **Lámanie svetla /Breaking of Light / Fénytörés**  
Karlovy Vary – Czech Republic  
– **Tanec ohňa /Dance of Fire / Tűztánc**  
Ex-Panzió IV, Vác – Hungary  
– **Lámanie svetla a Tanec ohňa / Breaking of Light and Dance of Fire / Fénytörés és Tűztánc**  
9th Contemporary Festival of Poetry, Tarascon – France

- 2002** – **Fuku Masu**  
Nagano  
– **A híd**  
Vajda Lajos Stúdió, Szentendre
- 2003** – **Typewriting Alloud, Typos Allowed**  
Galeria Kameralna, Slupsk
- 2004** – **Priveľa výnimiek**  
Považská galéria umenia, Zsolna  
– **Final Destiny**  
Galéria Jána Koniarka, Nagyszombat
- 2005** – **Képirók**  
Magyar Írószövetség Székháza, Budapest  
– **Működő sisakok**  
Klub Bar-oko, Érsekújvár  
– **His Master's Voice**  
Zlínský Salon, Zlín
- 2006** – **Wine-Wine** / Visual poetry exhibition  
Görögország, Ciprus  
– **Hermész szeme**  
Magyar Műhely Galéria, Budapest  
– **Hermovo oko**  
Nitrianska štátna galéria, Nyitra  
– **Működő sisakok**  
Művészeti Galéria, Érsekújvár
- 2007** – **Tisztelet Kassáknak**<sup>3</sup>  
Művészeti Galéria, Érsekújvár

- 1992** – **Lámanie svetla a Tanec ohňa / Breaking of Light and Dance of Fire / Fénytörés és Tűztánc**  
NYIT, Nová Stráž – Slovakia  
– **Živý mobil /Live Mobile /Élő mobil**  
Transart Communication, Nové Zámky – Slovakia  
– **Velká ničota /Big Emptiness / Nagy Semmi** – Transart Communication, Karlovy Vary – Czech Republic  
– **Videoakcia /Video Action / Videóakció** – Action-poetry, Valencia – Spain
- 1993** – **Čierno-biela kontraverzia / Black and White Controversy / Fekete-fehér kontraverzió**  
Les continents de la parole, Toulouse – France  
– **Kontraverzia /Controversy / Kontraverzió**  
NIPAF '93, Nagano – Japan  
– **Back to black**  
Poprad – Slovakia  
– **Black life line – Expansion 5**  
Vác – Hungary  
– **Back to white**  
“Est” Festival, Timisoara – Romania  
– **Go Go Back 1** – Transart Communication, Nové Zámky – Slovakia  
– **Go Go Back 2**  
2fmp, Mexico City – Mexico
- 1994** – **Piger and Piger**  
Krásnohorské podhradie – Slovakia  
– **Kontraverzia I. (zrkadlo) / Controversy I. (The Mirror) / Kontraverzió I. (tükör)**  
Eurowoodstock, Budapest – Hungary  
– **Shockolate**  
3fmp, Mexico City – Mexico  
– **Shockolate**  
Le Lieu, Québec – Canada  
– **Homeless Poetry**  
POLYPHONIX, Budapest – Hungary
- 1995** – **Kontraverzia II. /Controversy II. / Kontraverzió II.** (with Erika Juhász)  
Magyar Műhely találkozó, Keszthely – Hungary

- 1995** – **Kontraverzia III. /Controversy III. / Kontraverzió III.**  
(with Erika Juhász)  
Ex-Panzió 7, Vác – Hungary  
– **Kontraverzia IV. /Controversy IV. / Kontraverzió IV.**  
8th Sea Environment Art Festival, Pusan – Korea
- 1996** – **Kontraverzia V. /Controversy V. / Kontraverzió V.**  
(with Erika Juhász)  
Serpens 1, Prague – Czech Republic  
– **Kontraverzia VI. /Controversy VI. / Kontraverzió VI.**  
(with Erika Juhász)  
Castle of Imagination, Bytów – Poland  
– **Kontraverzia VII. /Controversy VII. / Kontraverzió VII.**  
FAMC, Pusan – Korea  
– **Generácie /Generations /Generációk**  
(with Erika Juhász)  
Transart Communication 4, Nové Zámky – Slovakia  
– **Plastické kúzlo /Plastic Magic / Plasztik varázslat**  
Nine Dragoon Heads Festival  
Musim River, Chong-Ju – Korea  
– **Evolúcia /Evolution /Evolúció**  
Masuda City – Japan  
– **Japonská ready made zvuková inštalácia /Japan Ready Made Sound Installation /Japán ready made hanginstalláció**  
Hiroshima – Japan  
– **Japonská ready made zvuková inštalácia /Japan Ready Made Sound Installation /Japán ready made hanginstalláció**  
BIG DRUM, Osaka – Japan  
– **Kuchyňská party /Kitchen Party / Konyha party**  
At Home Gallery, Šamorín – Slovakia
- 1997** – **Komunikačné cvičenie: PreMOSTenie / Kommunikation Exercise: BRIDGING / Kommunikációs gyakorlat: ÁtHIDalás**  
Štúrovo – Slovakia  
– **Komunikačné cvičenie / Communication Exercise / Kommunikációs gyakorlat**  
Castle of Imagination, Bytów – Poland  
– **Komunikačné cvičenie / Communication Exercise / Kommunikációs gyakorlat**  
St. Gheorghe, St. Anne Lake – Romania  
– **Komunikačné cvičenie / Kommunikation Exercise / Kommunikációs gyakorlat**  
Student Island, Budapest – Hungary  
– **Discorbie – Dimension “O”**  
Vilnius – Lithuania  
– **Discorbie**  
Transart Communication, Nové Zámky – Slovakia  
– **Nebezpečná zóna /Danger Zone / Veszélyes övezet**  
Transart Communication, Budapest – Hungary  
– **Discorbie – PF “For Eyes and Ears”**  
Odense – Denmark
- 1998** – **Dištancia /Distance /Distancia**  
NIPAF '98, Nagano – Japan  
– **Discorbie**  
NIPAF '98, Nagoya / Japan

- 1998** – **Prechádzková opera / Walking Opera /Sétáló opera**  
NIPAF '98, Hiroshima – Japan  
– **Dištancia /Distance /Distancia**  
NIPAF '98, Tokyo – Japan  
– **Prechádzková opera / Walking Opera /Sétáló opera**  
Polipoesie V., Bologna – Italy  
– **Discorbie**  
Tarnów – Poland  
– **Discorbie**  
Veszprém – Hungary
- 1999** – **Dištancia /Distance /Distancia**  
“Polysonneries”, Lyon – France  
– **Vodný predel /Watershed /Vízválasztó**  
Saint Anne Lake – Romania  
– **Komunikačné cvičenie /Communication Exercise /Kommunikációs gyakorlat**  
Minsk – Belarus  
– **Mlynček na mäso /Meet Mincer / Húsórlő**  
Múcsarnok, Budapest – Hungary  
– **Mlynček na mäso /Meet Mincer / Húsórlő**  
KLIKK Pub, Nové Zámky – Slovakia  
– **Mlynček na mäso /Meet Mincer / Húsórlő**  
Manipulative Art, Žilina – Slovakia  
– **Prechádzková opera / Walking Opera /Sétáló opera**  
Tatabánya – Hungary  
– **Prečo by sme mali hovoriť pravdu? / Why Should We Tell the Truth? / Miért mondjunk igazat?**  
(with Jozef Cseres)  
AGORA, Budapest – Hungary  
– **Prečo by sme mali hovoriť pravdu? / Why Should We Tell the Truth? / Miért mondjunk igazat?**  
(with Jozef Cseres)  
Castle of Imagination, Gdańsk, Bielsko Biala – Poland  
– **Mlynček na mäso /Meet Mincer / Húsórlő**  
Fort Sztuky 2000, Kraków – Poland  
– **Digitálna kópia /Digital Copy / Digitális másolat**  
Féltreütések feszt, Budapest – Hungary  
– **Prečo by sme mali hovoriť pravdu? / Why Should We Tell the Truth? / Miért mondjunk igazat?**  
(with Jozef Cseres)  
Kispest festival, Kispest – Hungary  
– **Prečo by sme mali hovoriť pravdu? / Why Should We Tell the Truth? / Miért mondjunk igazat?**  
(with Jozef Cseres)  
Transart Communication – Human Body Electronics, Nové Zámky – Slovakia  
– **Digitálna kópia /Digital Copy / Digitális másolat**  
Transart Communication – Human Body Electronics, Nové Zámky – Slovakia  
– **Dynastia Rosenbergovcov / The Rosenberg Dynasty / Rosenberg dinasztia:**  
group performance, Divadlo Archa, Prague – Czech Republic  
– **Prečo by sme mali hovoriť pravdu? / Why Should We Tell the Truth? / Miért mondjunk igazat?**  
(with Jozef Cseres)  
Sklenená Louka, Brno – Czech Republic
- 2001** – **Stratená expedícia /The Lost Expedition /Elveszett expedíció**  
(with Jiří Surůvka, Redas Diržis, Martin Zet)  
Prague – Czech Republic  
Helsinki – Finland

- 2001** – **Typewriter error**  
Exit Festival, Helsinki – Finland  
– **Interakcia v domácnosti / Interaction in the Household / Háztartási interakció**  
(with Michal Murín)  
Poprad – Slovakia  
– **Interakcia v domácnosti / Interaction in the Household / Háztartási interakció**  
Piotrków Trybunalski – Poland  
– **Prechádzková opera / Walking Opera /Sétáló opera**  
Piotrków Trybunalski – Poland  
– **Bicyklovanie vo vzduchu / Bickiklízés a levegőben**  
Open Art Platform Festival Sichuan – China  
– **Undergroundové bicyklovanie / Underground Biking / Underground biciklízés**  
Open Art Platform Festival, Sichuan – China  
– **Ciel' /The Goal /Cél**  
Gallery Barak, Bandung – Indonesia  
– **Kontraverzie / Controverses / Kontraverziók**  
Concrete House, Bangkok – Thailand  
– **Interakcia v domácnosti / Interaction in the Household / Háztartási interakció**  
V.A.C, Ventabren – France
- 2002** – **Undergroundové bicyklovanie / Underground Biking / Underground biciklízés**  
– **Interaction 4**  
Piotrków Trybunalski – Poland  
– **Vodné husle /Water Violin / Vizihegedű**  
– **Bridges on Danube**  
Szentendre – Hungary  
– **Divergencie /Divergences / Divergenciák**  
Transart Communication 2002  
Nové Zámky – Slovakia  
– **Divergencie 2. /Divergences 2. / Divergenciák 2.**  
Ernst Museum, Budapest – Hungary
- 2003** – **Welding Song** – živá zvuková nahrávka so zvaračským prístrojom / a life record with welding machine / élő hangfelvétel, hegesztővel (according to the literary partition of Milan Grygar), Slovakia  
– **Colorise Paganini**  
Transart Communication EAST2, Kolárovo – Slovakia  
– **Colorise Paganini**  
Little Hungarian Performance and Heavy Music Festival Szentendre – Hungary  
– **Colorise Paganini I.**  
8th Biennial Havana – Cuba  
– **Colorise Paganini II.**  
8th Biennial Havana, Pavillon Cuba – Cuba
- 2004** – **Kontraverzie /Controverses / Kontraverziók**  
NIPAF 2004, Tokyo – Japan  
– **Colorise Paganini III.**  
NIPAF 2004, Nagoya – Japan  
– **Priestor vyhradený na fajčenie / Smoking place / Dohányzásra kijelölt terület**  
NIPAF 2004, Nagano – Japan  
– **Lyžovanie pod zemou / Underground Skiing / Földalatti sízés**  
NIPAF Spring Seminar, Nagano Montains – Japan

- 2004** – Fluxusová krabica so 70 pozdravmi  
*Všetko nejlepší, Ben Patterson / 70 Greetings Fluxus Box*  
*Happy Birthday Ben Patterson / Fluxusdoboz 70 üdvözléttel*  
*Boldog születésnapot Ben Patterson*  
NIPAF – TIPAF 2004, Japan – Taiwan
- **Colorise Paganini IV.**  
TIPAF 2004, Kaohsiung – Taiwan
  - **Priestor vyhradený na fajčenie / Smoking place / Dohányzásra kijelölt terület**  
TIPAF 2004, Kaohsiung – Taiwan
  - **Colorise Paganini V.**  
TIPAF 2004, Taipei – Taiwan
- 2005** – **His Master's Voice**  
Ludwig Museum, Budapest – Hungary
- **His Master's Voice**  
IV. Nový Zlínský Salón, Zlín – Czech Republic
  - **Mliečna propaganda / Milk Propaganda / Tejpropaganda**  
Csalánleves, Békéscsaba – Hungary
  - **Pink**  
IMAF 2005, Odžaci – Serbia
  - **Priestor vyhradený na fajčenie / Smoking Place / Dohányzásra kijelölt terület**  
Fusion Art Gallery, NewYork – USA
  - **Priestor vyhradený na fajčenie / Smoking Place / Dohányzásra kijelölt terület**  
IMAF, Beograd – Serbia
  - **Liquidity – Currency 2005**  
Chashama, New York – USA
  - **His Master's Voice**  
Intro Festival, Budapest – Hungary
  - **His Master's Voice**  
Transart Communication
  - **Fungujúce helmy / Functioning Helmets / Működő sisakok**  
Galéria umenia Nové Zámky – Slovakia
- 2006** – **His Master's Voice**  
14th Castle of Imagination, Schloss Broellin – Germany
- **Priestor vyhradený na fajčenie / Smoking Place / Dohányzásra kijelölt terület**  
14th Castle of Imagination, Szczecin – Poland
  - **Prečo by sme mali hovoriť pravdu? / Why Should We Tell the Truth? / Miért mondjunk igazat?**  
*(with Jozef Cseres)* Manila – Philipines
  - **His Master's Voice**  
Manila – Philipines
  - **Dlhá cesta / The Long Way / Hosszú út**  
Blue gallery, Manila – Philipines
  - **Salt & Chilli & Limet**  
14th Performance conference, Dalat – Vietnam
  - **Priestor vyhradený na fajčenie / Smoking Place / Dohányzásra kijelölt terület**  
Blue Space Gallery, Saigon – Vietnam
  - **His Master's Voice**  
Boston – USA
  - **His Master's Voice**  
Banská Bystrica – Slovakia
  - **His Master's Voice**  
Csemadok, Bratislava – Slovakia
- 2007** – **Kassákov kód / Kassák Code / Kassák kód**  
Art Gallery, Nové Zámky – Slovakia
- 2007** – **Homage to Milan Adamčiak**  
Hlohovec – Slovakia
- **His Master's Letters**  
Milano Poesie, Milano – Italy
  - **Helmut / Demolition**  
**Daddie's Attack**  
Prague – Czech Republic
  - **His Master's Letters**  
Sziget Fesztival, Budapest – Hungary
  - **His Master's Voice**  
Eger – Hungary
  - **His Master's Letters – Words without borders**  
Olomouc – Czech Republic
  - **His Master's Voice**  
Ernst Museum, Budapest – Hungary
- 2008** – **Možná minulost / Possible past / Lehetséges múlt**  
Festival 7a\* 11d, Toronto – Canada
- **Action Poetry**  
Giubbe Rosse, Firenze – Italy
  - **Možná minulost / Possible past / Lehetséges múlt**  
Little Hungarian Performance and Heavy Music Festival, Szentendre – Hungary
- 2009** – **Colorise Paganini – Hermes's Eye**  
Violin – Slovakia
- **Back to Black**  
Slovenská národná galéria, Bratislava – Slovakia
  - **Možná minulost / Possible Past / Lehetséges múlt – Crosshearing**  
*(with Milan Adamčiak)*  
Budapest – Hungary
  - **Možná minulost / Possible Past / Lehetséges múlt – concert**  
*(with Milan Adamčiak, Ben Patterson, Zsolt Sörös, Jozef Cseres)*  
Kortárs Magyar Galéria, Dunajská Streda – Slovakia
  - **Možná minulost / Possible Past / Lehetséges múlt**  
GIT, Rožňava – Slovakia
  - **Samosprcha / Self-shower / Önzuhany**  
Infr'acion, Sète – France
  - **Noiseboard**  
Infr'acion, Sète – France
  - **Mestské lyžovanie: Paranormálne Športové Aktivity / City Skiing: Paranormal Sport Activity / Városi szizés: Paranormális Sporttevékenységek**  
Brno – Czech Republic
  - **Sedem šálok pre Terpischoré / Seven Cups for Terpischoré / Hét csésze Terpischorének**  
*(with Zuzana Žabková)*  
Harta performing, Monza – Italy
- 2010** – **Možná minulost / Possible Past / Lehetséges múlt**  
Koper – Croatia
- **Mestský potápač: Paranormálne Športové Aktivity / City Diver: Paranormal Sport Activity / Városi búvár: Paranormális Sporttevékenységek**  
Transart Communication, Nové Zámky – Slovakia
  - **Mestské lyžovanie: Paranormálne Športové Aktivity / City Skiing: Paranormal Sport Activity / Városi szizés: Paranormális Sporttevékenységek**  
Ostrava – Czech Republic
- 2010** – **Mestské lyžovanie: Paranormálne Športové Aktivity / City Skiing: Paranormal Sport Activity / Városi szizés: Paranormális Sporttevékenységek**  
Opava – Czech Republic
- **2 minúty / 2 Minutes / 2 perc**  
Transart Communication, Komárno – Slovakia
  - **Slovenský odpor / Magyar ellenállás / Slovak & Hungarian Resistance**  
Transart Communication, Komárno – Slovakia
- 2011** – **Mäkký biely stôl: Paranormálne Športové Aktivity / Soft White Table: Paranormal Sport Activities / Puha fehér asztal: Paranormális Sporttevékenységek**  
Venice – Italy
- **GPS (Gothenburg Paranormal Sport)**  
Göteborg – Sweden
  - **Urban Mémories**  
Transmuted, Mexico City – Mexico
  - **Urban Mémories**  
Guangzhou Live – China
  - **Urban Mémories**  
Košice – Slovakia
- 2012** – **Dóvera / Trust / Bízalom**  
Ephemeral art, Łódź – Poland
- **Dóvera / Trust / Bízalom**  
Kassák Múzeum, Budapest – Hungary
  - **In memoriam Bernáth(Y) Sándor**  
A 38, Budapest – Hungary
  - **Dóvera / Trust / Bízalom**  
Kuntsi Museum Of Modern Art, Vaasa – Finland
  - **Untitled**  
3H+K Gallery, Pori – Finland
  - **Supper**  
Perfo-klub, Tampere – Finland
  - **Urban Mémories**  
Lá-Bas, Helsinki – Finland
  - **Untitled**  
PIN, Nordhorn – Germany
  - **Meeting I.**  
*(with Nastja Sade Rönkkö)*  
PIN, Nordhorn – Germany
  - **Dóvera / Trust / Bízalom**  
Petőfi Irodalmi Múzeum, Budapest – Hungary
  - **Trilogy (Backway)**  
Festival Urban disorder, Marseille – France
  - **Trilogy (Pendulum)**  
Festival Urban disorder, Marseille – France
  - **Trilogy (Supper)**  
Festival Urban disorder, Marseille – France
  - **I am...**  
TAC 2012, Košice – Slovakia
  - **Meeting II.**  
*(with Nastja Sade Rönkkö)*  
TAC 2012, Košice – Slovakia
  - **Memories of the City**  
Petőfi Irodalmi Múzeum, Budapest – Hungary
- 2013** – **Recyklácia / Recycling / Recikláció**  
politická performance – Political Performance – politikai performansz  
Gödör Club, Budapest – Hungary
- **Recyklácia / Recycling / Recikláció**  
politická performance – Political Performance – politikai performansz  
Csaba Gyöngye Múvelődési Központ, Békéscsaba – Hungary
  - **Recyklácia / Recycling / Recikláció**  
politická performance – Political Performance – politikai performansz  
Művészetek Háza, Veszprém – Hungary